

С.САЛИХОВ.Х.ИСМАТУЛЛАЕВ

РУССКО-УЗБЕКСКО-
ТАДЖИКСКИЙ
РАЗГОВОРНИК



ПРЕДИСЛОВИЕ

Данный «Русско-узбекско-таджикский разговорник» состоит из 30 тематических разделов, широко отражающих такие темы, как «Повседневное общение» («Знакомство», «Привет», «Приглашение»), «Семья. Семейные отношения», «Профессия», «Город» («Объявление», «Выезды», «Транспорт», «Гостиница»), «Общественное питание», «Связь», «Бытовые обслуживания», «Медицина», «Торговля», «Примещенность», «Сельское хозяйство» и т. д. В качестве приложения даны списки наиболее употребительных прилагательных («Свойства. Качества. Цвета»), некоторые фразеологические обороты, часто встречающиеся в разговорной речи пословицы и поговорки.

Каждый раздел разговорника состоит из взаимосвязанных частей — словаря, словосочетаний и типичных фраз. Такое распределение материала должно сделать его более удобным для пользования, помогать быстро находить нужные слова, фразы, словосочетания.

Данный разговорник предназначен для узбеков и таджиков, недостаточно хорошо владеющих русским языком, а также для русских, оказывающихся в узбекской и таджикской языковой среде. Еще одна цель данного разговорника — помочь узбекам, не владеющим таджикским языком, и таджикам, не владеющим узбекским языком, без переводчика ориентироваться на месте, объяснить свои желания и просьбы, вступать в непринужденные беседы в городе и сельской местности, театре и гостинице, магазине и общественном транспорте.

Фразеологические обороты, пословицы и поговорки расположены в алфавитном порядке. Для удобства широко используются различные условные знаки. Через запятую в

словарной части даны синонимы. В круглые скобки заключены:

- 1) единицы типа: прийти (приходить) в сознание; как пройти (проехать)?;
- 2) синонимы во фразе: Разрешите (можно) спросить? температура понизилась (упала);
- 3) антонимы во фразах: высокое (низкое) давление; дышите (не дышите); часы спешат (отстают); говорите громче (тише);
- 4) лексические варианты: нам нужен номер для двоих (для одного); мне нужно умыться (помыть); как пройти (проехать) в библиотеку?

Близкие по значению переводы отделяются запятой, более отдаленные — точкой с запятой. Когда русская пословица или поговорка не имеет точного эквивалента в языке, она переводится близким по смыслу узбекским и таджикским выражением.

В узбекском алфавите 33 буквы и 2 знака — мягкий (ь) и твердый (ъ). В нем есть звуки, схожие на соответствующие звуки русского языка, и есть звуки, не имеющие эквивалента в русском, например, [ʒ], [x], [r], [x], [k]. [ʒ] — этот звук более близок русскому ударному ж, но отличается меньшим округлением губ и несколько большим подъемом задней части языка.

[x] — глубоко заднеязычный; при произнесении его поднимается вверх самая задняя часть языка, смыкающаяся с маленьким язычком.

[r] — также глубоко заднеязычный. Шумный щелевой. Он образуется таким образом: задняя часть языка поднимается к задней части мягкого нёба и сближается с ней,

образуя узкую щель. Кончик языка опущен вниз.

(х) — шипящий гортанный глухой, произносится выдыхательным воздухом из гортани.

Буквы не передают звук (н) — заднеязычный сонорный носовой. Звук (н) образуется путем смыкания задней части языка с мягким небом. При образовании (н) небная занавеска опускается, пропуская воздух в носовую полость. В начале слов этот звук не встречается.

Таджикский алфавит состоит из тридцати девяти букв. По произношению они, в основном, соответствуют звукам русского языка. Исключения составляют специфические таджикские буквы:

й — читается как ударная «и», употребляется в конце слов, например русских слов типа *эконом, уйди, см, смотри*.

Ҷ — обозначает звук, средний между «ж» и «ш», но произносится чуть удлиненно.

ъ — используется в словах арабского происхождения, конце слов почти не произносится, в середине слова встречается в следующих случаях:

1) после гласного перед согласным удлиняет предыдущий гласный: *аъло (aaloo) — отличный, маълум (lum) — известный*;

2) после согласного перед гласным не произносится, заменяется слогоразделом: *санъат (san-at) — искусство, қалъа (қал-а) — крепость*.

Буквы ғ, қ, ғ произносятся почти так же, как узбекские ғ, қ, ғ.

Ударение в узбекском и таджикском языках, за редким исключением, падает на последний слог.

В конце необходимо подчеркнуть, что узбекские и таджикские фразы не всегда представляют собой дословный перевод русских словосочетаний, поскольку мы стремимся главным образом, к передаче ситуативного соответствия.

СЎЗ БОШИ

Қўлашиқдаги «Русча-Ўзбекча-тожикча сўлашуу китоби» агаримта тематик бўлиқдан иборат. Бу сўлашуу китобида «Қўлашиқ муомала» («Танишуу», «Матнрос», «Тажрифа»), «Сўла. Онлави мувосабатлари», «Касб, соҳа», «Шарҳ» («Эълонлари», «Транспорт», «Маҳмонхона»), «Ўмумиий қўлашиқ», «Алоқа», «Маънавий хизмат», «Медicina хизмати», «Савдо», «Саноат», «Қишлоқ хўжалиги» каби темалар кенг ўрин олган.

Сўлашуу китобига янги сифатида энг кўп қўлланиладиган сифатлар («Хусусият. Сифат. Ранг»), баъзан оғзаки ҳаётда кўп қўлланиладиган фразеологик иборалар, мақол ва маталлар ҳам берилди.

Сўлашуу китобининг ҳар бир бўлими бир-бирига узвий қўшилган қисмлар — сўз, барикма ва жумлалардан ташкил топган. Сўлашуу китобига материалларни бундай бўлиқларга тарғиб қилишда қўлайлик туғдиради, керемли сўз, иборалар, жумлаи тиз томига ёрдам беради.

Маъмур сўлашуу китоби рус тилини етарли даражада билмайдиган ўзбек ва тожиклар учун ҳамда ўзбеклар ва тожиклар билан қўлашиқ муомалада сўлашуу руслар учун мўлжаллаб тузилган. Бу сўлашуу китобининг асосий мақсади — тожик тилини билмайдиган ўзбекларга ва ўзбек тилини билмайдиган тожикларга ёрдам бериш ҳам қўлаш тутилган. Бу китоб ёрдами билан тарғибчилик қилишнинг жўдди томиш, ўз истак-хоҳишларини тушунтириш ҳамда шайлар ва қишлоқ жойларда, театр ва медмонхонада, магазин ва жамоат транспортда сўхбат қилиш мумкин.

Сўлашуу китобига фразеологик иборалар, мақол ва маталлар алифбо тартибда берилган.

Қўлашиқ туғдириш мақсадида турли шартан белгилар

кени қўлашиқлаган. Китобининг агарим қисмида бергул орқали синонимлар берилди.

Қўлашиқлар қазс натижа берилган:

1) ушбу бирликлар: прийти (приходить) в сазанин; как прийти (проехать)?

2) жумладаги синонимлар: разрешите (можно) спросить? Температура понизилась (упала);

3) жумладаги антонимлар: высокое (низкое) давление; дышите (не дышите); часы спешат (отстают); говорите громче (тише);

4) лексик вариантлар: нам нужен номер для двоих (для одного); мне нужно умыться (пообриться).

Маъмур икки тарғибмалар бар-баридан бергул билан, маъмур жўддан узакроқ тарғибмалар муқтала бергул билан ажратилди.

Рус мақол ёки маталининг ўзбек ва тожик тилида моси бўлмаган ҳолларда, улар бу тилларга маъмур жўддан икки иборалар билан тарғибма қилиб берилди.

Ўзбек алифбоси. Ўзбек алифбоси 33 та ҳарф ва 2 та белги — юштиш (ъ) ва адириш (ь) белгисидан иборат.

Ўзбек тилида рус тилидаги товушларга ўхшаш товушлар бор ва шу билан бирга рус тилида украинийлик товушлар, масалан, [ʃ], [χ], [r], [z], [n] ҳам мавжуд.

[ʃ] — бу товуш рус тилидаги ургули (o) товушига ўхшаш, лекин [ʃ] ни талаффуз этишда лавлар юмалоқ ҳолга келмади, тилининг орқа қисми сазиларни даражада қўтирилди.

[χ] — тиз орқа товуш; [z] товушини талаффуз этишда тилининг энг орқа қисми қўтирилади. Тилининг бу орқа қисми кичик тилча билан яқинлашади.

[r]—бу товуш ҳам тилорқа, шовқинчи, сиргалуоча. У шундай талаффуз қилинади: тилинг орқа қисми юмшоқ танглайнинг орқа қисмига кўтарилади ва унга яқинлашиб тор оралиқ ҳосил қилади. Тилинг учи туширилган ҳолда бўлади.

[x]—сиргалуоча, бўғиз товуши, жарангсиз. У бўғиздан ҳосил чиқарган орқадан талаффуз этилади.

[h]—тилорқа, сонор товуши. Ҳаво бурув бўшлиғи орқали чиқади.

[h] товуши тилинг орқа қисмини юмшоқ танглайга яқинлаштириш билан ҳосил бўлади. [x] товушини талаффуз қилаётганда юмшоқ танглай тушиб, ҳавони бурув бўшлиғи орқали ўтказилади. Бу товуш сўзнинг бошида учрамайди. [h] товуши ёзувда ет ҳарфлари орқали берилади.

Тожиқ алифбоси. Тожиқ алифбосининг товушлари рус товушларига ўхшайди, лекин тожиқ тилига хос товушлар бундан истиснодир. [o] — русча ургул н кда ўқилади, у сўзнинг охирида ишлатилади. Ушбу рус сўзларидаги [h] товушига ўхшайди: эвони, уди, сии, смотри.

[β]—рус тилидаги ургул [y] ва [o] товушлари ўқилади, бироқ қисман чўзиқроқ талаффуз этилади.

Ъ—бу белги араб тилидан кирган сўзларда ишлатилади. Сўзнинг охирида у талаффуз этилмайди. Ё сўзларида ушбу мақсадларда ишлатилади:

1) уилдан сўнг, ундодан олдин келганда, олдинган унга чўзиқ талаффуз этилади: аъло (аало); маъ (маалум);

2) ундодан сўнг, уилдан олдин келганда бўғиз ретинга хизмат қилади: санъат (сан-ат); қалъа (қал).

[r], [x], [h] товушлари ўзбек тилидаги шу товушга ўхшаб талаффуз этилади.

Ўзбек ва тожиқ тилларида ургу асосан сўзнинг охирида ишлатилади.

Шунинг ҳам эслатиб ўтиш лозимки, ўзбек ва тожиқ тилларидаги иборалар рус ибораларининг сўзма-сўз тақлидларида мос келмайдими. Биз уларнинг асосан мос келмайдиганини эътибордан мос келишига интилдик.

С А Р С У Х А Н

Муховаран руся—ўзбекӣ—точнӣ, ки дар даст доред, бист бо би муқаддима ғайиб ғайиб аст. Дар Муховара маъноҳои асосӣ «Муховаран ҳаррӯза» («Шинносӣ», «Ҳодиса», «Давлат») «Оила», «Муносибати оилавӣ», «Иқтисос», «Заҳр» («Эрон ва эронномадон», «Нақдӣ», «Мақомона», «Хӯроқи умумӣ», «Алоқа», «Хизмати маънавӣ», «Хифосат», «Савдо», «Саноат», «Ҳоҷатҳои қишлоқ» ва ғайраҳо ва асосӣ инъикос ёфтаанд.

Бо таркиби замима дар Муховара рӯйхати маълумотҳои асосӣ сифат («Хусусият», «Сифат», «Ҳаҷм») ҳамчунин инъикос ғайиб фразеология, зарбулмасалу мақолиҳон дар афз маълум, мақолиҳон шудаанд.

Ҳар бо би Муховара ҳиссаҳои луғот, таркибҳо ва ғайриҳои рӯзона дар бар мегирад. Чунин тарзи ҷамъбандии маълумоти асосӣ ва зуд қисми, ғайри ва таркибҳои дарқорнишҳо дарқисмат мунд.

Муховара баён тоҷиқону ғайибона, ки забони русиро муқаддима аз худ мекаридаанд ва баён русҳо, ки ба муқаддима забони тоҷиқӣ ва ғайибӣ афтадаанд, таълиф ёфтааст. То ки ба мақолиҳон тарҷумон ҳам мақолиҳон ё ҷон дарқорнишҳо ёфта тавонанд, ҳақиқӣ дарқорнишҳо худро бифаҳмидаанд, ҳамчунин дар шаҳрӯҳо ҳақиқӣ, таъри муқомонаро, ҳақиқӣ дӯқону мақолиҳон сӯқабати овоздони Бухонанд.

Дар Муховара ғайриҳои фразеология, зарбулмасалу мақолиҳон аз рӯи алифбо ҷамъбанд шудаанд.

Ба хотири осон кардани тарзи истифодаи Муховара аломатҳои шартӣ муқаддима ба ҳар рафт. Ба ҳар гуна дар мақолиҳон луғот муқаддима паси ҳам меоянд. Қарсаён дар мақолиҳон зарқи истифодаи мақолиҳон:

1) Баён ғайриҳои шартӣ муқаддимаи фазл, сӯқабати тар-

мом ва нотамом: ғайри (пайривити) в созненне — ба ҳуш омадан, ҳушёр шудан; как пройти (проехать)? — ҷа ҳол бола рафт!

2) Баён ғайриҳои муқаддимаҳои доими ҷумла: разрешите (можно) спросить! — Мақолиҳон дивад (ба шумо аст, ки) пурсам!; температура понижалась (упала) — ҳарорат муқаддима паси шуд.

3) Баён ғайриҳои антонимҳои доими ҷумла: высокое (низкое) давление — фишори баланд (паст); дышьте (не дышите) — нафас кашед (накашод); часы спешат (остановились) — соат пеш рафтааст (ақиб мондааст); говорите громче (тише) — баландтар (пасттар) гап занед.

4) Баён ғайриҳои мақолиҳонҳои лексикӣ: нам нужен номер для двоих (для одного) — ба мо ҳангои дуҷамъ (ақиб) ҳаҷм аст; мне нужно умыться (побраться) — ман бола шустушӯи нунам (рӯи ғайри); как пройти (проехать) в библиотеку! — ба китобхона ҷа таъри бола рафт!

Байни тарҷумонҳои маънаӣ наздияи аергул, байни тарҷумонҳои маънаӣ дур нуқтаву аергул гузошта мешавад.

Агар зарбулмасалу мақолиҳон русӣ муқаддимаи дақиқӣ тоҷиқӣ ё ғайибӣ мақолиҳон бошад, ба тоҷиқӣ ё ғайибӣ маънаӣ тарҷума мешавад.

Дар алифбои ғайибӣ сӯқабати ҳарф ва ду аломат — аломати сента (¢) ва аломати ҳудодӣ (°) ҳаст.

Дар забони ғайибӣ овозҳои ҳастанд, ки муқаддимаи овозҳои русонанд ва овозҳои ҳам мақолиҳонд, ки мақолиҳон дар забони русӣ нест, инҳам Ҷ, Қ, Ғ, Х, Ҳ.

Ҷ — ин овоз ба овози мақолиҳон задани русӣ наздияи дорад, вале ҳангоми талаффузи он асбҳо мақолиҳон бошад ба пеш моли гашта қисми ақиб забон болапар маънаӣ.

Қ — овози ақибзабонист. Ҳангоми талаффузи ин овоз

қисми аз дама ақибн забон боло шуда ба забонча ҷафс мешавад.

Ғ — овози ақибзабонии шавшувдори таркибӣ. Ин овоз ни тарз ба вуҷуд меорад қисми ақибн забон ба қисми ақибн қомм қарм ҷафс шуда, таркиби барни ба вуҷуд меорад. Нӯги забон ба пойн мефарорад.

Ҳ — овози ҳақим таркибн беҷаранг. Он тавассути аз дам ба фишор баровардани ҳаво талаффуз мешавад.

Ҳарфҳои НГ овози «Н»-и ақибзабонии димоғии соҳариро ифода мекунанд. Ин овоз дар натиҷаи зич шудани қисми ақибн забон ба қомм қарм ҳосил мешавад. Дар вақти талаффузи «Н» ҳақим пойн омада, ҳаворо ба ҳолги ги бикй равона мекунад. Ин овоз дар аввали калима нашоавад.

Алифбон тоҷикӣ аз онву нух ҳарф иборат аст.

Аз андозаи талаффуз ҳарфҳои алифбон тоҷикӣ, асосан, ба овозҳои забони русӣ мутобиқат дорад, ба истиснои ҳарфҳои сирф тоҷикӣ:

Я — ҳамчун «я»-и задалан қанда шуда, дар охири калимаҳо ба қор меравад, аммоли халномаҳои русии: заони, уйда, спи, смотри.

Ҷ — ин овозест байни «у» ва «ю»-и задалони русӣ ле қаме дарозтар талаффуз мешавад.

Ъ — дар халномаҳои арабӣ ба қор меравад. Дар халномаҳои ин ҳарф қармб талаффуз намешавад, инчунин қалима дар маъриҳҳои зайл истифода намешавад.

1) Баъди садонҳои пеш аз ҳамсадо садонҳои аз қалишишдор мекунанд: аъло (авло) — отличный; маълум (маълум) — известный; наъно (навно) — мята.

2) Баъди ҳамсадо пеш аз садонҳои талаффуз намеавад: гуъ ду ҳиҷоро аз дам ҷудо мекунанд: санъат (санъат) — искусство; қалъа (қал-а) — крепость; ваъда (ва-да) — обещание.

Ҳарфҳои Ғ, Қ, Ҳ қармб ба тарзи овозҳои ӯзбекӣ мунд ҳарфҳои талаффуз мешавад.

Зада дар забонҳои тоҷикӣ ва ӯзбекӣ, ба истиснои маъриҳҳои ҷудоғана ба ҳиҷон охири мешавад.

Дар охири бола мутобиқат шуд, ки иборатҳои ва ӯзбекӣ ба ҳамчун тарҷумани лафз ба лафзи иборатҳои русӣ, чунки мо қушиш қардам, ки асоси тоҷикӣ мазнавири ифода намоем.

РУССКИЙ АЛФАВИТ
РУС АЛФБОСИ
АЛФБОН РУСИ

ЎЗБЕКСИЙ АЛФАВИТ
АЛФБОН ЎЗБЕКИ
ЎЗБЕК АЛФБОСИ

ТАДЖИКСИЙ АЛФАВИТ
ТОЖИК АЛФБОСИ
АЛФБОН ТОЖИКИ

Написание буквы Харфиниг Биланши Хуруфи чопи	Написание буквы Харфиниг айтилиши Номи дарф	Написание буквы Харфиниг Биланши Хуруфи чопи	Написание буквы Харфиниг айтилиши Номи дарф	Написание буквы Харфиниг Биланши Хуруфи чопи	Написание буквы Харфиниг айтилиши Номи дарф
	1	2	3	3	
А а	а	А а	а	А а	а
Б б	бэ	Б б	бэ	Б б	бэ
В в	вэ	В в	вэ	В в	вэ
Г г	гэ	Г г	гэ	Г г	гэ
Д д	дэ	Д д	дэ	Д д	дэ
Е е	е	Е е	е	Е е	е
Ё ё	ё	Ё ё	ё	Ё ё	ё
Ж ж	жэ	Ж ж	жэ	Ж ж	жэ
З з	зэ	З з	зэ	З з	зэ
И и	и	И и	и	И и	и
Й й	и краткое	Й й	йэ	Й й	и-и йўтаз
К к	ка	К к	ка	К к	ка
Л л	эль	Л л	эл	Л л	эл
М м	эм	М м	эм	М м	эм
Н н	эн	Н н	эн	Н н	эн
О о	о	О о	о	О о	о
П п	пэ	П п	пэ	П п	пэ
Р р	эр	Р р	эр	Р р	эр
С с	эс	С с	эс	С с	эс
Т т	тэ	Т т	тэ	Т т	тэ
У у	у	У у	у	У у	у
Ф ф	эф	Ф ф	эф	Ф ф	эф
Х х	хэ	Х х	хэ	Х х	хэ
Ц ц	цэ	Ц ц	цэ	Ц ц	цэ
Ч ч	чэ	Ч ч	чэ	Ч ч	чэ

1	1	2	3
Ш ш	ша	Ш ш	ша
Щ щ	ща	Ъ ъ	Щ щ
Ъ ъ	твердый знак	Ь ь	Ъ ъ
Э э	ь		Ы ы
Ю ю	мягкий знак	Э э	В в
Я я	э	Ю ю	З з
	ю	Я я	Ю ю
	я	У у	Я я
		К к	Г г
		Г г	Я я
		Х х	К к
			У у
			Х х
			Ч ч

прав

обро

сакта

ерн

вломать

чудом

э

ю

я

г

н-н задн

ка

у

х

ч

Ито

Нак

Бла

И д

Что-

Дав

Нак

Ме

Рас

Оч

Р

ДОВСЕДНЕВНОЕ ОБЩЕНИЕ

Встреча

Приветствие

Приветствуйте!
 Доброе утро! (С добрым утром!)
 Добрый день!
 Добрый вечер!
 Добро пожаловать!
 Как (а) Вас видите?
 Как вы себя чувствуете?

Как вы себя чувствуете?
 Все хорошо, спасибо, а как Вы?

Как дела?
 Это новость?
 Какие новости?
 Благодарю вас, все хорошо,
 Я давно вас не видел.

Что-то вас давно не видно.

Знакомство

Дайте мне знакомиться.
 Как вас зовут?
 Меня зовут...
 Разрешите узнать вашу фамилию.

Очень рад с вами познакомиться.

Разрешите представить вам моего
 спутника (мою супругу, моего колле-
 гу, моего брата, мою сестру).
 Познакомьте меня, пожалуйста, с...

I. КУНДАЛИК МУОМАЛА

Учрашу

Саломлашиш

Ассалому алайкум! Салом алайкум!
 Салом! Хайрми эрта!
 Салом! Хайрми кун!
 Салом! Хайрми кеч!
 Хуш келибсиз!
 Сизни кўрсангиздан хурсандман!
 Найриятингиз (ахволингиз) қандай?
 Соғлигингиз қалай (қандай)?
 Қаммас ахши, раҳмат, ўзингиз-
 чи?
 Ишлар қалай?
 Нама иштинлар бор?
 (Қандай иштинлар бор?)
 Раҳмат сизга, қаммас ахши,
 Сизни кўрсатганимга ҳам анча бўл-
 ди.
 Анчадан бери мэн кўрсатма.

Танишу

Келинг, танишайлик.
 Исмингиз нима?
 Менинг исмин...
 Фамиляингизни биланга руҳсат
 этинг.
 Сиз билан танишганимдан жуда
 хурсандман.
 Сизга ҳамраҳини (ҳотинини,
 ҳамкасбини, аямини, ошани) та-
 ништиришга руҳсат беринг.
 Марҳамат қилиб, мени ... билан
 таништириб қўйинг.

I. МУЛОҚОТИ ҚАРРҒЗА

Волфр

Табрих, салом

Ассалому алайкум!
 Ассалому алайкум! Субҳ бахайр!
 Ассалому алайкум! Рўза бахайр!
 Ассалому алайкум! Шом бахайр!
 Хуш омад!
 Аз дидоратон шодам!
 Ахволатон чй таар?

Саломатингиз чй таар?
 Қаммас наго, ташанкур, ассия ху-
 датон чй?
 Иорҳо чй таар?
 Чй гапи нар?

Ташанкур, ҳамма нор хуб.
 Шумаро байҳо боз мадидам.

Дер боз намнамоед.

Ошной, шиносой

Байед, шинос шавем.
 Номи шумо чист?
 Номи мэн...
 Иҷозат диҳед, фамиляни шуморо
 билурсам.
 Аз шиносой бо шумо баҳад хур-
 сандам (тодам).
 Иҷозат диҳед, шуморо бо ҳамса-
 фари (зани, ҳамсари, бародари,
 хоҳари) худ шинос қунам.
 Марҳамат қарда (лутфал), маро
 бо... шинос қунед.

С удовольствием.
Мы приехали в Таджикистан по приглашению...
Я приехал в составе делегации профсоюз.
Я в Средней Азии первый (второй, третий) раз.
Я много слезал и читал о нашей республике, видел ее по телевизору и в кино.

Рад(а) с Вами познакомиться.

Мы уже встречались.

Я Вас раньше где-то видел(а).

Я о Вас слышал.

Просьба

Прости нас (тебя)...

Скажите, пожалуйста...
Не смогли бы помочь?
Помогите мне, пожалуйста.

У меня к вам просьба.
Остановитесь, пожалуйста, здесь.
Позовите его, пожалуйста.
Отправьте, пожалуйста, это письмо.
Можно пойти?
Разрешите, пожалуйста, пройти.

Откройте, пожалуйста, окно.

Мениби билая,
Виза Тоҷикистонига... таслифу билан ивадид.
Мен касба соҳилари делегацияси составида ивадид.
Мен Урта Осиёда биринчи (иккинчи, учинчи) бўлишам.
Республиканига ҳақида мен кўп оштанман ва фикрланам, унн телевизор ва кино экрани кўрганман.
Сиз билан танишганимдан хурсандман.
Виза илгари учрашганим.

Мен Сизни илгари қардаҳар кўрганман,
Сиз ҳақида оштанман.

Илтимос

Сиздан (сиздан) илтимос қиламан...

Илтимос, айтинг-чи...
Қўрсата олмайсизми?
Илтимос, менга ёрдам бериб қўлинг.

Сизга бир илтимосим бор эди.
Илтимос, шу ерда тўтланг.
Илтимос, унн қақиринг.
Илтимос, шу дегни кўчатворинг.

Киринг мумкинми?
Илтимос, ўзинга руҳсат беринг.

Илтимос, дарзани очиб қўлинг.

Бо кимоди майл.
Мо ба Тоҷикистон бо даъвати омадам.
Ман дар ҳаёти замона Иттифоқи касба омадам.
Ман ба Осиёи Миёна бори якум (дурум, сеюм) омадам.
Ман дар борли республикан шумо бисёр чиз шумидам, хондам аз телевизор ва кино дидам.

Аз ширасой бо шумо шодам.

Ману шумо хоёрдаем (хоёрда будем).
Ман шуморо дар кучеи дуда будам.

Ман дар бораатон (хусуси шумо) шумидам.

Хоҳиш, илтимос

Аз шумо (ту) хоҳиш монунам...

Лутфан биғӯед, ки...
Чи меназад, ки нишон диҳед?
Лутфан ба ман брй меододед.

Ян хоҳиш дорам аз шумо.
Бемалол бошад, ҳамин ҷо истед.
Илтимос, уро ҷег занед.
Бемалол бошад, ки мантубро ба фаристед.
Даромадан мумкин аст?
Бемалол бошад, раҳ диҳед, гузаринг.
Бемалол бошад, тирезаро кушоед.

Будьте добры, понажите (объясните, переведите).

Пожалуйста, говорите погромче (по-тише).

Не дали ли почтаты?...
Расскажите, пожалуйста, более подробно.

Пожелание

Я хочу есть (пить).

А вы?

Что вы хотите?

Мы хотим отдохнуть (немного поспать).

Он хочет немного погулять на воздухе.

Сообщите ему о нашем приезде.

Хочу знать ваше мнение по поводу...

Я хочу пойти в театр (музей, парк, кино, зоопарк).

Мне хочется купить что-нибудь на память.

Не болейте!

Поздравляйтесь!

Приветного аппетита!

Приятного сна!

Спокойной ночи!

Поздравления

Поздравляю с праздником!

Поздравляю с днем рождения!

Илтимос (барана топнат) менга кўрсатинг (тушунтириб беринг, тарафма қилиб беринг).

Илтимос, баландроқ (пастроқ) гапиринг.

Ўзинга бериб турмайсанми?..

Илтимос, тўлароқ (батафсил) айтиб беринг.

Талаб, истек

Овдат аёшини (ичинин) истайман.
Сиз-чи?

Сиз нимани истайсиз (хотдайсиз)?

Биз дам оёшини (бир оз ухлашини) хотдаймиз.

У очик ҳавода бир оз сайр қилишни истайди.

Унга бизнинг келгалимиз ҳақида хабар қилинг.

...тўғрисида Сизнинг фикрингизни билмоқчи эдим.

Мен театрга (музейга, боқча, кинога, ҳайвонот боғига) боришни истайман.

Эрдалим учун бирор нарса сотиб олмақчиман.

Насал бўлмади!

Согайиб кетти!

Ёқимли яштади! (Ош бўлди!)

Яхши тушлар кўрдинг!

Яхши ётиб турдинг!

Табриklar

Найрам билан табриқлайман!

Найрамнингиз кутлуг бўлсин!

Тунгалик кунингиз билан табриқлайман!

Баракка ёбед, нишон дихед (фаҳмонед, тарқума кунед).

Илтимос, баландтар (пасттар) гап қилед.

Ой меҳодед, ки хонам?..

Илтимос, қадре муфассалтар ҳиноя кунед.

Орозу, хоҳиш

Мен гурусна (ташна) мондам.

Шумо чи?

Шумо чи меҳодед?

Мо истироҳат (андак хоб) нардан меҳодем.

Ў меҳодад, ки қадре дар ҳавои тоза гардини кунад.

Ба ў онадани море хабар диҳед, ўро аз онадани мо хабардор кунед.

Меҳодам, ки фикратонро дар ху-суси... фикрам.

Мен ба театр (музей, боғ, кино, боғи ҳайвонот) рафтан меҳодам.

Мен барон хотира ягон чиз харидан меҳодам.

Насал машавед!

Сидат шавед (ёбед)!

Ош шавед! Иштиҳом том (гуворо)!

Хоби нага бизед!

Шаб бахавр! Шабатон хуш!

Табрик, муборакбод

Идтон муборак бошад!

Ўзун таваллудатон муборак бошад!

Зодруҳатонро табрик месўям!

Поздравляю с Новым годом!

Поздравляю Вас (тебя) с праздни-
ком!
Передайте мои поздравления!

Приглашение

Войдите.
Проходите, пожалуйста.
Садитесь, пожалуйста.
Прошу к столу.

Приходите, пожалуйста, к нам.
Присоединяйтесь, пожалуйста, к нам.
Не можете ли вы провести с нами сегодняшний вечер?
Разрешите пригласить Вас на чай.
Разрешите пригласить Вас на свадьбу (день рождения).
Пригласите ваших коллег.

Приезжайте семьей на следующее лето.

Благодарность

Спасибо.
Благодарю (благодарим) Вас.

Не за что, не стоит благодарности.

Спасибо за внимание.

Спасибо за совет.

Мы вам очень благодарны за теплый прием.

Передайте привет всем друзьям (товарищам, знакомым).

Янги Ўалдингиз кутлук бўлсин!
Янги Ўил билан табриклаймиз!
Сизни (сени) байрам билан табри-
лайман!
Меняг табрикларимни ... га етказ-
динг!

Таклиф

Киринг.
Марҳамат, ўтинг.
Марҳамат ўтириг.
Дастурхонга марҳамат (марҳамат
қилинг).
Марҳамат, бизнингизга келинг.
Марҳамат, бизга қўшилинг.
Бугунги оқшомни биз билан бар-
га ўткази олмайсизми?
Сизни чойга таклиф қилишга рух-
сат (ижозат) беринг.
Сизни тўйга (тунига) кунга
таклиф қилишга рухсат беринг.
Ҳаммасизларнингизни таклиф қи-
линг.
Оқшомни билан келаси ёзда ке-
линг.

Миннатдорчилик

Раҳмат.
Сизга миннатдорчилик билдира-
ман (билдираман).
Аронмайд.

Эътиборингиз учун раҳмат.
Маслаҳатингиз учун раҳмат.
Самимий кутиб олганингиз учун
биз сиздан миннатдорчи.
Барча дўстларга (ўртоқларга, та-
нишларга) салом айтинг.

Солн наг муборак бошад!

Ид муборак! Идатон (идат) му-
рак бошад!
Табрики маро ба... расонед!

Даъват

Дарсад.
Марҳамат, гузаред.
Марҳамат шинед.
Ба сари дастархон марҳамат.

Марҳамат, назди мо бибед.
Марҳамат, ба мо ҳамроҳ шавед.
Чй мешавед, ни ни бегоҳ ҳамроҳи
мо бошад?
Ичозед дикед, шуморо ба ни нибла
чой таклиф намоям.
Ичозед дикед, шуморо ба чашна
арўси (водруз) даъват кунам.
Ҳамроҳонни худро даъват кунед.

Тобистони ошиде ҳамроҳи азда
ошлатон бибед.

Миннатдорч

Ташаккур.
Аз шумо миннатдорам (миннатдо-
рем).
Намезраад, кирон гап не.

Барон катифотатон ташаккур.
Барон маслиҳататон ташаккур.
Аз-ҳусни истиқболи шумо хам
мамнунам.
Ба ҳаман дўстон (рафиқон, шикс
қо) салом расонед.

Мы не забудем приятных дней,
проведенных с вами.

Извинение. Сожаление.

Простите.
Простите, что мешал.
Извините, мне хотелось бы у-
ехать...
Извините, что вмешивалось...

Сожалю, что не послушался вас.

Простите, что не могу быть вам
полезным.
Сожалю, что не могу ему помочь.

К сожалению, не могу присутст-
вовать.

Прости за опоздание.
Простите, я ошибся (ошиблась).
Я вам не мешаю?

Очень жаль.
Очень жаль, что так получилось.
Мы глубоко опечалены.
Примите наше соболезнование.

Согласие. Одобрение.

Я согласен (согласна).
Я не возражаю.
Я не против.
Я готов (готова).
С удовольствием.
С радостью.
Да, конечно (разумеется).
Конечно, можно.

Сиз билан бирга ўтказган аниқлиқ
кунларни биз эсда чекармаймиз.

Кечирим сўраш. Афсусланиш

Кечиринг.
Халақат берганим учун кечиринг.
Кечирасиз, мен ... ки балмоқчи
эдим.

... га арадашайтганим учун ке-
чиринг.

Сизга (сизнинг гапнингизга) қулоқ
солмаганимга афсусланамади.

Сизга ёрдам беролмаганим учун
ўзр сўрайман.

Ўзга ёрдам беролмаганимдан аф-
сусланамади.

Афсус, мен қатнаша олмаймади.

Кеч қолганим учун кечир.
Хато қилганим учун кечиринг.
Мен сизга халақат қилмаймам-
ми?

Афсус. Менинг аттанг.
Афсус, шундай бўлиб қолбди.
Биз чуқур қайғудамиз.
Бизнинг таъзимини қабул қил-
гайсиз.

Роза бўлиш. Маъқуллаш.

Мен розиман.
Эътирозим йўқ.
Мен қарши эмасман.
Тайёрман.
Жисим билан.
Мамнуният билан.
Ҳа, албатта.
Албатта, мумкин.

Мо рўзқон ҳуши бо шумо гузарон-
даро фаромўш наменкуем.

Маъзарат. Таъссуф

Маъзарат меҳоҳам, уэр мепурсам.
Бубахшед, ки халақ расондам.
Бубахшед, фақидай будам, ки...
Бубахшед, ки даҳолат нарда исто-
дам...

Таъссуф меҳўрам, ки ба гап шумо
надаромадам.

Ўэр меҳоҳам, ки ба хизмати шумо
расидо намегавомам.

Афсус, ки ба ў ёр расонда наме-
гавомам.

Мутаъассифона кеширок нарда ме-
мегавомам.

Барон дер омадамам уэр меҳоҳам.
Бубахшед, ман сизда нардам.

Ое ман ба шумо халақ намегаво-
мам?

Бисъёр афсус.
Бисъёр афсус, ки ҳуши шуд.

Мо бисъёр гамғни ҳастем.
Диллатем ганда нашавад.

Ризосият. Маъқулдонистан

Мам розой. Мам розой ҳастам.
Мам эътироз надорам.
Мам муқобил нестам.
Мам тайёрман (тайёр ҳастам).
Бо намолги майл.
Бо намолги мамнуният.
Бале, ҳа, албатта.
Албатта, мумкин аст.

Безусловно.
Ладно.
Хорошо!
Прекрасно!
Решено!
Вы правы.

Возражение. Отказ.

Я не согласен (согласна).
Я против.
Нет, я не хочу.

Вы не правы.
Это невозможно.
Это неприемлемо.
Довольно!
Прекратите!

Прощание

До свидания!
Спокойной ночи!
Будьте здоровы!
До завтра!
До новой встречи!
Счастливого пути!

Пинните (телеграфируйте, звоните)
по приезду!

Хорошо договорились?
Ладно, хорошо!

Сўзаси, Шубдаси.
Майли.
Яхши.
Итудаси сиз! Итудаси яхши!
Бўшти! (Келаждик!)
Сиз ҳақсиз.

Роза бўласизми. Эътироз.

Мен роза эмасман.
Мен қаринмаман.
Йўқ, мен қодламайман.

Сиз ноҳақсиз.
Бу муиним эмас.
Бу мана этилади.
Бас! Етар!
Бас қилинг!

Хайрлашим

Кўришгунча хайр!
Хайрли кеч!
Сиз бўлинг!
Эрталача!
Яна учрашгунча!
Оқ йўл! Сафарингиз бекатар бўлсин!
(Етиб) борагингиздаман кейин кат
бозир (телеграмма хоборинг, ҳуши-
роқ қилинг)!
Яхши, келишимми?
Ҳўй, яхши!

Бешубҳа, бидуин шам.
Хуб, майлаш.
Хуб! Нага!
Бисъёр хуб! Аъло!
Маъжус!
Ҳақ ба қониби шумост.

Норизои. Эътироз

Мен роза нестам.
Мен мунобиза дастам.
Не, ман намецоҳам (майлаш
рам).
Ҳақ ба қониби шумо нест.
Им номумкин аст, им мушкил
Им манг аст.
Бас аст! Кефол!
Бас қунед!

Хайру маъзур, Қушбоши

Хайр, то дидор!
Шаб бахатар!
Саломат (хуш) бошед!
То пагоҳ!
То вохурии оянда!
Роҳи сафар! Сафар беҳатар!

Баробари расидан қома кат
(телеграмма фиристед, тиз
қунед!)
Хуб, аҳд ҳамини, а?
Хайр, майлаш!

II. СЕМЬЯ. Семейные отношения

Вы женаты?
Вы замужем?
Я женат.
Я замужем.
Я холост.
Сия не замужем.
У вас большая семья?
Сколько у вас детей?
У меня трое детей: двое сыновей
и дочь.
Сколько лет вашему сыну (доче-
ру)?
Есть ли у вас братья и сестры?

Нынче ли ваши родители?
У меня нет детей.
Мать.
Отец.
Бабушка.
Дедушка.
Брат, старший брат.
Брат, младший брат.
Сестра.
Старшая сестра.
Жена.
Муж.
Дочь.
Сын.
Сестры.
Сестры.
Тестя.
Теща.
Двоюрод.
Шурин.
Младшая золовка.

III. ОИЛА. Оилавий муносиватлар

Сиз уйланганмишсиз?
Сиз турмушга чиққанмишсиз?
Мен уйланганман.
Мен турмушга чиққанман.
Мен бўйдоқман.
У турмушга чиқмаган.
Сизнинг оилангиз қандай?
Сизнинг болаларингиз неча?
Менинг уч фарзандим бор: икки
ўғил ва бир қиз.
Ўғилнинг (қизинингиз) неча ўшда?

Ака-ука ва оёна-сингаларингиз бор-
ми?
Ота-онангиз қандай?
Менинг болаларим йўқ.
Опа.
Ота.
Буви.
Бува.
Ана.
Ука.
Сингил.
Опа.
Хотин.
Эр.
Қиз.
Ўғил.
Қайната (эрининг отаси).
Қайнама (эрининг онаси).
Қайната (хотинининг отаси).
Қайнама (хотинининг онаси).
Қайни, қайнама.
Қайни.
Қайнисингил.

III. ОИЛА. Муносивоти қалъадага (оилавий)

Шумо сиз доред?
Шумо шавлар доред?
Мен сиз дорам.
Мен шавлар дорам.
Мен кучлар дорам.
У шавлар килларад.
Ой сизга шумо калон аст?
Чамд фарзанд доред?
Мен се фарзанд дорам: ду писару
як дуктар.
Писаратон (дуктаратон) қандайсиз
аст?

Шумо бародер ва хотар доред?
Падару модаратон дар қайтанд?

Мен фарзанд килларам.
Модар.
Падар.
Бабб, модаркалон.
Бобо.
Бародер, ана.
Додар, уна.
Хотар.
Хотари калон, ана.
Залча, зан.
Шавлар.
Дуктар, дуктари зона.
Писар.
Падаршў.
Модаршў.
Подараршў.
Модараршў.
Додаршў.
Додараршў.
Хотаршў.

Старшая золовка.
Дядя (со стороны отца).
Дядя (со стороны матери).
Тетя (со стороны отца).
Тетя (со стороны матери).
Двоюродный брат.

Двоюродная сестра.

Племянник.
Племянница.
Невеста.
Жених.
Сноха.
Свояка.
Ребенок.
Члены семьи.

III. Профессия, специальность.

Профессию свою надо любить.

Мастер на все руки.

Кто вы по профессии?
Я архитектор.
Он врач.
Я домашняя хозяйка.
Вы инженер?
Они — корреспонденты.
Сам я крестьянин.
Мой брат — музыкант.
Он хороший парикмахер.
Она плотник.
Она портняжка.
Я рабочий.
Я понял, что вы стрелок.

Ты слесарь какого разряда?

Қаймақашы.
Амақи.
Тоға.
Амма.
Хола.
Аманбағча, аммабағча, тоғабачча,
холабағча.
Амақинниг, амманниг, тоғанниг,
холақини қиларни.
Жини.
Қиз жияя.
Келки, қабилқ.
Нува.
Келин.
Бова.
Гулан, тақаллақ, бола.
Онила аъзолари.

III. Касб, соҳа (ихтисос)

Ға касбини сенин керак.

Қар ниға моҳир. Ға кишига уста
(моҳир).
Сенинг касбингиз нима?
Мен металлоркан.
У врач.
Мен уй бениқаман.
Сиз қилат теруичимсиз?
Улар музбон.
Менинг ўзим дедқониман.
Менинг акам — темирчи.
У яхши сартарон.
У дурадгор.
У чебар (тингучи).
Мен кичимки.
Менинг тушунишимча сиз қурув-
чисиз.
Сен ичичини разрядди слесарсан
(чинилатарсан)?

Ходаршў.
Амин.
Таго, тагой.
Амма.
Хола.
Аманбағча, аммабағча, тоғабачча,
холабағча.
Духтари аман, духтари хола, дух-
тари амма, духтари тагой.
Ҷили, қодаррода.
Додаррода.
Арфс.
Домод.
Келин.
Боца.
Тифл, нўдақ.
Аъзон оила.

III. Касб, ихтисос

Касби худро нага дидан (аҳст
доштан) лозим.
Панч аманчази ҳунар.

Касби шумо чист?
Мен металлор қастам.
У духтур аст.
Мен соҳибхонаман қастам.
Шумо устим сангчи қастад?
Ониҳо музабиранд.
Худам деққон қастам.
Бародари ман оқангар аст.
У сартарони моҳир аст.
У дуредгар аст.
У нўзанда (дарандэ, хайёт) аст.
Мен коргарам.
Мен доинстам, ин шумо билемор
қастед.
Ту челоғари дарачан чамдун
қастай?

Я учительница таджикского языка.

Мой муж художник.
Его брат часовщик.
Он научный сотрудник.
Вы юрист?
Я работаю в городской больнице.

Вы где работаете?
Я работаю в библиотеке.
Мы учимся в вечерней школе рабочей молодежи.

Моя дочь работает в научно-исследовательском институте.
Они работники Общества охраны природы.
Мое рабочее место у станка.

Его работа на колхозной ферме начинается с пяти утра.
Давно ли здесь (там) работаете?

Кем вы сами работаете?

IV. Язык и национальность

Я только понимаю по-таджикски,
а говорить не могу.
Я говорю только по-русски.

Мне нравится таджикский (узбекский) язык.
Таджикский (узбекский) язык имеет государственный статус.
Родной язык.
Иностранный язык.
Русский язык — язык межнационального общения.

Мен тоҷики тили (фитувачисман).

Менинг эрим rassom,
Унинг акаси соатсоз,
У яқини ходим.
Сиз ҳуқуқшуносми?
Мен шифтар инсалкоҳасида ишлаймэн.
Сиз қарда ишлайсиз?
Мен ноновйохонада ишлаймэн.
Биз ючун ишчи-ишлар минтабада ўқиймэн.

Менинг эрим илмий-таъшириш институтида ишлайди.
Улар табиати ҳимоя қилиш жамиятини ҳимоятчилар.
Менинг иш жойим дастгоҳ (станок) бинди.
Колхоз фермасида унинг иши эрталаб соат бешдан бошланади.
Бу ерда (у ерда) анчадан бери ишлайсизми?
Сизнинг ўзингиз ним бўлиб ишлайсиз?

IV. Тил ва миллат

Мен тоҷики тилини тушунаман, лекин гаплашма олмайман.
Мен фақат рус тилида гаплашаман.

Менга тоҷик (ўзбек) тили банди.

Тоҷик (ўзбек) тили давлат мақомида олган.
Она тили.
Ўқит тили.
Рус тили — миллатлараро муомала тили

Мен муаллиман забонни тоҷикӣ ҳастам.

Шавқари ман rassom аст.
Бародари ӯ устоз соатсоз аст.
Ҷ нормаиди яқини аст.
Шумо об ҳуқуқшунос ҳастед?
Ман дар беморхонаи шифар кор мекунам.
Шумо дар кучо кор мекунед?
Ман дар ноновйохона кор мекунам.
Мо дар мактаби шабонаи ҷавонони коргар (коргарҷавонон) таҳсил мекунам.
Духтарам дар институти тадқиқоти яқини кор мекунад.
Сизде нормаидони ҷамъияти ҳифзи табиат ношомад.
Ҷон корн ман яқини дастгоҳ аст.

Корн ӯ дар фермаи колхоз аз соати панҷи субҳ сар мешавад.
Дар боғ дар ин (он) ҷо кор мекунед?
Хушди шумо дар кадом назифаед?
Худатон ҷи корвад?

IV. Забон ва миллат

Мен тоҷикиро мефаҳмам, лекин гап зада қаматогонам.
Мен фақат ба забони русӣ гап зада метавонам.
Ба ман забони тоҷикӣ (ўзбекӣ) маъқул аст.
Забони тоҷикӣ (ўзбекӣ) мақоми давлатӣ дорад.
Забони мадарӣ.
Забони хоричӣ.
Забони русӣ — забони муоширати байналимлавлест.

Надо любить свой родной язык.

Я немного (свободно, со словарем)
читаю на этом языке.

Он не знает таджикского (узбек-
ского) языка.

Она хорошо владеет узбекским
(таджикским).

Мы изучаем этот язык.

Никн будет по-таджикски (по-рус-
ски, по-узбекски) слово?

Устаз и письменно.

Объяснить

Изучать (заучить) язык.

Владеть языком.

Знать.

Гласный звук.

Согласный звук.

Слово.

Предложения.

Словарь.

Разговорник.

Говорите ли вы по-русски?

Наименее языками вы владеете?

Вы меня понимаете?

Я все понял.

Я не понимаю Вас.

Что он сказал?

Что значит это слово (эта фраза)?

Как пишется это слово по-русски
по-таджикски, по-узбекски?

Как это называется по-узбекски
по-русски, по-таджикски?

Повторите, пожалуйста, еще раз.

Переведите, пожалуйста, что здесь
написано.

Она тилнин сенинй лозам.

Мен бу тилда сенига (эркик, дугат
билан) ўқийман.

У тожики (ўзбек) тилини билмайд.

У ўзбек (тожики) тилини яхши била-
диган.

Биз бу тилни ўрганишимиз.

... сизни тожики (рус, ўзбек) тили-
да қандай айтадилар?

Сезини ва ёзма.

Тушунтирмак.

Тил(ин) ўрганимок.

Тил(ин) билмок.

Тезлик.

Учили тозуш.

Ундаш тозуш.

Сўз.

Тил.

Дугат.

Сўзлашув интиби, сўзлашгич.

Сиз рус тилида гаплашасизми?

Қайси тилларни биласиз?

Сиз мени тушуняасизми?

Мен ҳаммасини тушундим.

Мен сизни тушунмаялман.

У нима дед?

Бу сўз (бу ибора) нимани айт-
латади?

Бу сўз русчасига (тажикчасига,
ўзбекчасига) қандай ёзилди?

Буниги ўзбекча (русча, тожикича)
қоли нима?

Илтимос, яна бир марта қайта-
ринг.

Бу ерда нима ёзилганлигини, илти-
мос, таржима қилиб беринг.

Забони модарни худро бонд,
дошт.

Мам дар ин забон наму беш
дом, бо дугат) интоб хонда
волам.

У забони тоҷикиро (ўзбекиро)
медонад.

У забони ўзбекиро (тоҷикиро)
медонад.

Мо ин забонро меомӯзим.

Ва тоҷикӣ (русӣ, ўзбекӣ) калима
чӣ мешавад?

Лафтон (шифроҳ) ва ҳафти.

Факисадад.

Забон омӯхтаи.

Забон донистан.

Слоз.

Слози садонк.

Слози ҳансада

Налима.

Љумла.

Дугат.

Муховара.

Шумо ба забони руси гап меза.

Шумо налом забонқоро медон.

Ой гапи маро мефаҳмед?

Ҳаммашро фаҳимдан.

Мам гапатоиро намефаҳмам.

У чӣ гуфт?

Ин калима (ибора) чӣ маъна
рад?

Ин калима ба русӣ (тоҷикӣ, ў-
збекӣ) чӣ ҳол навишта мешавад?

Ин ба ўзбекӣ (русӣ, тоҷикӣ)
ном дорад?

Илтимос, бори дигар таърир кун.

Дар маҷҳи навишта шумо
бенамоя ёшида, тарҷума кун.

Перев.

Нам му

Этой г

жет.

Эти др

Правил

У нас

Вы (ме

Я пос

радио)

го (рус

Вы ит

Я русс

и тадж

Я ўзбе

Вы ун

Он ар

Они а

А эти

Я назо

Я дум

Мой т

Да, е

Эти д

Я лит

Я лат

На на

остае

осетин

други

В на

Переведите мои слова.

Нам нужен переводчик.

Этой группе переводчик не нужен.

Эти два слова — синонимы.

Правильно ли я произношу?

У нас прекрасное произношение.

Вы (несколько) преувеличиваете.

Я достоинно по телевизору (по радио) слушаю уроки таджикского (русского, узбекского) языка.

Национальность

Вы кто по национальности?

Я русский.

Я таджик.

Я узбек.

Вы украинец?

Он армянин.

Она азербайджанка.

А эти товарищи — грузины.

Я казах.

Я думаю, ты киргиз.

Мой товарищ — эстонец.

Да, вы угалали, я туркмен.

Эти девушки — узбечки.

Я литовец, а не латыш.

Я латыш, а не литовец.

На нашем предприятии дружно работают таджик и узбек, русский и осетин, башкир и армянин и лица других национальностей.

В нашей республике живут пред-

ставители сфаларемити таримки қилит.

Бизга тариммон керак.

Бу гуруҳга тариммон керак эмас.

Бу икки сўз — синоним.

Мен тўғри талаффуз қиламанми?

Сизники талаффузникига жуда ҳам яхши.

Сиз (сиз оё) ошириб юбордингиз.

Мен донмо телевизор (радио) орқали тожик (рус, ўзбек) тили дарсини эшитаёт бураман.

Миллат

Сизнинг миллатингиз ким?

Мен русман.

Мен тожикман.

Мен ўзбекман.

Сиз украинкисиз?

У армян.

Улар азербайжон.

Мана бу ўртоқлар — грузин.

Мен қозоқман.

Менинча, сиз қирғизсан.

Менинг ўртоғим — эстон.

Ҳа, сиз топдингиз, мен туркманман.

Бу қизлар — ўзбек.

(Булар — ўзбек қизлари).

Мен литвалкиман, латыш эмасман.

Мен даткиман, литвалки эмасман.

Бизнинг корхонамида тожик ва ўзбек, рус ва осетин, бошқард ва армян ҳамда бошқа миллат вакиллари яшил ишлайпти.

Сизнинг республикада турли

Судангон машо тарчума кувед.

Ва мо тарчумон лозим аст.

Ва ни гуруҳ тарчумон лозим нест.

Ни ду калма мурудафамд.

Мен оё дуруст талаффуз мекунам?

Талаффузи шумо бисёр хуб аст.

Шумо (қадрс) муболлага мекунад.

Мен мунтазам ва телевизон (радио) дарси забони тоҷикӣ (русӣ, ўзбекӣ) гӯш мекунам.

Миллат

Шумо аз кадом миллат ҳастед?

Мен рус ҳастам.

Мен тоҷикман.

Мен ўзбекман.

Шумо украин ҳастед?

У армян аст.

Оқдо азербайҷонқоқданд, оқдо соғмоқдо.

Ни рафиндон бошиқд гурҷиқоқд.

Мен қозоқман.

Ва фикрам, ту қирғиз ҳастед.

Рафини мен эстон аст.

Бале, ёфтеп, мен туркман ҳастам.

Ни дуктардо ўзбеканд.

(Ниҳо ўзбекдухтаронанд).

Мен литовский, не латыш.

Мен латышман, не литовец.

Дар корхонаи мо тоҷикӣ ўзбек, русу осетин, бошқард, армян ва дигар миллатдо ақлома кор мекунамд.

Дар республикаи мо иқмондагонд

ставители разных национальностей.
Нам сын женился на эстонке.

Дочь моего друга — украинца вышла замуж за киргиза.

V. ГОРОД.

Обязательное.

Справочное бюро.
Вниматель!
Стоя!
Осторожно!
Берегитесь автомобиля (поезда)!

Переход.
Подземный переход.
Остановка автобуса (троллейбуса, трамвая).
Стоянка такси.
Вход.
Выход.
Входа (выхода) нет.

Вход воспрещен.
Не курить!
Городской Совет народных депутатов.
Бюро службы быта.
Гостиница «Таджикистан».
Кафе «Лолла».
А что означает «Лолла»?
Чайная.
Столовая национальных блюд.

Булочная.
Кондитерская.

Миллат вакиллари яшади.

Эланики эстон кизига уйлади.

Украини дўстининг кизин киргизинингига турмушга чиқди.

V. ШАҲАР.

Эълонлар.

Маълумотлар бюроси.
Диққати!
Тўхтаги!
Эҳтиёт бўлинг!
Автомобил (поезд)дан эҳтиёт бўлинг!
Утми эфлик.
Бир ости ўтиш йўли.
Автобус (троллейбус, трамвай) бекати.
Танки тўхтайдиган жой.
Кириш.
Чикиш.
Кириш (чикиш) мумкин эмас.

Кириш ман этилади.
Ченилмасин!
Халқ депутатлари шаҳар Совети.

Маънавий хизмат бюроси.
«Тожикистон» медресахонаси.
«Лолла» нафеса.
«Лолла» нима дегани?
Чойхона.
Миллий овақатлар (таомлар) ошхонаси.
Нон дўкони.
Қандолат магазини.

Миллатдон гуногузи эиндаги Медресахона.
Писари мо ба эстондухтаре хонада шу.
Духтари дўсти ман марди украини ба як чавони киргиз расид.

V. ШАҲР.

Эълонҳо.

Бирон элбор.
Диққати!
Истед!
Эҳтиёт шавед!
Аз автомобиль (поезд) эҳтиёт бошед!
Гузаргоҳ.
Гузаргоҳи зерзаминий.
Истгоҳи автобус (троллейбус, трамвай).
Истгоҳи такси.
Даромад.
Баронад.
Даромадан (баронадан) мумкин аст.
Даромадан манъ аст.
Тамону нақашед!
Совети шаҳри депутатҳон талди

Бирон хизмати маънавий.
Медресахона «Тожикистон».
Қаҳвахона «Лолла».
Маънавий «Лолла» чист?
Чойхона.
Ошхонаи таомҳои миллий.

Нон; дўкони нафурӯши.
Дўкони қандолат (шраворфуруши).

Фрукты
Маркет
Цветы.
Центра
рефлот
Продукт
Магазин

Ювелир
Музей
Спорт
Книги.
Товары
«Тяжелые»
Дворец
Дворец
Нам не
осторни

В цент
длется в
учрежд
ные ше
ведени
Это э
произв
Герольд
зал в
лево л
Мы пр
очень
С ки
нехана
ей?
Это та
Как о
Как н
Эта в
ища.

Меку-мадор
ранна

Фрукты и овощи.
Мороженое.
Цветы.
Центральная городская масса аэрофлота.
Продовольствие.
Магазины самообслуживания.

Ювелирные изделия.
Музыкальные инструменты.
Спорттовары.
Книги.
Товары повседневного спроса.
«Тысяча мелочей».
Дворец бракосочетания.
Дворец культуры.
Мне хотелось бы осмотреть достопримечательности города.

тран.

В центральной части города находятся в основном государственные учреждения, культурные и торговые центры, внешне учебные заведения.

уинки

Это здание хлопчатобумажного производственного объединения, городской железнодорожный вокзал и аэропорт расположены недалеко друг от друга.

алд

Мы пробудем в вашем городе не очень долго.

С какими историческими памятниками посоветуете нам ознакомиться?

Этот главный проспект города? Как он называется?
Как называется эта площадь?
Эта площадь имени Ахмада Дониша.

Мева ва сабзавотлар,
Мушаймоқ,
Гуиллар (Гул дўкони),
Аэрофлотнинг шаҳар марказий қисми,
Оқиқ-оқиқат моллари мағазина,
Ға-Ғаига кизмат қилиш мағазина.

Заргарона буюмлари,
Мушкка асбоблари,
Спорт моллари,
Китоблар (китоб дўкони),
Қушдалик ҳўтеби моллари,
«Минг битта майда-чўйдалар»,
Ниноҳ саройи,
Мадаинат саройи,
Биз шаҳарнинг диққатга сазмвор мойларини кўрмоқчи эдик.

Шаҳарнинг марказига асосан давлат муассасалари, мадаанӣ ва савдо марказлари, олий ўқиш юр்தлари joyлашган.

Бу бино не-газлама ишлаб чиқариш биришмаси,
Шаҳар темир йўл вокзали билан аэропортнинг joyлашган ери бир-бирдан узоқ эмас.

Биз шаҳарнингча улча узоқ тушмайман.

Қандай тарихий ёдгорликлар билан танишиниш мақсадат берасиз?

Бу шаҳарнинг асосий катта кўчасини?

У қандай аталди?
Бу майдоннинг номи нима?
Бу Аҳмад Дониш монли майдон.

Меваҷот ва сабзавот,
Лимос,
Гулдо: дўкони гулфурӯшӣ,
Киссан марказии шаҳрини аэрофлот.

Хўроқворӣ,
Мағазини (дўкони) худхизматрасо-нӣ.

«Қавақирот: маснуоти заргарӣ,
Асбоби мушқӣ,
Лавозимоти аирини,
Китобҳо, дўкони китобфурӯшӣ,
Молҳон сермасриф,
«Ҳазору як майда-чўйда».

Қасри адиқ нинҳа,
Қасри мадаинат,
Мо мақоастем, ки чўйҳон шўбин диққат (диққат) ва шаҳарро тамошо кўнем.

Дар қисми марказии шаҳр асосан муассисаҳон давлатӣ, марказҳон мадаанӣ ва савдо, мантабҳон олий ҳа кўрифтаанд.

Ини бинои Иттиҳодия истаҳсоли матоҳҳон пахтагин аст,
Вокзални роҳи оҳан ва аэропортни шаҳр ва ҳандитер чанлон дур нестанд.

Мо дар шаҳри шумо он қадар бисёр наминистем.

Тамошон чў гуна ёдгорихон таъриҳро ба монмаснаҳат мадаҳҳа?

Ой ни хиббони асосии шаҳр аст?

Чў ном дорад ин?
Ини майдон чў ном дорад?
Ини майдонни ба номи Аҳмади Дониш.

По дороге я должен зайти в Общество друзей с зарубежными странами.
Скажите, пожалуйста, где стоянка такси?
Есть ли в вашем городе зоопарк?

Мы еще не побывали на Комсомольском озере и в зоопарке.
Скажите, пожалуйста, далеко ли отсюда до гостиницы?
Нет, не далеко, троллейбусом пять минут, пешком двадцать.

Скажите, пожалуйста, каким транспортом лучше доехать до базара?
Я приезжий и не знаю города.

Вы заблудились?
Подождите здесь.
Столица.
Областной центр.
Пара.
Проспект.
Площадь.
Красная площадь.
Дом.
Дорога.
Шоссе.
Движение.
Уличное движение.
Регулировать уличное движение.

Как мне лучше добраться до центра?
до вокзала?
до гостиницы?
Я правильно иду (еду) и центру города?

Пудда мен Чет мамлакатлар билан дўстлик мамиятига кириб чининини керак.
Илтимос, такси тўхтайдиган жойи уердалагини айтиб бермайсанми?
Шахрингазда ҳайвонот бога борми?

Биз ҳали Комсомол кўли ва ҳайвонот боғида бўлмадик.
Илтимос, айтинг-чи, бу ердан меҳмонхонагача узоқми?

Ўй, узоқ эмас, троллейбус билан беш минутлик, пиёда Бигирма минутлик йўл.

Илтимос, айтинг-чи, бозоргача қайси транспорт билик борган маъқул?

Мен мусофирман, шаҳарни билмайман.

Сиз адашиб қолдингизми?

Шу ерда кутиб туриш.

Пойтахт.

Вилент маркази.

Бог.

Хиёбон.

Майдон.

Қизил майдон.

Уй.

Ўй.

Катта йўл.

Ҳаракат.

Кўча қаранати.

Кўча қаранатини тартибга солмоқ.
Марказга қандай бориш мумкин?

Вокзалга?

Меҳмонхонага?

Шаҳар марказига мен тўғри кет-
ляманми?

Сари роҳ ман бийд ба Чаман дўсти бо мамлакатдон хориди роим.
Бемалол бошед, гўед, ки исте такси дар кучот?
Дар шахратон боги ҳайвонот до-

Мо ҳоло кўли комсомол ва ба ҳайвонотро тамошо накардаем.
Бемалол бошад, гўед, ки аз мунго меҳмонхона роҳ дур аст?
Не, дур нест, троллейбус дар ва дақиқа мебарад, пиёда равед, ба дақиқа.

Бемалол бошад, гўед, ки то бозор бо маром нақлиёт рафтаи бехта аст?

Ман мусофирман ва шаҳарро нам доням.

Шумо роҳро гум накардед?

Дар ҳамни чо интизор шавед.

Пойтахт.

Маркази вилент.

Бог.

Хиёбон.

Майдон.

Майдони сурх.

Хона.

Роҳ.

Роҳи сангфарш.

Ҳаракат.

Ҳаракат дар кўча.

Ҳаракати дар кўча ба тартиб на дохтан.
Ва марказ чӣ хел болд рафи?

Ба вокзал-чи?

Ба меҳмонсарой-чи?

Ман ба маркази шаҳр дуруст рафта исто...

Мне нужна улица Навои,
Я не могу найти дом № 55.

Объясните ещё раз, пожалуйста.

Вы идёте правильно,
Вы идёте неправильно.
Вам надо (нужно) идти прямо
(свернуть влево, вернуться об-
ратно).
Здесь нет перехода.

Где справочное бюро?

Спросите лучше у милиционера.

Городской транспорт

Автобус, Трамвай,
Троллейбус,
Остановка,
Временная остановка,
Следующая остановка,
Начальная остановка,
Сесть (садиться) на автобус (на
троллейбус, на трамвай),
Выйти (выходить) из автобуса (из
троллейбуса, из трамвая),
Брать (взять) билет,
Водитель,
Куда идёт этот автобус (троллей-
бус, трамвай)?
Можно ли этим автобусом доехать
до...?
Этот троллейбус идёт ли через
центр города?
Вы здесь выходите?
Мы здесь не выходим,
Вы давно идёте автобус?

Меня Навоий кўчаси керам,
Мен 55-номеради уйим тополма-
ялман.
Яна бир марта тушунтириш, ил-
тимос.
Сиз тўғри кетяпсиз.
Сиз нотўғри кетяпсиз.
Сиз тўғри борингиз (чанга
бурилганига, орқага қайтиши-
нга) керам.
Бу ердаи ўтиб бўлмайсиз. Бу ер-
да ўтиш мўлди йўқ.
Маълумотлар бюроси қерда?
Ўтисиз, милиционердан сўраш.

Шаҳар транспорти

Автобус, Трамвай,
Троллейбус,
Бекат,
Энг яқин бекат,
Кейинги бекат,
Охириги бекат,
Автобуса (троллейбуса, трамвай-
га) Утириш,
Автобусдан (троллейбусдан, трам-
вайдан) тушмоқ,
Билет олмақ,
Хайдоочи,
Бу автобус (троллейбус, трамвай)
қерга боради?
Бу автобус билан ... га борса бўла-
дими?
Бу троллейбус шаҳар марказидан
ўтадими?
Сиз бу ерда тушасизми?
Виз бу ерда тушмаймиз.
Сиз анчадан бери автобус кутя-
сизми?

Бу ман кўчаси Шайхор лозим аст.
Мен лозим 55-ўйра 55-фта катта-
коста истайман.
Беналой бошад, бери дегар фақ-
монед.
Шумо дуруст рафта истодаед.
Шумо нодуруст рафта истодаед.
Шумо болд рост равед (ба даси-
чад гардед, ба шиб гардед).

Дар ин чо тушароқ нест. Аз ин
чо тушаштан манъ аст.
Бюроси ахбор (италлоот) дар ку-
чост?
Бектарам аз милиционер сўрсед.

Нақдоти шаҳр

Автобус, Трамвай,
Троллейбус,
Истгоҳ,
Нақдотарин истгоҳ,
Истгоҳи олинда,
Истгоҳи охириги,
Ба автобус (троллейбус, трамвай)
савор шудан,
Аз автобус (троллейбус, трамвай)
фурумолдан,
Билет гирифтан,
Роҳанда,
Ни автобус (троллейбус, трамвай)
кучо меравед?
Во ин автобус ба... рафтан мумкин
нест?
Ни троллейбус аз маркази шаҳр
мегузашта бошад?
Шумо дар ин чо мефурусед?
Мо дар ин чо кимефурусем.
Шумо автобусро дар боз интизо-
ред?

Этот троллейбус переоборудован, да-
вайте подождём другой.
Мы едем до остановки...
Троллейбус испортился.
Нужно вызвать такси.

Вопрос

Где можно посмотреть расписание
поездов?
Расписание движения поездов во
втором зале.
В котором часу отправляется по-
езд Душанбе — Москва?

Когда поезд прибывает в Москву?

Поезд будет вовремя?
Спешите, пожалуйста, где находит-
ся билетная касса?
Билетная касса находится в кон-
це третьего зала, рядом со спра-
вочным бюро.

Когда открывается касса?
Сколько стоит билет до Москвы в
мягком (хунейном) вагоне?
Через какие крупные станции сле-
дует поезд?

Дайте, пожалуйста, два билета в
мягком вагоне до Москвы.
Сколько минут поезд стоит на
станции?

Сколько килограммов багажа мож-
но провезти с собой?
Скажите, пожалуйста, где комна-
та матери и ребенка?
Скажите, пожалуйста, как пройти
в кафе?

Сколько осталось до отхода
(прихода) поезда?

Этот троллейбус тула зван, келинг
бошиқасижи кутами.
Биз .. бешитигага борамиз.
Троллейбус бузилиб қолди.
Такси чақириб келинг.

Вопрос

Поездларнинг қатнаш жадвалини
қайерда кўриш мумкин?
Поездларнинг қатнаш жадвали ки-
нотеатр залда.
Душанбе — Москва поёди соат
печала хўнайди?

Поезд Москвага қачон етиб бора-
ди?

Поезд ўз вақтида бўладими?
Натимос, алтинг-чи, билет кассаси
қайерга жойлашган?
Билет кассаси учинчи паланинг охи-
рида маълумотлар бюросининг
эшиги жойлашган.

Касса қачон очилади?
Москвагача юшиқ (хунейн) ва-
гонга билет неча сўм туради?
Поезд қайси катта станциялардан
ўтади?

Натимос, Москвагача юшиқ ва-
гонга мингта билет беринг.
... станциясида поезд неча минут
туради?

Неча килограмми юниги ўзи билан
олиб кетиш мумкин?
Натимос, спалар ва болалар хона-
си қайердалигини айтмайсизини?
Натимос, алтинг-чи, кафега қан-
дай бора бўлади?

Поезднинг жўнашига (келishiга)
қаянча қолди?

Этот троллейбус тури олам бузи-
либ, дегарашро мушгабир шав.
Ме те истоҳи... меравем.
Троллейбус вазири шуд.
Такси чет задеи лозим аст.

Вопрос

Қадвали қарангати поезде дар
чост?
Қадвали қарангати поезде дар
лори дузум аст.
Поезде Душанбе — Москва соат
чанд рақсинер мешавад (қарам
менунад)?
Поезд най ба Москва мерасад?

Поезд дар вақтда меорад?
Бемалол бошад, гўел, ки касса
билетфуруши дар кучост?
Касса билетфуруши дар охи-
рлари сони, дар шифати бери
ахбор мешавад.

Касса най кушода мешавад?
Нархи билети вағони мулоим (му-
евоим) то Москва чанд пул аст?
Поезд ва қадом истоҳдои наз
гузашта меравад?

Бемалол бошад, лу билет то Мос-
та ба вағони мулоим диқел.
Дар истоҳи... поезд чанд дар
неместад?

Бо худ чанд килограмм бор бурган
мумкин аст?

Бемалол бошад, гўел, ки хона
модарони кўдандор дар кучост?
Бемалол бошад, гўел, ки ба ва-
ғони чў хел равам?

То қарангати (омадани) поезд ч
қадар вақт мондаст?

Сколько
Сколько
Ташкент
Эти по-
езд
Вам
ми?
Нали
полчас
На, ки
Но ра-
бота

Поезд
Кассой
Дар ва-
Сколько
содом
Не в
кросс
Закры-
оказ
Вам
ради
В ва-
ран?
Кассой
При
Нак
или
Вил
вер
Оку

Поезд

Кассой
Дар ва-
Сколько
содом
Не в
кросс
Закры-
оказ
Вам
ради
В ва-
ран?
Кассой
При
Нак
или
Вил
вер
Оку

Поезд

Кассой
Дар ва-
Сколько
содом
Не в
кросс
Закры-
оказ
Вам
ради
В ва-
ран?
Кассой
При
Нак
или
Вил
вер
Оку

Этот
Вет
Ни

Сколько дней мы будем в пути?
Сколько времени поезд идет до
Ташкента?
Эти вещи и намерок ехать в ба-
ган.
Бан (бан) поезд приходит вокре-
ми?
Нан (нан) поезд опаздывает на
поездка.
На каком пути прибывает поезд?
По радио объявили, что поезд при-
бывает на пятую платформу.

Поездка объявлена?

Какой у них вагон?
Поедем ли вы едете?
Сколько дней продлится ваша по-
ездка?
Не возражаете, если я отпую (за-
крыю) окно?
Закройте (откройте), пожалуйста,
окно.
Вы не возражаете, если я сделаю
радио потише?
В этом поезде есть вагон-рестор-
ан?
Какая следующая остановка?
Привезите нам, пожалуйста, чай.
Какой чай будете пить, черный
или зеленый?
Включите (погасите), пожалуйста,
верхний свет.
Спустите, пожалуйста, занавеску.

Это место занято (свободно)?
Верхняя полка.
Нижняя полка.

Биз Бурда неча кун бўламан?
Поезда Тошкентга қанча вақтга
борам?
Бу бўзимиздин мен баганга топ-
шармоқчиман.
Сизнинг (сизнинг) поезд ўз вақти-
да келадими?
Визининг (визининг) поезд яқин со-
атга келинмапти.
Поезд қанча кўлга келади?
Радио орқали тўғри қилсан, по-
езд бешинчи платформага келар
экан.
Поездга чиқшини тўғри қилгани-
ми?
Уларнинг вақони қайси?
Сиз узоқра борасизми?
Сизнинг сафарингиз неча кун да-
вом этади?
Дарманга оғсам (ёксам), майлими?
Илтимос, дарманли ёниб (очиб)
қўйинг.
Қаддоним оқинилсам, қаршалин
қилмайсанми?
Бу поездда вагон-ресторан борми?

Кейинги тўғриш жойи қайси?
Илтимос, чай олиб келиб беринг.
Қандай чай ичсам, қорамни ёки
қўнми?
Илтимос, темадаги чироқни ёқинг
(ўчининг).
Илтимос, пардани тушуринг.

Бу жой бандми (бўшми)?
Темадаги жой.
Пастдаги жой.

Мо дар роҳ чанд рўза икшавем?
То Тошкент поезд дар чанд вақт
мерсад?
Ман ни чназаро ба бағоч супори-
дан мехоҳам.
Поезда шумо(мо) дар вақтга
меояд?
Поездни мо (шумо) ним соат дар
конда мекӯд.
Поезд ба нақом роҳ омада кештад?
Аз радио тўғриш тўғри, на поезд
ба платформани панҷум омада ме-
кештад.
Савор шуданро тўғри қиланд?

Вақони пихо чандум аст?
Шумо то кучо мерасед?
Сифаратон чанд рўза давом ме-
кунед?
Тирезаро кунсам (пўшам) муқабил
кештад?
Бемаллол бошад, тирезаро иҷаса
(қўшсан).
Сизни радиоро пасттар кунам, му-
қабил кештад?
Оё дар ни поезд вақони ресторани
аст?
Ностоқни қандаги нақом аст?
Заҳмат нашлавад, ба мо чай биберад.
Чай ҳақ чай мекушед, чай сиб
(фомил) ё набуад?
Бемаллол бошад, чароги шифтро
даргиронед (қўшед).
Бемаллол бошад, пардани тирезаро
фуруред.
Им чо банд (халӣ) аст?
Чон боло.
Чон пойи.

Аэропорт

Опаздите, пожалуйста, меня в аэропорт.
Сколько минут сады до аэропор-
та?

Когда построили этот аэропорт?
Старый аэропорт тоже действует?

Старый аэропорт обслуживает ме-
стные воздушные линии.
Пожалуйста, быстрее, я боюсь
опоздать.
Где регистрируют билеты?

Нам нужен ещё один билет до Мо-
сквы.

Сколько раз в день самолеты ле-
тают в Ташкент?
Ежедневно в Ташкент летают два
самолета.

Последний (первый) рейс будет
п.ч. часов.

По нашим дням недели и в какое
время вылетают самолеты в Мо-
скву?

За сколько дней можно приобре-
сти билет на самолёт в городских
агентах?

Заважите, пожалуйста, на воскре-
сенье два билета на самолёт до
Москвы.

Всёй вашей группе заказаны би-
леты на самолёт до Москвы на 20
число.

Сколько стоит билет до Ходжента?

Сегодня летная погода?

Аэропорт

Илтимос, мени аэропортга олиб
бориб кўйинг.
Аэропортгача неча минутамк йўл?

Бу аэропортни қачон қуришган?
Экин аэропорт ҳам ишлайтими?

Экин аэропорт мадаллий ҳаво йўл-
ларига хизмат қилади.
Илтимос, тезроқ бўлинг, мени кечи-
риман деб кўришиман.
Билетлар қерда рўйхатдан ўтқа-
зилади?

Москвагача бижга яна битта билет
керак.

Тошкентга бир кунда неча марта
самолёт учад?

Ҳар кун Тошкентга икки марта
самолёт учад.

Охириги (биринчи) рейс соат ... да
бўлади.

Ҳафтаининг қайси кунлари ва қай-
си вақтларда Москвага самолётлар
учад?

Шаҳар аэвиацияларида самолётга
билетни неча кун аввал олиши мум-
кин?

Илтимос, жипанба кунига Москва-
гача иккита билет буюринг.

Группангизнинг ҳаммасига 20-чис-
лога Москвагача самолётга билет
буюрилган.

Хўжадгача билет қанча туради?

Бугун учиб учиб қулай ҳавоми?

Аэропорт (фурӯгалот)

Бемалол бошад, маро ба аэро-
порт баред.

Дар чанд дақиқа ба аэропорт
расем? (То аэропорт чанд ми-
нуто аст?)

Ин аэропортро қай соатими?
Ой аэропортни ақва ҳам кор
қунад?

Аэропортни кўдна барон роҳ
давоми мадаллий хизмат менунад
Бемалол бошад, тезтар ҳай кун
метарсам, ни дер нимасам.

Билетро дар кучо аз қайд мағ
паронанд?

Ба мо боз як билет то Москва а
лим аст.

Ба Тошкент ҳар рўз чанд бор
самолёт мепарад?

Ба Тошкент ҳар рўз ду алд
самолёт парво мекунад.

Рейси охириги (иккун) соати ...
мепарад.

Самолёт ба Москва қадон рўз
қайта ва соати чанд мепарад?

Аз аэвиацияи шаҳри то чанд рў-
зи билети самолёт харидан мум-
кин аст?

Мирҳамат қарда то Москва ба
самолете, ни рўзи кўшанбе мепарад
ду билет фармоид.

Ба ҳаман гурӯҳи шумоён то
Москва ба рўзи 20-ум билет
самолёт фармоида шудааст.

То Хўҷанд парои билет чанд
турад?

Ҳимрўз ой ҳаво барон парвои
қонд аст?

Въерг**С како****На ка**

Через
лет пр
Когда
наш с
Самол

Ваш с
писани
Самол
На че
до гос
Лучше
такси.

Онича
Дуки
Восни
Админ
Дажур
Остан

гости
Как
Нам

одного

Я хоч
ли (1
дели
Этот
Этот
вися
Нас

Вперед была нешткая погода.

С какой скоростью мы летим?

На какой высоте мы находимся?

Через сколько времени наш самолет приземлится?

Когда по расписанию прибывает наш самолет?

Самолет идет на посадку.

Ваш самолет прибыл точно по расписанию.

Самолет опаздывает на полчаса.

На чем мы доседем от аэропорта до гостиницы?

Лучше всего ехать на маршрутном такси.

Гостиница

Одноместный номер.

Двухместный номер.

Бронировать.

Администратор гостиницы.

Дежурная по этажу.

Остановиться (останавливаться) в гостинице.

Как называется эта гостиница?

Мам нужен номер для двоих (для одного).

Я хочу остановиться здесь на три дня (четыре дня, неделю, две недели).

Этот номер мне нравится.

Этот номер почему-то ему не нравится.

Нас разместите на втором этаже.

Куда два учени учун кулай эмасда.

Қандай теорияда учайпыма?

Қандай баландылыктамыз?

Қанча вақтдан кейин самолётимиз ерға қунады?

Жалғыз ұйыңа самолётимиз қанон стиб барады?

Самолёт қуялыпта.

Сманинг самолётимизге жалғыз ұйыңа ға вақтанда стиб келдим.

Самолёт ярни саат кечылыпты.

Аэропортдан меҳмонхонагача шимда борамыз?

Энг яхшыси — маршрутла таксида барам.

Меҳмонхона

Бир кишилик хона.

Икки кишилик хона.

Бизд қилиб ұйымоқ.

Меҳмонхона администратори.

Қават (этаж) илбатчиси.

Меҳмонхонага илбашмоқ.

Бу меҳмонхона қандай аталады?

Бизга икки (бир) кишилик хона керек.

Мен бу ерда үч күн (түрт күн, бир ҳафта, икки ҳафта) турмоқчиман.

Бу хона менге ёқпай.

Бу хона нима учундир уяға ёқпайты.

Бизни иккигичи қауатта илбаштирдинг.

Дирға даво барса парвоз имутоканд бул.

Сурьати парвози самолети мо чэ тел аст?

Самолети мо дар чэ қадар баланд парвоз менунад?

Самолети мо бағди чанд вақт ба замини мефуронд?

Самолети мо аз рўи чадвали парвоз най ба моним мерасал?

Самолёт ба замини фуруномада истогласт.

Самолётти шумо айнан музофире чадвали парвоз расида эманд.

Самолёт ним саат дер меоид.

Аз аэропорт то меҳмонхона ба келом қанлайт мерасам?

Ал ҳана бехтараш ба такси маршрут сапор шула рафтаст.

Меҳмонсара

Хонаи янгона.

Хонаи дугона.

Бизд кярда мондан.

Маъмури меҳмонсара.

Набатлари қабат.

Ва меҳмонсара фурумадан. Ал меҳмонсара манзил шрифтан.

Номга ил меҳмонхона чигт?

Ва мо хонаи дугона (янгона) илбаш аст.

Ман меҳмоним, ил дар ил чэ се рўа (чадор рўа, як ҳафта, ду ҳафта) истам.

Ил хона ба ман маъқул аст.

Ил хона ва чэ бошад, ил ба ғ маъқул нест.

Ва мо аз ошъбнан (давати) дуғом чэ диҳад.

VI. ОБЩЕСТВЕННОЕ ПИТАНИЕ

VI. УМУМИН ОБҚАТЛАНИШ

VI. ХҲРОКИ УМУМ

Столовая.
 Дегтярская столовая.
 Столовая самообслуживания.
 Закусочная.
 Блинная.
 Пельменная.
 Шашлычная.
 Запекан.
 Запеканать.
 Обед.
 Обедать.
 Ужин.
 Ужинать.
 Повар.
 Делать заказ.
 Закуска.
 Холодные блюда.
 Мясной салат.
 Рыбный салат.
 Овощной салат.
 Салат из помидоров.
 Салат из огурцов.
 Приправы.
 Соль.
 Перец.
 Уксус.
 Соус.
 Первые блюда.
 Суп.
 Картофельный суп.
 Гороховый суп.
 Молочный суп.
 Суп-лапша.
 Уга.
 Вторые блюда.
 Мясные блюда.
 Баранина.

Ошхона.
 Пардиз таомлар ошхонаси.
 Га-ўзига кизмет қилмиш ошхонаси.
 Тамаддиона.
 Қуймоқхона.
 Чучурақхона.
 Кабобхона.
 Нонушта.
 Нонушта қилмоқ.
 Тушани оққат.
 Тушани оққат ёмоқ.
 Кечки оққат.
 Кечки оққат ёмоқ.
 Ошпаз.
 Буқортма қилмоқ.
 Газан.
 Яхна таомлар.
 Гуштли салат.
 Балиқ салати.
 Сабзавот салати.
 Помидор салати.
 Бодринг салати.
 Этравор.
 Туз.
 Мурч, қалампир.
 Сирко.
 Қайла.
 Биринчи таом (сувоқ ош).
 Шўрва.
 Картошка шўрва.
 Нўхот шўрва, мохора.
 Сут оши.
 Угра.
 Балиқ шўрва.
 Иккинчи таом.
 Гуштли таомлар.
 Қўй гўшти.

Ошхона.
 Ошхона таомдон маркази.
 Ошхона худдиёмайтрасоний.
 Ошхонача. Таматфу-хона.
 Чаллампаз.
 Ошхона ташберифурўш.
 Кабобпаз.
 Нонушта.
 Нонушта марказ.
 Хўроки пешини (масжидфурай)
 Хўроки пешини хўрдаи.
 Хўроки шом.
 Хўроки шом хўрдаи.
 Ошпаз.
 Супориш марказ.
 Газан.
 Таоми яхна.
 Салати гўшти.
 Салати моқд.
 Салати сабзавот.
 Салати помидор.
 Салати бодиринг.
 Дорувори (аданья) таом.
 Намак.
 Мурч, қалампир.
 Сирко.
 Қайла.
 Таоми якум (шуррут).
 Шўрбо.
 Картошканишўрбо.
 Нахшанишўрбо.
 Шинишўрбо.
 Угро, оши угро.
 Шўрбон моқд.
 Таоми дуком.
 Таоми гўшти.
 Гушти гўспанд.

Говядина.
Свинина.
Телятина.
Жаркое.
Шашлык.
Печень, печенка.
Почки.
Плов.
Лагман.
Манты.
Самса.
Куреша.
Шыпчык.
Цыпленок-табана.
Утка.
Гусь.
Каша.
Рисовая каша.
Голубцы.
Яичница.
Напитки.
Прохладительные напитки.
Вода.
Сок.
Вишневый сок.
Томатный сок.
Яблочный сок.
Чай.
Чай с лимоном.
Чай с молоком.
Черный кофе.
Кофе с молоком.
Молочные блинда.
Молоко.
Нефир.
Сливки.
Сметана.
Творог.
Фрукты.

Мол гүшти.
Чүчкә гүшти.
Вузак гүшти.
Қовурдоқ.
Кабоб.
Жигар.
Буйран.
Палов.
Лагмон.
Манты.
Самса.
Толуң.
Нұна.
Табана, жәна гүшти.
Урдақ.
Ғоо.
Ертпа, наша.
Ширгуруч.
Карам дүлма.
Қовурилғал тухум.
Ичимликлар.
Совуқ ичимликлар.
Сүз.
Шарбат.
Уоум шарбати.
Помидор шарбати.
Олма шарбати.
Чөй.
Лимонли чөй.
Сутли чөй.
Қора кофе.
Сутли кофе.
Сутли твомлар.
Сут.
Қатик, кефир.
Суюқ қаймоқ.
Қуюқ қаймоқ.
Сүзма.
Мева.

Гүшти Ғоо.
Гүшти хук.
Гүшти Ғуоола.
Хурони бир-Ға.
Соткабоб, шашлык.
Чигар.
Гурда.
Палав.
Лагмон.
Манту.
Самбуса.
Мург.
Чүчкә.
Чүчкәбирәм, чүчкәнабоб.
Мургобй.
Қоо, Ғоо.
Шүла, шавла.
Ширбиринч.
Дүлма.
Тузбирәм.
Нүшок.
Нүшокдон ташлагышман.
Об.
Шира, афшура.
Шираң (афшураң) ашур.
Афшураң помидор.
Шираң (афшураң) сөб.
Чөй.
Чон ламудор.
Чон ширдор.
Қаҳван сөб.
Қаҳван ширдор.
Таомдон ширдор.
Шир.
Чурғот, кефир.
Қаймоқ, саршир.
Қаймоқ турш.
Сүзма.
Мева.

Абрикос.
Вишня.
Гранат.
Груша.
Каша.
Персик.
Туюнник.
Финик.
Черешка.
Яблоко.
Бахчевые.
Арбуз.
Дыня.
Огурец.
Тыква.
Вкусный.
Некрасивый.
Возмущенный.
Сладкий.
Горький.
Несладкий.
Пересоленный.
Недосоленный.

Вы застр.
Нет еще.
Я прогос.
Поужина.

Пойдем.
Пойдем.
С удово.
Не хоч.
Этот ст.
Дайте.

Я хочу
простое

Абрикос, урюк.
Вешня.
Гранат.
Груша.
Иланар.
Персиот.
Тубонок.
Финик.
Черешня.
Ябало.
Ваҷиломо културя.
Арбуз.
Диня.
Огурец.
Тыква.
Варушья.
Нежусный.
Безжусный.
Сладкий.
Горький.
Кислый.
Поросольный,
Недоросольный.

Эрич.
Олма.
Амор.
Нок.
Ашкар.
Шафтали.
Тут.
Хурмо.
Гилос.
Олма.
Пализ эннаари.
Тарвуз.
Қовуш.
Бодрич.
Ошқовоқ.
Мамаза.
Бемаза.
Тармона, маза.
Шерин.
Атми.
Нордош.
Шур.
Тушмаст.

Тардолу.
Олуболу.
Амор.
Мурфа, кошмоғ.
Ашкар.
Шафталу.
Тут, даракти тут.
Хурмо.
Гелос.
Саб.
Киниҳон полсаз.
Тарбуз.
Харбуза.
Бодиринг, хабр.
Наду.
Хуштаъм.
Бемаза.
Бемаза, бесалиқ.
Ширин, дама.
Талх.
Турш.
Шур.
Камнамак.

* * *

Ви застрезали?
Нет еще.
Я проголодался (проголодалась).
Поедим вместе?

Пойдите обедать.
Пойдите с нами в ресторан.
С удовольствием.
Не хочется.
Этот стол свободен?
Даже, пожалуйста, меню.

Я хочу перед едой выпить стакан
простокваши.

Сюю нонуста қилдингизми?
Ҳуш ҳали.
Менинг қорини отиб қолди.
Неҳди оқатни бирга қилдингизми?
(бирга қилсанми?)
Юринг тушия оқатга.
Биз билан ресторанга бирга юринг.
Ножим билан.
Боргим недмашти.
Бу стол бўшми?
Натамос, менхоя беринг.

Оқатдан олдим бир стакан
қатиқ ичиюқман.

Шумо ношто (тадтуя) кардади?
Ҳануз не.
Мая гурӯсно мондам.
Ҳамроқ таоми шом хўрем чо?

Бибед, хўроқхўра равем.
Бибед, ҳамроқ ба ресторан равем.
Бо камоли майя.
Майя недорам.
Их миз қолмаст?
Бекаллол бошид, рўйхати таомхоро
ба ман диҳед.
Ман пеш аз таом их стакан чуррот
хўрданим.

Подайте нам, пожалуйста, молочницу
(сметану, сыр, молоко, кофе).
На вкусну дайте...
Я люблю шашлык (ягн).
Принимос

Извините, вы забыли подать нам
лепешку (черный хлеб, белый
хлеб).
Посч

Что мы возьмем на завтрак?
Какой суп вы можете нам предло-
жить?
Как называется это блюдо?
Принимос

Принесите нам, пожалуйста, две
порции лагмана.

Дайте, пожалуйста, нож (вилку,
ложку, лопельницу).

Перемените, пожалуйста, эту тарелку.

Передайте, пожалуйста, перец
(соль, уксус).

Вот, пожалуйста, возьмите.

Благодарю, я уксус не употребляю.

Давайте же есть суп, а то он остывает.

Я хотел бы попробовать гороховый суп.

А может быть возьмемпельмени?
Я не ем мясного (кошмяк, свином).

Попробуйте, вам понравится.

Я люблю овощи.

Я хотел бы попробовать манты.

Мы хотим заказать бифштекс.

Что у вас есть на десерт?
Дайте, пожалуйста, мороженное.

Илтимос, бизга кўрамоқ (чаймоқ,
пишлоқ, сўт, кофе) беринг.

Галанина (закускага)... беринг.

Мен кабулни (паловни) яхши
кўраман.

Кечирасиз, сиз бизга уйишни
(кўра кўк, оқ кўк) беришни унут-
дингиз.

Биринчи таомга нима оламан?
Сиз бизга шўрванни қанси хали-
ли таклиф қила оласиз?

Бу таом қандай аталади? (бу
таомнинг номи нима?)

Илтимос, бизга нима носта лангом
олиб келиб беринг.

Илтимос, пичоқ (салқун, қопчи,
кулдон) беринг.

Илтимос, мана бу тақсимчани
(тарелкани) алмаштириб беринг.

Илтимос, қаламтирни (тузани,
сирани) улатиб юборинг.

Марҳамат, мана олинг.

Раҳмат, мен сирани истеъмол
қилмайман.

Нелинг шўрванни ичман, бўлмас
солма қолади.

Мен мохорани (ишхот шўрвани)
татиб кўрмоқчи эдим.

Бала кучура оларми?
Мен гўшти ояқат (от гўшти, қўч-
қа гўшти) емайман.

Еб (татиб) кўринг, сизга ёқади.

Мен сабзавотни ёқтираман.

Мен манти еб кўрмоқчи эдим.

Биз бифштекс буюртмоқчимиз.

Десертга нимахиз бор?

Илтимос, бизга муздаймоқ беринг.

Бемалол бошад, ба мо тушма,
(чаймоқ, панир, шир, қўқа) да

Ба кўришман... динда.

Мен сикнобобро (шалвар) аста
дорам.

Бубахшад, ба мо кулча (нони та
нони сафед) доданро фаро
кардад.

Аз таоми равон чй иширим?
Чй хел шўрбо ба мо ишма,
карда метавонсиз?

Номи ни кўроқ чист?

Бемалол бошад, ба мо ду носта
мон бирид.

Бемалол бошад, корд (чанган, хонд)
шуң, хокнстардон) ро даҳад.

Бемалол бошад, ни табақча (та
симча) ро илаз кунел.

Бемалол бошад, мурч (манам, сир,
но) ро даро кунел.

Мана, марҳамат, тиред.

Ташаккур, ман сирни истеъмол
менуман.

Тиред шўрборо кўрам, кабош
хукуи мешавад.

Мен лаззати нахўдишўрборо чам
дамин.

Тушбери (барак) тирем чй?

Мен таоми гўшти (гўшн ва
гўшти хуқ) мазамурам.

Чашма бхмед, ба шумо маъ
коҳад шуҳ.

Мен сабзавотро ната мениман.

Мен лаззати мантуро чашинданам.

Мо бифштекс фармудан мехоҳам.

Барон десерт чй доред?
Бемалол бошад, ба мо лангом
дад.

Принесите, пожалуйста, чай с лимоном.
Принятую конвертку!

Посчитайте, сколько с нас?

VII. СВЯЗЬ. ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН.

Почтовый индекс.

Указать почтовый индекс.

Почтовый ящик.

Письмо.

Заказное письмо.

Нешное письмо.

Письмо по востребованию.

Писать (записывать) письмо.

Запечатать (запечатывать) конверт.

Наклеить (наклеивать) марку.

Почтовый адрес.

Домашний адрес.

Адресат (получатель).

Отправитель.

Простая телеграмма.

Срочная телеграмма.

Поздравительная телеграмма.

Дать (давать) телеграмму кому-либо.

По.

Перевод.

Заказная бандероль.

Ценная бандероль.

Посылка.

Посылка с объявленной ценностью.

Посылка без объявленной ценности.

Сти.

Илтимош, лимонли чой олимб нелинг.

Яхши митада тилаймак! (Ош булсини)

Хисоб қилдинг, биздан қанча?

VII. АЛОҚА. ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН.

Почта индекси.

Почта индексини кўрсатмоқ.

Почта қутиси.

Хат.

Буюртмали хат.

Вақоси кўрсатилган хат.

Ифтидаб олинмаган хат.

Хат ёзмоқ.

Конвертни ёпиштирмоқ.

Марка ёпиштирмоқ.

Почта адреси.

Уй адреси.

Адресат (хат олувчи).

(Хат) жўнатувчи.

Оддий телеграмма.

Шошиқич телеграмма.

Табрик телеграммаси.

Вирор кишинга телеграмма бермоқ.

Пул жўнатиш.

Заказли (буюртмали) бандероль.

Вақоси кўйилган бандероль.

Посылка.

Вақоси кўрсатилган посылка.

Вақоси кўрсатилмаган посылка.

Бемалос бошад, чой лимудор биред.
Бо митадом гуворо! (Ош митад!)

Хисоб қилдинг, мо қанд пул болад дидем?

VII. АЛОҚА. ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН.

Индексни почта.

Индексни почтаро нишон додам.

Қутна почта.

Хат, мактуб.

Мактуби заказной.

Номаи супориний.

Мактуби қимматнон.

Мактуби дархостӣ.

Хат (мактуб) навишта.

Конвертро ширеш кардан.

Марка часпондан.

Адрес.

Адреси зона.

Адресат (герамда).

Фиристонамда.

Телеграмман оддӣ.

Телеграммал татқилӣ.

Телеграмман табрикий.

Телеграмман фиристонамда.

Пул фиристодан.

Бандероли супориний.

Бандероли тархдор.

Посылка, амонат.

Посылкаи (амонати) тархдор.

Посылкаи (амонати) бешарх.

Простите, как пройти на почту (телеграф)?
В какое время работает почта?

Каков вид почтового ящика?

Привет, пожалуйста, фототелеграмму.

Когда эта бандероль будет доставлена в Москву?

Где можно купить конверты и почтовую бумагу?

Дайте мне, пожалуйста, марку.

Сколько стоит марка для простого (обычного, международного) письма?

Где выдана писем и телеграмм?

Где принимают денежные переводы?

И хочу переводить деньги по почте (телеграфу).

Мне необходимо отправить телеграмму.

Мне нужно позвонить по телефону. Есть ли поблизости телефон-автомат?

Где находится пункт междугородной связи?

Хочу позвонить в Конибадам.

Вас зовут Хоруг.

Извините, кто говорит?

С вами говорит...

Пожалуйста, слышно.

Позовите, пожалуйста, в телефону товарища...

Я буду говорить на греческом.

Кетирасиз, почтата (телеграфта) қандай бериледи?

Почта қайсы сағатларда ишлейди?

Сизнинг почта ящикингиз неча яши?

Натимос, фототелеграммани қабул қилдиб олинг.

Бу бандероль қанча Москвага елиниб берилади?

Конверт аз хат қоғозларини қасрдан сотиб олиш мумкин?

Натимос, манти марка беринг.

Оддий (буяртмаля, халчаро) хат учун мария қилча турады?

Хат на телеграммалар қасрдан бериледи?

Қасрдан пул муфатлаш мумкин?

Мен почта (телеграф) орқали пул муфатлашқиман.

Мен телеграмма муфатлашман керан.

Мен қўнғироқ қилишман керан.

Яқин ўртада телефон-автомат борма?

Шаҳарлараро алоқа пункти қасрға жойлашган?

Конибадамга қўнғироқ қилмоқчи эдим.

Сизни Хоруг чақирити.

Кечирасиз, нин гапирити?

Сиз билан... гаплашайти.

Эман (Яқин) эшитилаети.

Мункии бўлса, телефонга ўртоқ...ни чақириб юборинг.

Мен меҳмонхонадан гаплашаман.

Меҳмонхонада почта (телеграф) хал рафтан мумкин?

Почта аз сағат чанд то сағатча қор менунад?

Индекс почтани шумо чанд аст?

Бемалол бошад, фототелеграммани қабул қилдиб.

Ити бандероли қай ба Москвага расад?

Конверту қасдан хатлашманро кучо харидан мункии аст?

Бемалол бошад, ба ман мария беран.

Мироман мантуби оддий (сунирми баймақхалқий) чанд пул аст?

Чон тирефтани мантубу телеграмма дар кучо?

Пули ба почта фиришодашманро дар кучо қабул менунади?

Мен ба воситан почта (телеграф) пул фиришодан мехоҳам.

Мен банд телеграммани фиришотам.

Мен банд телефон мункам.

Оз дар ни мездинда телефонга товат қаст?

Пункти гуфтугўн телефонни бада шайри дар кучо?

Ба Конибадам телефон кардан мехоҳам.

Аз Хоруг ба шумо гап задиман Бубахшад, ай гап мезинади?

Бо шумо... гап мезинам.

Нага шуминда нажешавад (меҳвад).

Бемалол бошад, рафкан...ро нин телефон даъват қилдиб.

Мен аз меҳмонхона гап мезинам.

Наво
Алло
Телег

Прост

Говор
Подлин
ста, т
Я сля

Мели
Сроч

Чини
Кабл
Высо
Проб
Я хо

Мие
Проб
Пост
Когд

Сдаг
Стир
Глад
Пост
Прост
Наво
Подс
Полс

Нақоб у вас номер телефоны?
Алло, вы слышите?
Телефон занят (ке отвечает).

Простите, что беспокою.

Говорите громче (тише).
Поднимите (положите), пожалуйста,
ста, трубку телефона.
Я слушаю вас?

VIII. БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ремонт обуви

Малкий ремонт.
Срочный ремонт.

Чинить обувь.
Каблук.
Высокий (низкий) каблук.
Прибить каблук.
Я хочу сдать в ремонт эти сапоги,

Мне нужно починить туфли.
Прибейте каблук.
Поставьте набойки.
Когда будет готово?

Прачечная

Сдать (сдавать) что-либо в стирку.
Стирать (выстирать).
Гладить.
Постельное белье.
Простыня.
Наволочка.
Поддевальник.
Полотенце.

Телефонитизиланг номери неча?
Алло, (Сиз) эшитялсызмы?
Телефон банд (жавоб бермаган).

Сизни безовта қилганям учун ве-
чиринг.
Баландроқ (секинроқ) гапиринг.
Илтимос, телефон трубкасини
одинг (жойига қўйинг).
Эшитаман (лаббай)?

VIII. МАЙШИИ ХИЗМАТ

Ямоқчилик

Майда ямоқ.
Тез ямоқ.

Оёқ кийимини яхшироқ.
Пошна.
Валанд (паст) пошна.
Пошна қоқроқ.
Мен маза бу этингизни яматмоқ-
чиман.
Туфлинга яматганим керак.
Пошнанинг қоқиб беринг.
Нагал қоқиб беринг.
Қачон тайёр бўлади?

Кир юнги хонаси

Бирор нарсага юнгига бермоқ.
Юнмоқ.
Далмолламоқ.
Қўрпа-ёстиқ жилдлари.
Чойпаб.
Ёстиқ жилди.
Қўрпа жилди.
Сочмоқ.

Рақами телефони шумо чанд аст?
Алло, шумо иштинавоел?
Телефон банд аст (жавоб келмади-
қад).
Бубахшед, ик ташваши додам.

Баландтар (пасттар) гап канид.
Илтимос, қўшани телефонро бар-
дарад (ба чеш гузуред, монед).
Лаббай?

VIII. ХИЗМАТИ МАЙШИ

Порги кардани поёфзол

Амлак порги кардани поёфзол.
Фаври (таъқили) порги кардани
поёфзол.
Поёфзолро порги кардан.
Пошнан поёфзол.
Пошнабаланд (пошнапаст).
Пошна задан.
Мен ама ик мўлаамро порги му-
ноздан мелоқам.
Туфлиамро болд порги мунонам.
Ба поёфзоллам пошна мезадед.
Ба поёфзоллам наъл мезадед.
Кай тайёр мешавад (хоҳад шу)?

Чомаш/йхона

Чисро ба шустан додан.
Либос шустан, чомашуй кардан.
Утти (дарамон) кардан.
Чилди болишт ва чойлуш.
Чойлуш.
Чилди болишт.
Чилди кўрпа.
Сачмоқ.

Рубашка.
Кирамалить (накрамалить).
У аке есть прачечная самообслуживания?
Привяжите у меня бельё в стирну.

Приходите через три дня.

Ремонт часов

Часы не идут.
Часы остановились.
Часы спешат (отстают) на пять минут в сутки.
Часы засорились.
Часы упали.
У меня разбилось стекло.
Вы можете заменить стекло?

Через час.
Фотография.
Я хочу сфотографироваться.

Сделайте фотокарточки размером шесть на девять.
Мне нужно сфотографироваться для паспорта.
Я хочу сфотографироваться на память с друзьями.
Можете ли вы увеличить вот эту фотографию?
Фотографию сделайте в десяти экземплярах.
Когда фотография будет готова?
Мы хотим сфотографировать ака у фонтана.

Куртка.
Кратмалламоң.
Скларда бу куртка акмат килмиш кереклиси барми?
Кирки ювешга қабул қилиб олинг.

Уч кундан кейин келинг.

Светосални

Совет криваятти.
Совет түзатай қолда.
Совет бир суткада беш минут олдин келинати (оралда қолачати).
Совет бузилади қолда.
Совет ерга тушиб кетан.
Советимизге сўйнаса сўйиб кетди.
Оймасини алмаштириб бера оласизми?

Бир советдан кейин.
Фотография.
Мен расмага тушмоқчиман.

Суратларин олтинга туқимиз катталикда тайёрлаб беринг.
Мен паспорт учун расмага тушшим керак.
Мен эскилик учун дўстларим билан расмага тушмоқчиман.
Сиз мана бу суратни катта қилиб бера оласизми?
Суратни ўн нускада тайёрлаб беринг.
Суратлар қачон тайёр бўлади?
Биз фонтан олдида расмага тушмоқчимиз.

Куртка, пероқаж.
Оқор (крамал) долай.
Шумо об қолашувчан хўшхўш матрасон доред?
Чомаинфакоро ба шумтан қобул ма қардел.
Ваъди се рўя бивел.

Советсон

Совет хоб рафтааст.
Совет хоб кари.
Совет дар як шабонарға панҷ дақиқа пеш меронад (ақиб мемонад).
Совет вақрон шуд.
Совет афта.
Шиндан советам шинист.
Шиндан советро миза қарда метавонед?
Ба совет шинак датар монда метавонед?
Ваъди як совет.
Фотография, аксоби.
Мен акс (сурат) гирондаи ҳастам.
Аксоро ба аксонан шаш ба яфт тайёр кунед.
Мен болад барон паспорт акс гиронан.
Мен барон хотира бо дўстонам акс гирондан мехоҳам.
Шумо ил суратро калон қарда метавонед?
Суратро даҳ нускага тайёр кунед.

Суратҳо кай тайёр мешаванд?
Мо дар пеши фансоро сурат гирондан мехоҳем.

Соджа.
Нависное пла.
Мууской но.
Даубортный.
Однобортный.
Брокни.
Тизма.

Шерстиял.
Шелловая т.
Хлопчатобу.
Бархат.
Вельвет.
Закрыщик.
Я хочу ван.
Земли).
Сколько ма.
ни (на плат.
Выдадите э.
Посоветуйте.
выбрать фа.
Когда буде.

Вам идет

Советую В.
фасон.

Скажите,
сколько?

Мне нужно

Пожалуйста.
Я хотел бы

Ателье.

Одежда.
 Женское платье.
 Мужской костюм.
 Двубортный костюм.
 Однобортный костюм.
 Брюки.
 Ткань.
 Шерстяная ткань.
 Шелковая ткань.
 Хлопчатобумажная ткань.
 Бархат.
 Вельвет.
 Закрытчик.
 Я хочу заказать платье (костюм, брюки).
 Сколько материала нужно на брюки (на платье)?
 Вызовите закройщика.
 Посоветуйте, какой мне лучше выбрать фасон?
 Когда будет готов мой заказ?

Вам идет спортивный стиль.
 Советую Вам выбрать вот этот фасон.

Парикмахерская

Скажите, где здесь парикмахерская?
 Мне нужно подстричься.
 Пожалуйста, не очень коротко.
 Я хотел бы побриться.

Ателье. Книжки ткадиган
 китхона

Книжки.
 Аёллар кўйлагли.
 Эришлар костюми.
 Ички ёқлама тугмали кёстюм.
 Бир ёқлама тугмали кёстюм.
 Шим.
 Газлама.
 Жун газлама.
 Илак газлама.
 Ип газлама.
 Духоба.
 Чий духоба.
 Бичиқчи.
 Мен кўйлак (костюм, шим) тиктирмоқчиман.
 Шим (кўйлак) учун қанча материал керак?
 Бичиқчини чаңириб беринг.
 Маслаҳат беринг, мен қайси нуسخани танлаганим яхши?
 Буюртмам қачон тайёр бўлади?

Сизга спорт нуسخасидаги кийим ярашади.
 Сизга мама бу нуسخани танлашинг маслаҳат бераман.

Сартарошхона

Сартарошхона қаердалигини айтмайсизми?
 Мен соч олдиришим керак.
 Илтимос, жуда калта олманг.
 Мен соқолимни олдиримоқчи эдим.

Ателье. Кортхона дўзандаги

Либос.
 Либоси завоно.
 Костюми мардона.
 Костюми дутарафа тугмадор.
 Костюми тугмадораш якиатора.
 Шим, шалвор.
 Матоъ, газвор.
 Газвори пашмини.
 Шоҳивор, шоҳй.
 Газвори ресмонй.
 Балмал.
 Балмалн ресмонй.
 Либосбур.
 Ман курта (костюм, шим) дўзондиннам (дўзондан мелоҳам).
 Берон дўхтани шим (курта) чй қадар матоъ лозим аст?
 Либосбурро чег мезадел.
 Маслиҳат диҳед, ки аз рўи кадом нуسخа либос дўзонам?
 Суфориши ман най тайёр мешавад (хоҳад шуд)?
 Ва шумо либоси дар услуба варзинш дўхташуда мезебад.
 Маслиҳат медиҳам, ки ана ки нуسخаро янгилоб (хуш) кунед.

Сартарошхона

Гўед, ки сартарошхона дар кучест?
 Ман бонд ки кўйсарамро кўтоҳ кўзонам.
 Илтимос, бисъёр кўтоҳ нашлавад.
 Ман риш гирондан (тарошмадан) мелоҳам.

Мне нужно покрасить волосы.

Я хочу сделать записку.

Я хотел бы помыть голову.
Я хочу покрасить брови и ресницы.
Сделайте мне перманент.

Сделайте мне маникюр.

Покройте светлым лаком.

Душиться (духами).
Густые брови.
Редкие волосы.

IX. МЕДИЦИНСКАЯ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Политлиния.
Больница.
Главный врач.
Дежурный врач.
Медсестра.
История болезни.
Больничекый лист.
Медицинская справка.
Выдать (выдавать) медицинскую справку.
Зависаться на приеме и врачу.

Глазной врач.
Зубной врач.
Болезнь.
Инфекционная болезнь.
Нездочимая болезнь.
Тяжелая болезнь.
Простуда.
Насморк.

Мен сочинили бумажкам перек.

Сочинили контадак (записка) квал-
дирмоучимам.
Мен бошимми кимсодем адим.
Мен кош ва кипрагимми бумаж-
чимам.
Сочиници перманент қилиб қў-
линг.
Маникюр қилиб қўлинг (тарноқ-
ларимга пардоо берилг).
Оч ранган лок суртиб қўлинг.

Атар селмоқ.
Қалин қош.
Сийрак соч.

IX. МЕДИЦИНА ХИЗМАТИ.

Политлиния.
Касалхона.
Бош врач.
Наабатчи врач.
Медицина дамшираси.
Касаллик тарихи.
Касаллик варақаси.
Медицина справкеси.
Медицина справкеси бермоқ.

Врач қабулига ёзилмоқ.

Кўз доктори.
Тана доктори.
Касалли.
Юкуми касалли.
Давосиз касаллик.
Оғир касалли.
Шамоллаш.
Тумор.

Мен мўйсарамро ранг кунанда
мелодам.
Мен мўйсарамро чамгила кунанда
мелодам.
Мен сарамро шустан мелодам.
Мен абрў ва миягон ранг кунан-
дан мелодам.
Мўямро перманент карда монед.

Нохундон дастамро ранг кунед.

Ранги лок қадре равшантар из-
вад.
Атр задан.
Абрўи сермуф.
Мўя тунуа.

IX. ХИЗМАТИ ТИББИ

Политлиния.
Беморхона.
Сардухтур.
Духтури наабатдор.
Ҳамшираи шафқат.
Таърихи бемор.
Варақан бемор.
Справкеси тибби.
Справкан тибби додал.

Худро ба қабули духтур наикса-
дан.
Духтури чашми.
Духтури дандон.
Касали бемор.
Касали сирояткунанда.
Дарди бедармон.
Дарди вазнин.
Шамолхўрр, шамоллаш.
Зукон.

Кашали
Голова
Воспал
Порок
Пиле
Солмет
Сердеч
Траум
Рана.
Перев
Быть
Терати
Прит
Измер
Темпе
дась).
Темпе
Давле
Норм
Высо
Измер
Нисл
У ар
Мне

Я ал
Вы з

Я. м
У м
серд

Вот
У ва
Мен
У м
У м
Кру

Со

Кашель.
Головная боль.
Воспаление лёгких.
Порок сердца.
Пищевое отравление.
Солнечный удар.
Сердечный приступ.
Травма.
Рана.
Перевязать рану.
Быть без сознания.
Терять (потерять) сознание.
Прийти (приходить) в сознание.
Измерить температуру.
Температура повысилась (поднялась).
Температура понизилась (упала).
Давление.
Нормальное давление.
Высокое (низкое) давление.
Измерить давление.
Ясность.
У врача-терапевта.
Мне нездоровится.

Я плохо себя чувствую.
Вы заболели?

Я, наверное, простудился.
У меня болит голова (горло, ухо, сердце, глаз, живот).

Вот здесь колет.
У вас температура.
Меня лихорадит.
У меня кашель и насморк.
У него бессонница.
Кружится голова.

Он порезал палец (ногу).

Ўштал.
Бош оғриги.
Ушга шамоллашти.
Юрак касаллиги.
Овқатдан вақарланми.
Офтоб урши.
Юрак хуружи.
Лат.
Яра.
Ярани боғламоқ.
Хушсиэ бўлмоқ.
Хушидан нетмоқ.
Хушига келмоқ.
Температурани ўлчамоқ.
Температура кўтарилади.

Температура пасайди (тушди).
Босим.
Нормал босим.
Юқори (паст) босим.
Босимни ўлчамоқ.
Кислота миқдори.
Врач-терапевт қабулида.
Мадам Вўқ (тобим қочиб турибди).
Занмиа ёмон ҳис қилишман.
Қисал бўлиб қолдингизми?
Мазаингиз Вўрми?
Мен шамоллаган бўлсам керак.
Менинг бошим (томоғим, қулагим, юрагим, кўзим, қорним) оғринди.
Мана шу ер санҷашти.
Несмиаингиз бор.
Мен иситмалашман.
Мен Вўташман, тумовман.
Ушн уйқусизлик қийнашти.
Бош(им) айлашпти.

У бармоғини (сўғини) кесиб олди.

Суяфа.
Дарди сар.
Варамин шуш.
Иллакати дил.
Заҳрқўронй.
Задами офтоб.
Саръи (сантай) дил.
Чароқат.
Яра, захм.
Заҳмбандй нардин.
Бе душ хобдан.
Аз душ рафтак.
Ба душ ошдан.
Қароратро санҷидан.
Қарорат (таб) баланд шуд.

Қарорат (таб) паст шуд.
Фашор.
Финшори мўътадил.
Финшори баланд (паст).
Финшорро санҷидан.
Дараҷан миқдори турши.
Дар қабули духтури тахриқна.
Тобам гурухта истодаст.

Тобам паст.
Шумо касал шудед?
Тобатон гурухт магар?
Мен аҳтимол шамол хўрда бошам.
Сарам (гулўли, гўшам, дилан, чашман, шиннам) дард мекунад.

Ана ни че сиз мезанад.
Шумо таб доред.
Вараҷа нарда истодаан.
Мен суяфа ва зуком шудман.
У бахоба (бедорхоба) мекашад.
Сар чарх мезанад, сар гирд мегардад.
Ангушташ (пош)-ро буридаст.

Я вывихнул руку.
У меня расстройство желудка.
На что жалуетесь?

У меня рвота.
Откройте рот.
Покажите язык.
Разрешите пощупать пульс.

Разденьтесь.
Дышите (не дышите).
Прилягте, пожалуйста.
Дышите глубже.
Встаньте.
Мне нужно показаться хирургу.

Вам нужно обратиться к окулисту
(стоматологу).
Мне нужны очки для работы.

Когда придет врач?
У меня болит вот здесь.
Час тому назад у меня было тридцать девять.
Нужно измерить температуру ещё раз.
Нужно сделать анализ крови.
Нужно измерить кровяное давление.
Аппетит хороший?
У меня совершенно нет аппетита.
Я прошу поместить меня в больницу.
Сколько времени потребует лечение?
Не нужно ли сделать рентген?
Я почувствовал себя плохо вчера вечером.
Надо ли соблюдать постельный режим и диету?

Қўлим чидди,
Ошқосоним бузилди.
Қаеринга оғриятти?
(Нимадан шикоят қиласиз?)
Қўнглим айниятти.
Оғринганим оғлинг.
Тилингизни кўрсатинг.
Қон томир (пульс)ингизни ушлаб
кўришга икколат беринг.
Бякининг.
Нафас олинг (олманг).
Илтимос, ётинг.
Чуқур нафас олинг.
Урнингиздан туринг.
Мен амруртга кўриштишим керак.

Сиз кўз докторига (тиш доктори-
га) мурожаат қилганинга керак.
Менга ишлаш учун кўзойнак ке-
рак.
Врач қачон келади?
Менинг мена бу ерим оғриятти.
Бир соат олдин иссингим ўттиз
тўққиз эди.
Иссинганимни яна бир марта ўл-
чаш керак.
Қонингизни анализ қилиш керак.
Қон босимини ўлчаш керак.
Ишталад яхшимми?
Менинг ҳақ иштадам йўқ.
Мен насалдонига ётқизишингизни
илтимос қилман.
Даволаш ҳилча вақт олади?

Рентген қилиш керак эмасми?
Неча кечкурун мен ўзимни ёмон
ҳис қилдим.
Уридан турмасдан, парлезга
ривож қилиш шартми?

Дастам беронадаст.
Мен шинамларда шудман.
Кучолтон дард мекунад?

Дилам бечоаст, кайам меояд.
Дихоматонро кўшояд.
Забонатонро ишон диҳад.
Ичоаст диҳад, задани набозояд
бешам.
Либосатонро кияшад.
Нафас гиред (нагиред).
Марҳамат нарда дароз кияшад.
Чуқур нафас гиред.
Хезел.
Мен боад худро ба чарроҳ ишиқ
диҳам.

Шумо боад, ни ба духтурни чид
(дандон) муроҷаат қунад.
Ба миз бароҳ хор аймак лозим.

Духтур кай меояд?
Мана ин қоғам дард мекунад.
Як соат пеш табам сизу кўз
роҳа буд.
Табатонро боғ як бор санҷидан
элим аст.
Хун таҳлил қардан лозим аст.
Ғалабини хунро санҷидан лозим.
Иштиҳо хуб аст?
Тамоман иштиҳо надорам.
Илтимос, маро ба беморхона
бояд.
Табобат чанд муддат давом
илад?
Оё рентген қардан лозим аст?
Мен дарфа бегоҳа худро ба
нардам.
Оё лоб рафтаи ва пардас қардан
лозим аст?

Чо мия морию ест?

Чо мия морию ест?

Сегодня мия горазды лучше.

Пуныо сделать компресс.

Этo лекарство мия помогло (но по-
мощно).

Необходима операция.

Или тело ломит.

Ночью надо проветривать комна-
ту.

Вам не следует вставать с постели.

Необходимо побольше быть на
открытом воздухе.

У зубного врача.

У меня болят зубы.

Принимает ли сейчас врач?

Мне нужно удалить зуб.

Мне нужно вставить зуб.

Мне нужно поставить коронки на
два зуба.

Я не хочу золотую коронку.

Спроси медицинского помоща.

Клиника.

На-ноз.

Обширно.

Сложно.

Опухоль.

Перевязка.

Англия.

Самолет, пожалуйста, где здесь
авиапочта?

Где выданы готовые лекарства?

Дайте пожалуйста, что-нибудь бо-
лезнеуспокаивающее.

Дайте, пожалуйста, что-нибудь
сильное (мароининское).

Меня никто совсем брала?

Меня никто вообще мучили эмас?

Кутун мен анча илтиман.

Компресс қилмаи керан.

Бу дори менга ёрдам берди (ёр-
дам бермади).

Операция қилми керан.

Кутун ёрдамни илтиришти.

Ахтари тез-тез шимоллатиб ту-
ради керан.

Тринитинин турининини - кум-
инин эмас.

Купроқ отиб дориди бўлиш ло-
зим.

Тини доктори қабулда.

Менинг тишларим оғриган.

Фракт дохир қабул қилганини?

Тишинини олтиришим керан.

Тини қўйдиришим керан.

Ининга тишинга долларга қўйи-
шиман керан.

Мен алтин қопламани истамей-
ман.

Тез тиббий ёрдам.

Қаншара.

Нариса, бекуш қилми.

Қушдан негиш.

Кувини.

Шош.

Ирама болган.

Дорихона.

Энг ади дорихона қарраганини
айтиб беролмайганини?

Тайёр дорилар қарран бериледи?

Илтимос, беринчи қалдирадган
бирер нарса беринг.

Илтимос, уқлатадиган (иссими
туширадиган) бирер нарса бе-
риш.

Чо чинқоро қўрданам мушунини ест?

Чо чинқоро бонд нахўрам?

Мирзу адилин ман хеле беҳтар аст.

Тарбағда бонд нарр.

Ил дору ба ман нафъ, кера (не-
керд).

Чарроқ нардан зарур.

Алсин беданам дард менунал.

Қанча хонара аду-аду томи мердин
(шамол додан) дилини аст.

Шуно бонд аз чогақ нахилед.

Беҳтар дар қисм тоза будан ло-
зим аст.

Дар қабулму дуқури давдом.

Давдомдоним дард менунал.

Қанча дуқури қабул исларан бо-
шад?

Давдом бонд қаноним.

Мен бонд давдом шимолан.

Ман бонд ба ду давдоман қол со-
нганам.

Ман қолни тилло мунодан қаме-
лошам.

Брин тиббин таъқил.

Қамширан тибби.

Дорун бекушқуш.

Аз қуш рафтаи, бекуш.

Сўхта.

Варам, омос.

Чорақдотбонди.

Дорухона.

Бималол бошад, тўд, ин шадди-
терин дорухона дар кучаст?

Дорун тайёрро аз нуча гирифтаи
мушунини аст?

Вемалол бошад, ягон дорун таски-
ни дард дилед.

Илтимос, ягон дорун қол (табфу-
рор) дилед.

губа (губы)
язык
зуб (зубы)
доска
волосы
борода
усы
шля
грудь
живот
поясница
позвоночник
рука
ладонь
палец
ноготь
нога
костяно
голень
пята
нога
сердце
легкое (легкие)
печень
почка (почки)
желудок
внутренний
нерв (нервы)
кость
кость (кости)

лаб
тил
тиш
мили
сон
сонда
мўйлаб
бўйин
кўрак
қорин
бел
умуртқа поғонасы
қўл
нафт
бармис
тирмоқ
оёқ
тиксиз
болдир
товон
миз
кўрак
ўлка
жигар
буйрақ

ошиққан
ичаклар
асаб
нон
тери
суяк

лаб
забон
дағдос
нора, милини дағдос
мўй
риш
мўйлаб
гардан
ғина
шиннам
миён
сутуниўдра
даст
кайи даст
ангушт
нохун
по, поё
воку
сонр по
оштин
кайна
дал
шуи
чигар
гутил
силува, испурч
метёл, шиннам
мачиўи рўдадо
асаб
хун
пўст
устузон.

Х. КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО ЛИТЕРАТУРА

Какое театры есть у вас в городе?

Сейденте сегодня в театр.

Х. МАДАНИЯТ, САҢЪАТ, АДАБИЁТ.

Шадрингида қандай театрлар
бор?
Юртинг бутун театрга борасми.

Х. МАДАНИЯТ, САҢЪАТ, АДАБИЁТ

Дар шаҳри шумо қай театрда
даст?
Билед имрўз ба театр рағам.

Что идет сегодня в театре оперы и балета?
Что бы вы хотели посмотреть?

Я хочу посмотреть спектакль «Гамлет» в традиционном драматическом театре.
Пойдите лучше в молодежный театр им. Махмуда Вахидова.
Сколько стоит билет в первые ряды партера?
Прошу выдать мне два билета не дальше (не ближе) ничего ряда.

Где гардероб?
Расскажите, пожалуйста, краткое содержание пьесы.
В каком часу начинается (кончается) спектакль?
Нельзя ли получить бинокль?
Вам хорошо видно?

Пожалуйста, мое место.
Наши места очень близко (далеко) от сцены.
Сколько актов в этой пьесе и кто ее автор?
Кто постановщик спектакля?

Кто исполняет главную роль?
Вам понравилось представление?
Режиссура этого спектакля слабая, но актеры играют хорошо.

Чья музыка?
Я люблю комедию.
Вы любите музыку?

Будут опера и балет театра
ниже катаят?
Сколько времени истрадуют?

Тоник драматический театр «Гамлет» спектакли истрадуют.
Ихние Махмуд Вахидов несли билет театру борамиз.
Партернинг биринчи қаторларига билет неча сўм турали?
Сиздан илтимос, менга бешинчи қатордан узоқ (яқин) бўлмаган жойдан иккита билет олини.
Гардероб қаерда?
Илтимос, швесанинг қисқача маъмуни айтиб беринг.
Спектакль соат нечада бошланади (тугайди)?
Дурбин олиш мумкинми?
Сизга яхши кўриляптими?

Илтимос, менинг жойнича кўрсатиб беринг.
Бизнинг жойларимиз саҳнага жуда яқин (...дан узоқ).
Бу пьеса неча парладан иборат ва унинг муаллифи ким?
Бу спектакли ким саҳнага қўйган? (Бу спектаклнинг саҳнага қўйилган ким?)
Баш рақиб ким акро этади?
Томоша сизга видими?
Бу спектаклнинг режиссураси бўш, лекин актёрлар ёмон ўйнашмайдн.
Кимнинг музикаси?
Мен комедию яхши кўраман.
Сиз музикани яхши кўрасизми?

Дар театри опера ва балет ким хел томошо кўрад?
Шумо чирос томошо кўрад, хостед?
Мен мехоҳам, ки дар театри маз тоғий намонши «Гамлет» томошо кўнам.
Билед, бехтарам ба театри чамин ба номин Махмуд Вахидов ра билет қатордан бешин партир ч пул аст?
Илтимос, ба ман ду билет гаин аз қатори панҷум дур (мадтар) набешад.
Чомакони дар кучост?
Маллол бошад, маллумин пьеса мухтастар хилок кунед.
Намонши соати чанд сар (там) ишонад?
Дурбин гирифташ мумкин аст?
Шумо бемаллол (магс) дара не дара?
Лутфан, ба ман чоғиро нишоу кўед.
Чойдон мо ба саҳна бисёр кат (сур) аст.
Не пьеса аз чанд парда иборат муаллифи он кист?
Тахиягарин намонши кист?

Надин асосиро ки итро менга томошо ба шумо маъқул шва?
Режиссура ки намонши суст тар шад дун, бешин актёрдо бешин

Вастакори музика кист?
Мен маъқуларо дўст медорам.
Шумо музикаро дўст медоред?

Я хотел
театр та
не хотел
шур?
Я хотел
самбля «
Кто сег
дуэт)?
Скажите
програм
Алтракт
дать, м

Я хочу
жанской
только
Скажите
приобре
музыка
Кто ди

Кто у
родных
Нико.
Я хочу
Навой
считае
Навой
посмот
Мне о
Мне з
прояв
ной)

Застр
на л

Я
доку

Я хотел бы пойти на концерт ма-
стеров таджикского искусства.
Не хотите ли пойти с нами на кон-
церт?
Я мечтаю попасть на концерт ка-
саббий «Завбу».

Что сегодня играет (поэт, тан-
цует)?
Скажите, пожалуйста, кто ведет
программу?

Антракт продлится минут пятнад-
цать, мы можем пойти в буфет.

Я хочу посмотреть концерт тад-
жикской художественной самодеятельности.

Скажите, пожалуйста, где можно
приобрести пластинки таджикской
музыки?
Кто дирижирует оркестром?

Кто у вас лучший исполнитель на-
родных песен?

Кино.
Я хочу пойти в кино.
Какой кинотеатр в нашем городе
считается лучшим?
Какой фильм вы нам посоветуете
посмотреть?

Мне очень понравился этот фильм.
Мне хочется посмотреть фильм
производства таджикской (узбек-
ской) киностудии.

Завтра в Доме кино начнется по-
каз любительских фильмов.

Я люблю научно-популярные и
документальные фильмы.

Мен также сангат усталирининг
концертига борини истардим.
Изо билан концертга борини
истам(исимиз)?

Мен «Завбу» касаббийнинг кон-
цертига тушини ороу қаламан.
Бугун ним ўйнайди (куйлайди,
раис тунади)?

Илтимос, программани мени олаб
бораётиганингизни айтинг.
Танафрус ўн беш минутча давом
этади, биз буфетга борилишимиз
мумкин.

Мен таник бадий хаваскорлари-
нинг концертини кўришгиман.

Илтимос, айтинг-чи, таник му-
зикаси пластинкаларини қардан
сотиб оlish мумкин?
Оркестрга ким дирижёрлик қи-
ляпти?

Сказаларда қалай ашуқаларнинг
моҳир икрониси шим?
Кино.

Мен кинога тушмоқчиман.
Шаҳринида қайси кинотеатр
ахши ҳисобланади?

Сиз бизга қайси фильмин кўриш-
ни таслаҳат берасиз?
Бу фильм мизга жуда ҳам ёқ-
ди.

Мен таник (Завбу) киностудияси
иплаб чиқарган фильмларини кў-
ришни истайман.
Эртага Кино уйида хаваскор
фильмлар кўриги бошламади.

Мен кийин-оқмабол ва ҳужжатан
фильмларини ахши кўраман.

Мен истоктаман, ба концертни устай-
дин сангати тоғим раван.
Ой дамрақи мо ба концерт рафтаи
метохам?

Мен ороф дарам, ки концертга ан-
самбл «Завбу» ро танишо кунам.
Низрўз ки мизотан (мизаром, миз-
рақсади)?

Лутфан бигўед, ки барандан бар-
нома кист?
Танафрус қариб сондақ дақира
давом мекунмаи, мо метавоним ба
буфет рафта оимем.

Мен концертга хаваскорини санга-
ти тоқинро танишо кардан мизо-
хам.

Лутфан бигўед, ки қартаҳон му-
сини тоқинро аз кучо харидан
мумкин аст?
Дирижёр оркестр кист?

Бедтарин саронидан сурулдон зал-
нин шумо кист?
Кино.

Мен ба кино рафтаи метохам.
Бедтарин кинотеатри шаҳронини ка-
дом аст?

Шумо танишон кадом фильмиро ба
мо таслаҳат мизидед?
Ба мени ки фильм инсёр малқуд
шуд.

Мен фильмидан истидоли киносту-
дияни тоқинро (Завбу) дидан мизо-
хам.

Пагоҳ дар Хонаи кино намоян
фильмдан ба навор гирифтаи ха-
васкорини сар мизавед.

Мен филанхон илзин оқмабол ва
ҳужжатинро дуст мизорам.

Радиопередача для детей.

Литература.

Скажите, пожалуйста, как нам проехать (пробки) в Союз писателей (композиторов, художников, кинематографистов)?

Как переводил эту повесть (этот роман, это стихотворение) на таджикский (узбекский) язык?

Нам понравилась энциклопедия фонда восточных рукописей.

Сколько писателей (драматургов, поэтов, переводчиков, литературоведов) стало в нынешнем году лауреатами премии имени Рудаки?

Какие произведения русских и узбекских писателей печатались за последние десять лет на таджикском (узбекском) языке?

Современная проза (поэзия, художественная литература).

Основной метод изображения советской многонациональной литературы — социалистический реализм.

XI. БИБЛИОТЕКА. МУЗЕЙ. ВЫСТАВКА.

Алфавитный указатель.

Библиографический отдел.

Книжечная выставка.

Передвижная библиотека.

Предметный указатель.

Публичная библиотека.

Учебник.

Читальный зал переводчика.

Учебно-методическое пособие.

Бозалар учун радиодиктировка.

Адабиёт.

Илтимос, айтингиз. Ёзувчилар (композициялар, рассомлар, кинематографчилар) союзиغا қандай қилиб борса бўлади?

Бу кроссика (бу романи, бу шеърин) тоғики (узбек) тилига нима таржима қилган?

Бизга Шарҳ қўйғанимизни фонднинг биниси ёди.

Бу йил неча ёзуми (драматург, муор, таржимон, адабиётшунос) Рўдакни номин мукофотини лауреатлари бўлди?

Рус ва узбек ёзувчиларининг қандай асарлари нобинга ўн йилда тоғики (узбек) тилида босилди чиқди?

Замонавий проза (шеъринг, бадалий адабиёт).

Ўқимилгани совет адабиётининг асосий тасвирий методи социалисттик реализмдир.

XI. КУТУБХОНА. МУЗЕЙ. КЎРГАЗМА.

Алифбали кўрсаткич.

Библиография бўлими.

Китоблар сарҳлавадиган бина.

Ўқима кутубхона.

Соҳа бўлими кўрсаткичи.

Халқ кутубхонаси.

Дарслик.

Вақтли матбуот ўқув хонаси.

Ўқув-методик қўлланма.

Радиодиктовка барон бача.

Адабиёт.

Биздан бозад, гўел, эн ба Иттифоқи навсандагов (барон, рассомон, кинематографчи) хел равом?

Ил повесть (роман, шеър) ва ба узбеки тоғики (узбекский) ва на кардашт?

Ва мо бинон ганчинан даста шарқи маъсул шуд.

Имсол чанд нафар навсандагони маъанис, шоир, тарҷумон, ад шунос) лауреати мукофоти ё ми Рўдакӣ шуд?

Дар даҳ соли охири наҳим асар навсандагони рус ва узбекӣ бони тоғики (узбекский) ба таъсиданд?

Наср (назм, адабиети бадал муосир).

Методи асосии тасвирӣ ади сериаллати советӣ реализмӣ ашхастӣ мебошад.

XI. КИТОБХОНА; МУЗЕЙ. НАМОНАШ.

Феҳристи алифбой

Шўъби библиография.

Маълуми китоб.

Китобхонаи сайёр.

Феҳристи маърузӣ

Китобхонаи оммаии.

Китобни дарси.

Китобхонаи матбуоти даврӣ

Таҷдизоти (апп-ди) таълими водӣ.

читатели.

Мы хотели

статьной Со

уси (Насом).

Когда откры

Как проити

ку?

Имеется ли

старинных р

Меня интере

(детская, на

литература,

сам языке.

Мы хотели б

новым ф

Классика (ш

натурных (по

Имеется ли

принадлежн

тор?

Я хотел бы

истории ста

Скажите, по

ся каталог п

Объясните,

зваться кат

Скажите, по

выставка но

До какого ч

ча?

В какой сро

эту книгу?

Сколько чит

теки?

Читатель.

Мы хотели бы побывать в государственной библиотеке имени Фердоуси (Навои).

Когда открыта библиотека?
Как пройти (проехать) в библиотеку?

Имеется ли в библиотеке отдел старинных рукописей?

Меня интересует художественная (литературная, научная, политическая) литература, издаваемая на английском языке.

Мы хотели бы познакомиться с рукописным фондом библиотеки.

Классика (шедевры) мировой драматургии (поэзия).

Имеется ли в вашей библиотеке хранилище редких книг и манускриптов?

Я хотел бы посмотреть книги по истории сталинских дел.

Скажите, пожалуйста, где находится каталог научных журналов?

Объясните, пожалуйста, как пользоваться каталогом?

Скажите, пожалуйста, где у вас выставка новинки?

До какого часа производится выдача?

В какой срок необходимо вернуть эту книгу?

Сколько читателей в этой библиотеке?

Книголюб, будущий.

Виз Фердоусий (Навои) кем же является кутубхонасига бермоқчи эдики.

Кутубхона қачон очил бўлади?
Кутубхонага қандай қилиб берилади?

Кутубхонада қандай қўламаалар бўлиши борми?

Меня интересует талида нашр қилган бадий (болалар, илий, сибсий) адабият қизақтиради.

Виз кутубхонанинг қўламаалар фонди билан танишмоқчи эдим.

Дуне драматургиясининг (шеърнатининг) классик асарлари (дурдоналари).

Кутубхонасизда водир китоблар ва манускрипталар сақланадиган жой борми?

Мен пулат қуйиш тарихига оид китобларни қўймоқчи эдим.

Илтимос, айтишти, илий журналлар каталоги қерта жойлашган?

Илтимос, каталогдан қандай фойдаланишни тушунириб беринг.

Илтимос, илий китоблар қўрағамаси қердалаётини айтмайсизми?

Китоб есаг нечатачи берилади?

Бу китобни қайси муддатда қайтарини керак?

Бу кутубхонада қанча китобхон (қўқувчи) бор?

Книголюб, хонанда.

Мо мехостем китобхонаи давлатия ба номи Фердоусиро (Навоиро) рафта бинем.

Китобхонаи мадом вақт кушода аст?
Ба китобхона чй ҳал рафтаи мумкин аст?

Дар китобхона оё шўъбаи дастнавиқдон надира ҳаст?

Муддаи ман дидаи адабияти бадий (бачалона, илий, сибсий)-и ба забони англисий нашршуда аст.

Мо мехостем, бо фонди дастхатҳон китобхонаи шиносо шавем.

Классикии (дурдонадон) драматургиии (назми) ҳақон.

Дар китобхонаи шумо оё махзаи китобҳои водир ва манускриптоҳо ҳаст?

Ман мехостам, китобҳои онд ба таърихи пулодгудозиро бинам.

Лутфан бигӯед, ки каталоги маҳаллаҳои илий дар қучаст?

Бемалол бошад, аз каталог чй ҳал истифода бурдонро фаҳмонед.

Лутфан бигӯед, ки қанчаи китобҳои нав дар қучаст?

То саати қанда китоб медиҳанд?

Ини китобро дар муддати қанда қайтардондан лозим аст?

Ини китобхонаи қанда нафар хонанда дорад?

Музей

Мы хотели бы посмотреть музей
(выставки картин) города.

Где находится Выставка достижений
народного хозяйства?
Какие музеи есть в нашем городе?

Передвижная выставка картин Эрмитажа
еще не уехала?
Какой музей вы нам посоветуете
посетить?
Какие еще замечательные старинной
архитектуры можно посетить?

Нас приглашают посетить этнографический музей.
Мы хотели бы воспользоваться услугами экскурсовода.
Сколько стоит входной билет?
Есть ли в вашем городе выставки современной живописи?
Где отдел скульптуры?
Я хочу ознакомиться с историей края.

Нам хотелось бы посмотреть коллекцию
азиатских монет.
Меня интересуют история гонимого и
искового искусства.
Меня интересуют флора и фауна
горного края.
В какие дни открыт этот музей?

Завтра мы идем в музей Управления
геологии посмотреть коллекцию
минералов.
Сколько времени займет осмотр
выставок?
В нашем распоряжении только два
часа.

Музейлар

Биз шаҳар музейларини (расмлар
ва ҳузғамаларини) кўришни
хотам.

Халқ ҳўналмаги муҳажари кўргаз-
маси қерога қойлашган?
Шаҳрингда қандай музейлар бор?

Эрмитаж расмларининг қўмаги кўргаз-
масига қала кўнаб кетмадими?
Қайси музейга боришганини мас-
лаҳат берасми?
Яна қандай қадимги меъмори-
лини ёдқорлашқларини кўриш мум-
кин?

Бизни этнография музейига та-
лаф қилишингиз.
Биз экскурсовод хўматаидан фой-
даланишни хўзим.
Кўриш билети қанча туради?
Шаҳрингда замонавий расмлар
кўргазмаси борми?
Ҳайкалтарошлик бўлими қерога?
Мен ўана тарих билан ташиш-
ноқаман.

Биз кўниш тангалари коллекция-
сини тамоша қўлмоқчи эдик.
Мени қўлоқчили ва гилем тў-
қамга санъати тарихи қизиқтиради.
Мени тилан ўзганининг ўсимлик ва
ҳайвонот дўниги қизиқтиради.
Бу музей қайси кўналари оғиц бў-
лади?

Биз эрлага тошлар коллекцияси-
ни кўриш учун геология бошқар-
масининг музейига борамиз.
Кўргазмада кўриш қанча вақт
олади?

Бизнинг ихтиёримизда фақат ик-
ки соат бор.

Музейҳо

Мо мехоастем, ки музейҳо (тама-
гоҳи расмҳо)и шаҳро тамоша
қилем.

Намоишгоҳи номўбақон қеро-
га қой кўриш?
Дар шаҳратон қай хел музей
ҳаст?

Намоишгоҳи сайёри расмдон му-
Эрмитаж қола қарафтаст?
Шуно тамоша қардани намоиш
гоҳи ба мо маслаҳат маҳаж?
Биз наҳом оқори меъмори қи-
ро рафта қадан муҳими ҳаст?

Моро ба тамоши музейи маҳд
қимоси қоталат қардаид.
Мо мехоастем, аз қимоси расм
қотиқоҳи барем.
Билети қаромад қанд пул ҳаст?
Дар шаҳратон оғи намоиш
гоҳининг музейи ҳаст?

Ҳўнаб муҳасамало дар қуч
Мен ба тарихи қишар ши-
шудан маҳодам.

Мо мехоастем, коллекцияи тағи
қўшониборо тамошо қилем.
Муддаон мен қаромади тағи
қулоси ва қилиқофини намоиш
қилем.
Муддаон мен қаромади намоиш
гоҳининг музейи ҳаст.
Ни музей қайси кўналари қўшониб

Палоҳи мо ба музейи қдоран (Ур-
қимон) геология, ба тамоши
қилем.
Ба тамоши намоишгоҳи қай қи
қурсат қилем?

Мо қамоғи ду соат вақт қорам.

Какая
представи

Имеется
(средневе-
культуру
Где можно
лодык там
Мы хотим
ческий
музей.

Что напич-
Чей это п-
Что автор-
Мне врем-
нарица.
Организу-
денци п-

Где бы
ные мин-
Я хочу
тип «Ша-

Где мож-
дим с ка-
Мы хоте-
свой худ-
Где мож-
венные

График
Золотош
наделки.
Рельеф
Рельеф

Какая живопись (скульптура) представляется в этом музее?

Нмеется ли в музее зал античной (средневековой, современной) скульптуры?

Где можно посмотреть работы молодых таджикских художников?

Мы хотим осмотреть этнографический (музееватоический) отдел музея.

Выставки

Что написано эту картину?

Чей это портрет?

Что автор этой скульптуры?

Мне нравится (не нравится) эта картина.

Организируются ли для посетителей лекции по искусству?

Где бы я мог посмотреть старинные миниатюры?

Я хочу приобрести альбом миниатюр «Шахнаме» Фирдоуси.

Где можно приобрести репродукции с картин художников?

Мы хотели бы побывать в мастерской художника (скульптора).

Где можно приобрести художественные изделия ремесленников?

Графический рисунок.

Золотошвейные художественные изделия.

Резьба по дереву.

Резьба по ганту.

Бу музейга қандай расм (ҳайкал)лар ҳўйналган?

Музейда янги дўр (ўрта аср, замонавий) ҳайкаллари зал борми?

Еш тоғини расмларнинг ишларини қарда кўриш мўмкини?

Биз музейнинг этнография (музееватоича) бўлиғини тоғоша қўламоқчимиз.

Кўргазмалар

Бу суратни нем чиғган?

Бу амининг расми (портрети)?

Бу ҳайкалнинг муаллиғи ким?

Бу сурат менга бўқадди (бўқмади).

Келувчилар учун санъатга донр лекциялар ташқил қўламоқчимиз?

Қадимги миниатюраларни қарда кўрсам бўлади?

Мен Фирдавсий «Шохнома»сига ишланган миниатюралар альбомини сотиб оломоқчиман.

Расмларнинг суратлари нускасини қардан сотиб ола бўлади?

Биз расмом (ҳайкалтарош)нинг устахонасида бўлишни истардик.

Хўжармаидаларнинг бадиғий маҳсулётларини қардан сотиб ола бўлади?

Графин расм.

Бадиғий зардўлик буюмлари.

Етоғча нақш солиш.

Гангча нақш солиш.

Дар ни музей чў хол расмҳо (ҳайкалҳо) ба тамоғо гузошта шуда аст?

Дар музей об тоғори ҳайкалдон антида (асрадон мўйма, музееватоича) аст?

Амалл расмҳоини часони тоғиқро дар кўчо дидан мўмкини аст?

Мо шўбам мардумиғини (тағиғини)и музейро тамоғо қардан мўзоқом.

Намоишгоҳҳо

Ни суратро кўи кашадааст?

Ни расми кист?

Ни ҳайкалро ни тарошидааст?

Ни сурат ба мен наъқул аст (маънул нест).

Дар намоишгоҳ барон тағиғиғини об наърўзадо донр ба санъат ташқил ишаванд?

Миниғтурдон қадимиро дар кўчо дидан мўмкини аст?

Мам альбоми миниғтурдон «Шохнома»и Фирдавсийро пайдо қардан мўходам.

Нускақдон чопин амалл расмомиро аз кўчо пайдо қардан мўмкини аст?

Мо коргоҳи расмом (ҳайкалтарош)ро дидан мўходем.

Маскуоти бадини дупармандонро аз кўчо қардан мўмкини аст?

Сурати бо қалам кашадашуда.

Маскуоти бадини зардўай.

Қандакорй.

Гулбуррин рўи гач, гачворй.

XII. ПРОСВЕЩЕНИЕ, НАУКА

Школа. Училище.
Средняя школа.
Дневная (вечерняя) школа.
Школа рабочей молодежи.

Профессионально-техническое училище.
Урок.
Перемена.
Класс.
Перейти (переходить) в класс.
Высшее учебное заведение (вуз).
Читать (прочитать) лекцию.
Слушать (прослушать) лекцию.
Экзамен.
Зачет.
Сдать (сдавать) экзамен.

Получить (получать) диплом.
Получить (получать) стипендию.
Мы хотели бы познакомиться с постановкой народного образования.
Хотели бы вы посетить среднюю общеобразовательную школу?

Меня интересуют детские спортивные школы.
Скоро у вас в городе детских музыкальных школ?
Мы хотели бы посмотреть университет (политехнический институт, сельскохозяйственный институт, медицинский институт).
В каком году был организован ваш институт (отделение, факультет)?

XI. МАОРИФ, ФАН.

Мантаб. Видим юрти.
Урта мактаб.
Кундузги (кочки) мантаб.
Ишчи-эшлар мактаби.

Хунар-техника билим юрти.

Даре.
Ташоффус.
Синф.
Синфга ўтмоқ.
Олий ўқув юрти.
Лекили ўқимоқ.
Лекича эшитмоқ.
Имтиҳон.
Саво.
Имтиҳон топширмақ.

Диплом олмақ.
Стипендия олмақ.
Биз хала маорифи қандай ташкил қилинганлиги билан танишини истардик.
Сиз ўрта умумтаълим мактабига боришни хоҳлармиқингиз?

Мени болаларнинг спорт мактаблари қизиқтиради.
Шахрнингизда болалар музика мактаби қанча?
Биз университет (политехника институту, қишлоқ-ҳўжалиги институту, медицина институту)ни қўрашни истардик.
Институтингиз (булимингиз, факультетингиз) нечанчи йили ташкил этилган?

XIII. МАОРИФ, ИЛМ.

Мантаб. Омўзингоҳ.
Мантаби ишона.
Мантаби рўзона (шабона).
Мантаби норғарчавонли (чакмақорғар).
Омўзингоҳда касби-техник

Даре.
Ташоффус.
Синф.
Аз синф ба синф гузаштам.
Мантаби олий.
Маърифат хондан.
Маърифат шуниқдай (гўш кардан).
Савоит.
Аз имтиҳон гузаштам, имтиҳон бурдан.
Диплом гирифтам.
Стипендия гирифтам.
Мо ихостем, бо ваъти маориф хала; шуносо шавем.

Шумо оё меҳодед, ки мактаб ишона таълими умумиро бинад?
Мам ба дидани мактабқон бача ни қарзингар рағбат дорам.
Дар шахри шумо чанд мактаб мусиқии бачагон ҳаст?
Мо меҳостем, университет (институту) политехники, институту қишлоқ-ҳўжалиги институту тибби, рафта бинем.
Институту (шуъба, факультет) шумо қай таъсис ёфтааст?

Кто ректор?
Вечернее отделение?
Какие есть техникумы?
Студенческие организации?
История образования?
Какие специальности?
Какие факультеты?
Какие факультеты?
Какие факультеты?
Какие факультеты?

Ким ректор университети (институту-
та)?
Бичиме (зачетное, подготовитель-
ное) отделение.

Ким специалистов готовит ваш
университет?
Инженерно-техническое общество.

Студенческий строительный отряд.

Студенческое объединение.
Есть ли в педагогическом институ-
те (институте) советской торговли)
классы заочного или вечернего
учения?

Сколько студентов обучаются в
университете?

Какой срок обучения?

Где работает производственную
практику ваши студенты?

Какой срок полевой практики сту-
дентов?

Когда начинается (кончается) учеб-
ный год?

Когда начинается (кончается) ин-
женерная сессия?

Когда начинают зимние (летние)
каникулы?

Обучаются ли в ваших высших
учебных заведениях иностранные
студенты.

В каких учебных заведениях
за рубежом обучается много иностран-
ных студентов из разных стран
мира.

На каком языке ведется обучение
в вашем институте (училище)?

Университет (институт) имеет ре-
ктори кем?
Кем (сиртом, таберасо) булим.

Университетинги каждый мута-
хассислар таберлади?
Студентлар илими намилта.

Студентлар куралиши отряди.

Студентлар ётоқхонаси.
Педагогика институти (совет сав-
доки техникуми)да сирлари ёки
кечки булим борми?

Университетда қанча студент
ўқида?

Уқини муддати неча йил?

Сезнинг студентлар ишдаб чиқар-
ган практикисини қаварда ўткази-
шди?

Студентлар дала практикисаваж
муддати қанча?

Ўқув йили қачон бошланади (ту-
гайди)?

Имтиҳонлар сессияси қачон бош-
ланади (тугайди)?

Қишки (ёзи) таътил қачон бош-
ланади?

Олий ўқув юрталарида хор-
ний студентлар ўқишадими?

Республиканинг олий ўқув юр-
таларида дунёнинг турли мамлакат-
ларидан келган кўплаб хорний
ёшлар ўқишди.

Сизнинг институтда (билим юр-
тида) дарслар қайси тилда оёлаб
борилади?

Ректори университет (институт)
кеми?
Шуъбан шабона (гонбона, таберя).

Университетте шумо қай хал мута-
хассисдо табер мекунад?
Чангъянти илими доинишўён (сту-
дентон).
Дастав (отряд) студентони бажо-
кор.

Хоблоди студентон (доинишўён).
Дар хузурни институти педагогя
(техникуми савдон советя) шуъбан
таълими гонбона ё шабона даст?

Дар университет чанд нафар до-
инишў таълими мегад?
Муддати таъсил чанд бола аст?
Таърибим истеҳсолни доинишўён
шумо дар кучи мекузарат?

Таърибим савдон доинишўён чанд
муддати давом мекунад?

Сези таъсил қай сар (тамом) ме-
кунад?

Сессияи имтиҳонот қай сар (тамом)
кушават?

Таътилим жамъистона (гобистона)
қай сар мекунад?

Дар мактабдон олин шумо об до-
инишўён хорний таъсил меку-
нади?

Дар мактабдон олин мо қансонни
аниди хорний аз нишвардон гуно-
гуно дуъа таъсил мекунад.

Дар институт (омўинишў)и шумо
таълими ба қайдон забон аст?

Расскажите, пожалуйста, о деятельности научного студенческого общества.

Мы хотели бы встретиться со студентами.

На каком факультете (отделении, курсе) вы учитесь?

По какому направлению на вашем курсе читают лекции?

Есть ли при вашем институте библиотеки?

Есть ли при общегитов читальный зал (столовая, комната для приема гостей)?

Какие стипендии получают студенты?

Есть ли олимпиады?

Теоретические (практические) занятия.

Специальность.

Воспитатель.

Преподаватель.

Начальная школа.

Ученческие производственные бригады.

Наглядные учебные пособия.

Средняя общеобразовательная школа с математическим уклоном.

Педагогический совет школы.

Сколько учителей учатся в школе?

Можно ли нам присутствовать на уроках?

Наука

Нам хотелось бы познакомиться с научными учреждениями.

Илимий студентларнинг илимий жамияти факультет қарайда галирди бериле.

Виз студентлар билан учрашмоқчи эдим.

Сиз қайси факультет (булим, курс)да ўқийсиз?

Сизнинг курсингизда қайси фазлардан лекция ўқийсиз?

Сизнинг институтингиз қандай ётақона борми?

Ётақонада ўқув зали (ошхона, меҳмонхона) борами?

Студентлар қанча стипендия олинади?

Кирини имтиҳон, Назарий (амалий) машғулотаар.

Ихтисос.

Тарбиячи.

Эмитувчи.

Бошланғич мактаб.

Этувчилар ишлаб чиқариш бригадалари.

Кўргазмалар ўқув қуроллари.

Математик йўналишдан ўрта умумтаълим мактаби.

Мактаб педагогика совети.

Мактабда қанча ўқувчи ўқийди?

Дарго қатнашганимиз мумкинми?

Фан

Биз илимий муассасалар билан танишганимиз истардик.

Бемалум бошда, дар борини қилишти чамғияти илими донишқудикон кунед.

Мо меҳмонетим, ни бо донишқудимиз куним.

Шумо дар қандам факультет (булим, курс) таҳсил мекунад?

Дар курси шумо аз қандам фанлар дар меҳмонет?

Институтини шумо қобғоҳ дорад?

Дар қобғоҳ оё қироатхона (ошхона, қонан қабул меҳмонет) ҳа?

Донишқудимиз қанда пул стипендия мегиради?

Имтиҳон қабул.

Машғулияти назарий (амалий).

Ихтисос.

Мураббий.

Муаллим.

Мактаби ибтидоий.

Бригадақон истеҳсолчи талабага.

Воситақон эбини таълим.

Мактаби илмий таълимни умумини тамоюли асосиаш математика аст.

Шўроқон муаллимони мактаб.

Дар мактаб қандам маъриф талаба таълим мекунад?

Мумкин аст, ки мо ба дарс нашроқон кунем?

Илим

Мо меҳмонетим, бо муассасақон илимий широкотимиз.

Кимми была организована наша Академия наук?
Кто президент Академии наук?

Составление общественных (естественных) наук.
Какие институты входят в состав Академии наук?
Сколько докторов и кандидатов наук в Академии наук?

К кому бы прибавить в Институте языка и литературы имени Рудаки.

Мы хотели бы прибавить в Институте востоковедения (истории, философии, экономики).
Каковы связи Академии наук с производством?

Какие отрасли науки исследуются в вашем институте?
Вы младший (старший) научный сотрудник института?
Насколько, пожалуйста, наиболее важные открытия ученых вашего института за последнее пятилетие.

Коротко расскажите о взаимоотношениях Академии наук Таджикистана и Узбекистана.

Сколько лет вашему самому молодому академику?
Какие специальности аспирантура Академии наук готовит вам?

Есть ли при Академии наук музей?

Сколько научных Фанлар академияга қачон ташкил этилган?
Фанлар академиясининг президенти ким?
Иккимой (табий) фанлар бўлими.

Фанлар академияси тарихига қайси институтлар ишради?
Фанлар академиясида қанча фан докторлари ва кандидатлари бор?

Мен Рудакий номи Тил ва адабиёт институтида бўлишни истардим.

Биз Шарқшунослик (тарих, фалсафа, иқтисод) институтига болишни истардим.

Фанлар академиясининг ишлаб чиқариш билан қандай алоқалари бор?

Сизнинг институтингизда фаннинг қайси соҳалари тадқиқ этилади?
Сиз институтингиз кичик (катта) илмий ходимингиз?
Илмисиз, кейинги беш йилда институтингиз олимпарнинг энг муқим нашифтларини санаб беринг.

Тожикистон ва Ўзбекистон Фанлар академияси ўртасидagi алоқалар қандай ҳолатда бўлиб бериш.
Энг ёш академикингизнинг қани нечада?

Фанлар академиясининг аспирантура қайси мутахассисликлар бўлиши надрлар тайёрлаб чиқаради?

Фанлар академияси қонинда музейлар ҳам борми?

Академия илиқон шумо қай таъсис ёфтааст?
Президенти Академия илиқо кий?

Шўъба илиқон қамқилти (табий).

Дар қайоте Академия илиқо қий хел институтқа манқуданд?
Дар қайоте нормандом Академия илиқо қанд нафар доктору номланди или қаст?

Мам мехостам, Институт қайи ва адабиёт ба номи Рудакиро рафта бинам.

Мо меходем, ки Институт шарқшиносий (тарих, фалсафа, иқтисодиёт) ра рафта бинам.

Роботан Академия илиқо ба истахсолат қий гуна аст?

Дар институти шумо қайи соҳахон или таҳқиқ мешавад?
Шумо нормандом қурди (наом) илими институти қастад?
Бемалол бинад, муҳимтаран нашифтани олиқони институти қурди дар панҷолам хелр номлар мешавад.

Аз хусуси роботадон Академия илиқон Тожикистон ва Ўзбекистон мутақар нақи мехариам.

Қалонтаран академия шумо қанд сола аст?

Аспирантура Академия илиқо аз рўй қайи иқтисод қайи тафтир менунал?

Дар хузур Академия илиқо об музейқа манқуданд?

При Академии наук существуют несколько постоянно действующих музеев, фондов и выставок.

Сколько без отдыха и здоровья есть при Академии наук?

Я хочу побывать в зоологическом музее Академии наук.

Меня хотелось бы осмотреть Ботанический сад Академии наук.
Меня интересуют коллекции этнографического музея.
Археологические раскопки.
Вычислительный центр.

ХИ. ПРЕССА, РАДИО, ТЕЛЕВИДЕНИЕ.

Какие газеты (журналы) издаются в Таджикистане (Узбекистане)?

Скажите, пожалуйста, где можно купить сегодняшние таджикские (узбекские) газеты?

Дайте мне, пожалуйста, программу радио и телевидения за неделю.

Есть ли у вас центральные газеты (журналы)?

Дайте мне последний номер журнала... (газеты)

Получаете ли вы газеты и журналы на иностранных языках?

Дайте мне индийский (английский, арабский) журнал.

Какие у вас есть детские и юношеские журналы?

Фонды академии науки фонда бир неча доимо шайлабган музей, фонд ва йўрғалмалар мавжуд.

Фондлар академиясининг дам олинш уйлари нечта?

Мен Фондлар академиясининг зоология музейини бориб кўришни истайман.

Биз Фондлар академиясининг Ботаника боғини кўришни истардик.
Меня Этнография музейининг коллекциялари қизиқтиради.
Археология қазилмалар.
Ҳисоблаш маркази.

ХИ. МАТВУОТ, РАДИО, ТЕЛЕВИДЕНИЕ.

Тожикистон (Ўзбекистон)да қандай газета (журнал)лар нафақа чиқаради?

Илтимос, айтингчи, бугунги тожикча (Ўзбекча) газеталарини қардан сотиб олга бўладми?

Илтимос, менга радио ва телевидениенинг ҳафталик программасини беринг.

Сизда маршаллар қозғалар (журналлар) борми?

Менга... журналсининг (газетасининг) охири сонини беринг.

Чет тилларда газета ва журналлар олаолми?

Менга ҳиндча (инглизча, арабча) журнални беринг.

Сизда болалар ва ўсмирларнинг қандай журналлари бор?

Дар ҳузур Академияи илмҳо ва ҷаид музей, ганҷина ва намоишгоҳи муктабам амалқиланда мавҷуд аст.

Дар ҳузур Академияи илмҳо ва ҷаид базоси истироҳату барқарор мавҷуд аст?

Мен мехоҳам, ки музейи зоология Академияи илмҳо рофта бинам.
Мо мехоҳем, боғи ботаники Академияи илмҳо ро тамошо кунем.

Муддаом мен дидани коллекцияи музейи мардумшиносӣ аст.
Ҳафтаи бастаиҳои радио.
Маркази ҳисоббарор.

ХИ. МАТВУОТ, РАДИО, ТЕЛЕВИЗИОН.

Дар Тоҷикистон (Ўзбекистон) қанча рӯзномаҳо (маҷаллаҳо) нафақа чиқаради?

Бемалол бошад, бигӯед, ки рӯзномаҳои тоҷики (Ўзбеки) қанча ро аз кучо харидан мумкин аст?

Бемалол бошад, ба ман барномаҳои ҳафтаи радио ва телевидениеро диҳед.

Шумо оё рӯзномаҳои (маҷаллаҳои) маршаллар доред?

Ба ман шумораи охири маҷаллаи (рӯзномаи)-ро диҳед.

Шумо оё рӯзнома ва маҷаллаҳои хориҷи мегиред?

Ба ман маҷаллаи ҳиндӣ (англисӣ, арабӣ) диҳед.

Шумо ҷаид маҷаллаҳо бари бачагон ва ҷаврагон доред?

На каких языках издаются газеты и журналы в Узбекистане (Таджикистане)?
Дорогие телезрители...

Корреспондент телеграфного агентства (радио, телевидения).
Говорит Ташкент...
Подавляет тактичное телевидение.

Телевизионная программа «Новости».

Будет ли сегодня выступать по радио (телевидению) лауреаты премии комсомола?

Что сегодня в программе радио для молодежи?

Я с удовольствием слушаю концерты по записям радиослушателей.

На сколько вышек подует программа радиосервеса (телевидения)?

Включите (выключите), пожалуйста, радио.

Сделайте звук мягким (громким).

Когда начнется передача позитивного обзора телезрителей о международном волейболу?

Вы выступали вчера по телевидению?

В котором часу начнется вторая программа?

Вы увидите телевизионную передачу...?

Когда начнется телевизионная передача со стадиона?

Радиопередача для детей школьного возраста.

Узбекистан (Таджикистан) да газета ва журналлар қайси тилларда нашр қилинади?
Азиз телеомошбаёнлар...

Телеграф агентлиги (радио, телевидение)нинг мухбири.
Тошкентдан гапирмай.
Тоғик телевидениега кўрсатади.

«Алборот» телевизион программаси.

Бугун радио (телевидение)да комсомол мухофотининг лауреатлари чиқишадими?

Бугун радио программасида ешлар учун нама бор?

Мен радиохавасдорларнинг талаб-хориға билиш бериладиган концертларни мана қилиб эшитмаман.

Радио (телевидение) программалар неча тилда олиб борилади?

Нагиним, радиони қўлиб юборинг (ўчиринг).

Сўзлаш пасаёлтиринг (баласаллатинг).

Сўзлаб шарафдонини маққаро ақвол ҳаққидоғи судлати қайси бошланади?

Сиз неча телехаворла чиқдингизми?

Нагинини программа сизга нечада бошланган?

Сизга... телевизион кўрсатув бандими?

Стадионда бериладиган телевизион кўрсатув қачон бошланади?

Мантаб билишти бошлар учун радиохавортиринг.

Дар Узбекистан (Тошкент)да надон забондо рўнома ва мақола нашр мешавад?

Тошкентнинг мухбири телевидение (сонинг маълуми)...

Мухбири агентлиги телеграф (радио, телевидение)и.

Неча Тошкент аст...

Телевидение тоғик намонини маққаро.

Нарнома телевидениега «Алборот».

Имрўз лауреатлар мухофоти комсомол аз радио (телевидение) берилад маълуми?

Имрўз барномадан ҳавороти радио қачон чиқишади?

Мен билишимимиз мухофоти талаб рўмахаворларига қайси концертларни мана қилиб эшитмаман.

Радио (телевидение) программалар неча тилда олиб борилади?

Билмади билиш, радиони маққаро (ўчиринг) қилиш.

Сўзлаш пасаёлтиринг (баласаллатинг) қилиш.

Сўзлаб шарафдонини маққаро ақвол ҳаққидоғи судлати қайси бошланади?

Сиз неча телехаворла чиқдингизми?

Нагинини программа сизга нечада бошланган?

Сизга... телевизион кўрсатув бандими?

Стадионда бериладиган телевизион кўрсатув қачон бошланади?

Мантаб билишти бошлар учун радиохавортиринг.

Телевизионная программа для женщин.
Литературно-музыкальная передача, посвященная Назрулу.
Короткие, средние, длинные волны.
Диктор телевидения (радио).

Литературный сотрудник.
Объявление.
Последние известия.
Пресс-конференция.
Пресс-центр.
Специальный корреспондент.
Трансляция.

Госкомитет по телевидению и радиовещанию.

XIV. ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

Лёгкая промышленность.
Тяжелая промышленность.
Машиностроительная промышленность.
Пищевая промышленность.
Текстильная промышленность.
Угольная промышленность.
Химическая промышленность.
Разветь (развивать) промышленность.
Отрасль промышленности.
Восстановление промышленности.
Достижения промышленности.
Предприятия.
Металлургический завод.
Металлообрабатывающий завод.
Станкостроительный завод.
Транкторный завод.
Кирпичный завод.

Илангилар учун телевизион нур-сату.
Назрулуга бағишланган адабий-музикали эшиттириш.
Қисқа, ұрта, узун толқинлар.

Телевидение (радио) диктори.

Адабий ходяи.
Эълон.
Сўнги ахборот.
Матбуот конференцияси.
Матбуот маркази.
Махсус мухбир.
Радио (телевизионе) орқали олиб эшиттириш.
Телевизионе ва радиоэшиттириш давлат комитети.

XIV. САНОАТ

Битта саноат.
Олар саноат.
Машиносозлик саноати.

Олиқознат саноати.
Тўқимачилик саноати.
Кўмир саноати.
Кимё саноати.
Саноатчи инженирлар.
Саноат тармоғи.
Саноатчи қайта тиклаш
Саноат қурулди.
Қорхона.
Металлургия заводи.
Металли қайта ишлаш заводи.
Станкосозлик заводи.
Транктор заводи.
Ғишт заводи.

Барномаи телевизион барои аёллар баъло.
Гуфтори адабю, мусиқӣ бахши ба Назрулу.
Милатдон кўтоҳ, жейба, дароз.

Нотаци (диктори) телевизион (радио).
Корманди адаби.
Эълон.
Хабардон смирин.
Конференцияни матбуот.
Маркази матбуот.
Мухбири махсус.
Радио (телевизион)-сунавоий.

Комитет давлати дар ба телевидению ва радиосунавоий.

XIV. САНОАТ.

Саноати сабуқ.
Саноати азият.
Саноати машинасоз.

Саноати хўрқалорӣ.
Саноати боғандағӣ.
Саноати ағилат.
Саноати қимматӣ.
Саноатро тараққӣ додад.
Соҳиб саноат.
Саноатро аз наз барло кардад.
Муваффақиятдон саноат.
Қорхона.
Заводи металлургия.
Заводи корпарди филиа.
Заводи дастгоҳсоз.
Заводи трактор.
Заводи хийт.

Шайналар
Обурашди
Дарозгир
Деревобор
Мисо-моло
Текстиль
Малодовия
Давсия (а
Селария
Оборудова
Намё арч
тин эст
Мы мило
стильном
шайном)
Я хочу по
дстроите
Когда пос
Какую пр
предприят
Сильно
предприят
Мы тегел
таром (с
предприят
митета, с
На каком
предприят
Обкуда
Говорят,
продукци
чество, та
Где было
ие для
Производ
экспорт?
Продуцир
накомис
сит стран

Шайхон фабрика.
Общая фабрика.
Дорожностроительный комбинат.
Деревобработывающий комбинат.
Мясомолочный комбинат.
Текстильный комбинат.
Молодежная бригада.
Девская (вечерняя, ночная) смена.
Старшая мастерская.
Оборудование.

Какие промышленные предприятия есть в вашем городе?
Мы хотели бы побывать на текстильном (обушном, ковровом, швейном) объединении.

Я хочу побывать на одном из дорожностроительных комбинатов.
Когда построено это предприятие?
Какую продукцию выпускает это предприятие?

Склько рабочих занято на этом предприятии?

Мы хотели бы поговорить с директором (с главным инженером, с заместителем профсоюзного комитета, с рабочими) предприятия.
На каком сырье работает это предприятие?

Откуда вы получаете сырье?

Говорят, что ваш завод выпускает продукцию только со знаком качества, так ли это?

Где было изготовлено оборудование для вашего предприятия?

Производите ли вы продукцию на экспорт?

Продукция нашего предприятия пользуется в более чем восьмидесяти странах мира.

Техучеблин фабрикасыл.

Пошафал фабрикасыл.

Уй курми комбинати.

Еточи кайта ишлаш комбинати.

Гуш-сут комбинати.

Тухмаччили комбинати.

Ешлар бригадасыл.

Кундузги (пачин, туяги) смена.

Дурдгорлик устаногасыл.

Асбоб-ускуна, анжол.

Шахринидада қандай саннат корхоналари бор?

Еки тухмаччилик (пошафал, гилем тухми, техучеблин) бирлашмасига борганик истардин.

Уйсузлик комбинатлариникик бирла булганик хоҳлаймики.

Бу корхона қачон қурилган?

Бу корхона қандай маҳсулот ишлаб чиқаради?

Бу корхонада қандай ишчи ишлайди?

Биз корхонанинг директори (бош инженери, қисқа смена комитетиникик раиси, ташкилари) билан суҳбатлашмоқчи эдик.

Бу корхона қандай хон ишчи ишлайди?

Хон ишчи қардан оласиз?

Сизнинг завод маҳсулотини фақат сифат белгиси билан чиқаришти Девшаниги, шулайми?

Сизнинг корхонангиз учун асбоб-ускуналар қандай тайёрланган?

Экспорт учун маҳсулот ишлаб чиқарасизларми?

Корхонангизнинг маҳсулотини маҳориникик сансонида ортиқ мамлакатларига чиқарилади.

Фабрикадан дўзидагай.

Фабрикадан пошафал.

Комбинати бикомор.

Комбинати ирираран чўб.

Комбинати гушту шир.

Комбинати бофандагай.

Брагадан қазон.

Сменан рўзона (шабона, шаб).

Усто хонан дурдгар.

Асбобу анжол, тақдирот.

Дар шахри шумо чи дел корхона-хон саннати даст?

Ма мекостем, ки этиқадинки бо-фандагай (пошафалдўз, қилибо-фа, асбобдўз) рафта билем.

Мен мекостем, яне аз комбинатдан келмасизро рафта билем.

Иш корхона қай сохта шудаст?

Иш корхона чи дел маҳсулот ишлаб чиқаради?

Дар иш корхона қандай ишчи кор-гар кор мекостем?

Ма мекостем, бо мудир (сарнаже-нер, раиси ташкилати иштифода кетида, коргарон)и корхона суҳбат килем.

Иш корхона қандай ишчи кимро иштифода мекостем?

Шумо ишчи кимро аз куче мекор-ред?

Менгилд, ки заводни шумо фақат маҳсулотни тамган сифатлар мебар-рерад, рост аст?

Тақдироти нориван шумо дар куче сохта шудаст?

Барон содират (экспорт) шумо маҳсулот мебаррерад?

Маҳсулотни корхонаи мо ба танда аз ҳақилат ишламасати дунья фирма-стода миловад.

Мы хотели бы посмотреть образцы готовой продукции.
Какой это цех?
Разрешите подробнее осмотреть этот станок.
Где изготовлен этот станок?

Как он называется?
Какова производительность этого станка?
Кто работает на этом станке?
У нас на предприятии водятся бригадные (семейные) водры.

Нам хотелось бы познакомиться с передовыми производствами.
Семь лет как я стал мастером-кастанником молодых рабочих.
Что показывает эта диаграмма?

Мы хотели бы познакомиться с условиями труда на вашем заводе.
Какая у вас система оплаты труда?
По какому результату.
Какова средняя заработная плата рабочего?
Как у вас организовано социальное страхование?
Как у вас организована охрана труда рабочих?

Как у вас обстоит дело со строительством социально-бытовых объектов?
Ускорение.
Перестройка экономики (промышленности).

Без тайер мақсулот танумаларини пўрлаш истирдий.
Бу қанча цех?
Бу дастгоҳ (станок)ни батафсил кўриб чиқишга руқсат беринг.
Бу дастгоҳ қаерда ишлаб чиқарилади?

У қандай аталади?
Бу дастгоҳнинг мақсулдорлиги қандай?
Бу дастгоҳда нини ишлайди?
Бизнинг корхонамизда бригада (оила) пуқрати кейг иборат аталаяпти.

Биз ишлаб чиқариш каторларини билан танумаларини истирдий.
Бтти йилдан бери мен биз ишчиларининг мурабий-устоиман.
Бу диаграмма нимаки кўрсатади?

Биз заводимиздаги меҳнат шароити билан тақиминини истар эдик.

Сизларда меҳнатга дақ тўлаш еметмаси қандай?
Охириг илганга қариб.
Ишчининг ўртача иш дақи қанча?

Сизларда социал страхованине қандай ташкил қилинган?
Сизларда ишчилар меҳнатини ҳаной қилиш қандай ташкил қилинган?

Иқтисодий-маиший объекталарини қурилиш нини сизларда қандай?

Тезлатиш, маддаллаш.
Иқтисод (саноат)ни қайта қуриш.

Мо мехлостем, танумаларини мақсулдорлиги тақиминини истирдий.
Бу дастгоҳ қанча аст?
Нечкит диққат, ин дастгоҳро дўрустлар аз иккари танумаларини.

Бу дастгоҳ дар муҷо сохта шуда аст?
Най чй нем дарад?
Иқтисодни мақсулдорлиги ин дастгоҳ чй хел аст?

Дар ин дастгоҳ кй ишр мекунад?
Дар корхонам мо муқрати бригада (оила) қорй мешавал.

Мо мехлостем, бо ишсафонини иште солот ишнос шавем.
Ҳафт сол аст, кк ман устоз мурабий коргарини қавон мешавам.
Ин диаграмма чиро ишнос меҳнат қад?

Мо мехлостем, бо шаронти меҳнат дар заводим шумо ишнос шавем.

Тартеби дудани муқдир меҳнат дар корхонам шумо чй хел аст?
Аз рўи қамбасти матиқал ишр.
Маиши коргар ба ҳисоби нимаки қанд пул аст?
Дар корхонамдан ташкили суғурган қамбасти чй хел аст?
Дар корхонамдан ташкили меҳнати коргарини чй хел аст?

Ваъдъа сохтмони объектҳои иқтисоди маиший дар чй ҳол аст?

Суръатафзош.
Бозорини иқтисодиёт (саноат).

Новое мышле
Человечески
Средства пр
Научная ор
Научно-техн
Сфера техн
Компьютер
Народный
Хозяйствен
Арена
Электронно
иника (ЭЭМ
Победитель
Своих дости

XV

Мақани.
Риқиб.
Қолқозий
Тоғар.
Продоволь
Промышле
Дефицитна
Торговать.
Продать (и
Покупать (и
Покупатель
Покупка.
Цена.
Девизи.
Сдача.

Э валютин
Средь.
Всеп.
Мақани

Перерис

Массовое мышление.
Технический фактор.
Скорость производства.
Планируемая организация труда.
Материально-техническая революция.
Сфера технического контроля.
Комиссия госприёмки.
Народный (партийный) контроль.
Хозяйственный расчёт (хозрасчёт),
архивы.
Электронно-вычислительная ма-
шина (ЭВМ).
Специальная соревновательная.
Эти качества.

XV. ТОРГОВЛЯ

Магазины.
Рынок.
Базовый рынок.
Товар.
Промышленные товары.
Промышленные товары.
Дефицитные товары.
Торговать.
Продать (продать).
Купить (купить).
Закупка (закупка).
Популярно.
Цена.
Договор.
Сделка.

В магазин расчёт.
Средство.
Всё.
Магазин работает с 9⁰⁰ до 20⁰⁰.
Зарплата на обед с 14⁰⁰ до 15⁰⁰.

Янгича таваккур қилиш.
Нисон омили.
Ниллаб чикраш воситалари.
Мадрият илими таълим олим.
Илмий-техника революцияси.
Техника назорат бўлими.
Давлат қабул комиссияси.
Халқ (партия) назорати.
Хўжалик ҳисоби.
Инвар.
Электрон-ҳисоблаш машинаси
(ЭХМ).
Мусобақа голуби.
Сифат белгиси.

XV. САВДО

Магазин, дўкан.
Бозор.
Колхоз бозори.
Мол, маҳсулот.
Совхоз-совхоз маҳсулотлари,
Савбат моллари,
Камеб моллар.
Савдо қилмоқ.
Сотмоқ.
Сотиб олмақ.
Харидор.
Сотиб олинган марса,
Баҳо.
Пул.
Қайтми.

Навд пулга.
Навбат.
Тароз.
Магазин соат 9.00 дан 20.00 гача
нишлайди.
Тушиша таваккур соат 14.00 дан
15.00 гача.

Тарих таваккурини.
Омили нисон.
Воситаларини маърифат.
Таълим илими маърифат.
Ниллаб илими таълим.
Шўба назорати техника.
Комиссия қабул давлат.
Назорати халқ (партия).
Ҳисоб китоби.
Инвар.
Машина ҳисоблаш машинаси
(ЭХМ).
Голуби мусобақа.
Тамта сифат.

XV. САВДО.

Магазин, дўкан.
Бозор.
Бозорини колхоз.
Мато.
Мол соғуна.
Мол савбат.
Мол камеб.
Савдо қилмоқ.
Фурӯхташ.
Харидор, харид қилмоқ.
Харидор.
Харид.
Марх, баҳо.
Пул.
Бақия пул (пул маърифатини гар-
ланда шуда)
Ва пул маат.
Навбат.
Тароз.
Магазин (дўкан) аз 9.00 то 20.00
кор мекунад.
Таваккурини нисондан аз 14.00
то 15.00.

Выходной день воскресенья
Магазин закрылся.
Промтоварный магазин.

Книжный магазин.
Обувной магазин.
Магазин самообслуживания.

Межа.
Культтовары.
Письменная принадлежность.

Хозяйственный магазин.
Строительные материалы.
Детский мир.

Мне нужно сделать кое-какие покупки, не поблуде ли вы мне?

Поблуде вместе. И мне нужно сделать покупки на воскресенье.

Произвольственный магазин

Дайте, пожалуйста, по полбуханке черного и белого хлеба.

Сколько стоят коржики?
Дайте, пожалуйста, двести грамм сыра.

Мне, пожалуйста, триста грамм сливочного масла.

Какие есть еще у вас рыбные консервы?

Есть ли у вас овсяные консервы?

Что есть из мясных консервов?

Дайте, пожалуйста, килограмм мяса для супа (пельменей).

Дам один куни яншамба.
Магазин открылся.
Сансат моллари магазина.

Книжка магазина.
Объявления магазина.
Уз-ўнганга хизмат қилиш магазини.

Мўиналар.
Моданий моллар.
Этикетки моллари.

Хўжалик моллари магазини.
Туризм материаллари.
Болалар дунёси.

Мен африй марсаларни сотиб олишим лозим, сиз мен билан бормайсизми?

Бирга борамиз. Мен ҳам яншамба учун марсалар сотиб олишим керак.

Озқ-оқнат магазини

Илтимос, ярим буханкадан қора ва оқ нон беринг.

Ширин нунчалар қанча туради?
Илтимос, икки юз грамм пишлақ (сир) беринг.

Илтимос, мейвга уч юз грамм сарғиқ.

Яна сизга қандай балиқ консервалари бор?

Сизга сабзавот консервалари борми?

Гўштли консервалардан қандайлари бор?

Илтимос, бир килограмм шўрбабон (чучурабон) гўшт беринг.

Рўзи истироҳат яншамба.
Магазин (дўкон) баста шуд.
Магазини (дўкони) молҳон ташарди.

Магазини (дўкони) китоб фурӯш.
Магазини (дўкони) пойзафоз.

Магазини (дўкони) худдиқиматсония.

Мўинаҳо.
Молҳон маданият.

Ларзонмоти хатнависа (асбоби тақдир).

Магазини (дўкони) асбоби рўзи.
Масолахти биниқор.

Дуқанди бағилтон.

Мен болд балеэ чинҳа харам, ҳамроҳам намсеравд?

Ҳамроҳ маравем. Мен ҳам болд барон рўзи яншамба харид қунам.

Магазини (дўкони) озуқа

Марҳамат қарда, нилбухонкадан исхи сийҳ ва сафед диҳед.

Қуучаҳон қандия чанд пуланд?
Бемалол бошад, дусад грамм ташир диҳед.

Ва ман марҳамат қарда, сизга грамм маска баркашед.

Боз чй хел консервахон моҳй доред?

Ой консервахон сабзавотй доред?

Чй хел консервахон гўштй доред?

Бемалол бошад, ба ман ян килограмм гўшти шўрбобон (тушбобоб) диҳед.

Мен, пожалуйста, две бутылки
сливочного (сливочного) масла,
пятьдесят килограмм
картошки (картошки, тыква, бакла-
жаны, картошки, помидоров,
огурцы).

Есть ли у вас хорошие рис для
риса?
Пожалуйста, три килограм-
ма риса и килограмм гороха.

Пожалуйста, по килограм-
му вот этих конфет и хал-
вы.

Мне, пожалуйста, большую
порцию варенья и две банки
сливочного масла.

Есть ли у вас миндаль (фисташ-
ки)?
Сегодня в магазине нет
персидского миндаля?

Пожалуйста, через час,
если домные привезли,
по килограмму граммов минда-
ла (миндаль, фундук),
по килограмму винограда (грама-
на, абрикос, сушеных персинов,
ябло, черешня, абрикосов, груш,
орехов).

Мне, пожалуйста, две пачки
черного (черного) чая.

Есть ли у вас зеленый, длинносто-
вый чай.

Моя мать (мой отец) в основном
пьет кофе.

Пожалуйста, боль-
ше минно.

Пожалуйста, один килограмм пахта (май-
тун) есть беринг.

Пожалуйста, один килограмм карам-
ель (карам, сахар, сахар, кар-
тошка, помидор, лавлаги) тортиб
беринг.

Сколько тулганган бедриг беринг?

Сколько палочек янни туруч бор-
ми?

Пожалуйста, четыре килограмма ун на
ярем кило мулат беринг.

Пожалуйста, много бу конфет на хол-
палардан ярем килограмма тор-
тиб беринг.

Пожалуйста, много бар банна бери
мураббоси на янни банка олма
шарбета беринг.

Сколько бодом (ягода,) беринг?

Много бугун Обигарм ачала са-
дола йзи?

Бар соддам янни мархамат қи-
лиш, ҳосир олиб келиб қилишад.

Уч юз грамм майиз (туршак) тор-
тиб беринг.

Менга бар килограмм узум (анор,
олма, шафтолиқоқ, олча, гелос,
фрух, жок, вилко) беринг.

Пожалуйста, много икки булан күк
(шара) чой беринг.

Менга туқсон бешинчи күн чой
қуади.

Менинг онам (отам) асосан кофе
ичади(лар).

Пожалуйста, много нотта бир қозун
танлаб беринг.

Пожалуйста, много ман ду пинна
роғатли пундона (майтун) диҳед.
Пожалуйста, ян килограмм кар-
рам (сабай, маду, бодичов, кар-
тошка, помидор, лавлабу) барма-
шед.

Шумо об бедиринг ба манак хо-
бондаг доред?

Шумо об бедиринг зуби паллабоб
доред?

Пожалуйста, ба ман се кило-
грамм орд на нем кило пахўд ди-
хед.

Пожалуйста, ача аз он конфету
халла парини-грамми бармашед.

Пожалуйста, ба ман як банка
мураббоси бодом на ду банка ш-
пуран себ диҳед.

Шумо об бодом (ягода,) доред?

Чаре муфта дар фуруш асали Оби-
гарм нест?

Баъда як соат, пожалуйста, ба ман
хобар герад, қамон замон бод
бидаред.

Сколько грамм манна (гўланг) бар-
машед?

Ба ман як килограмм ангур (анор,
себ, шафтолиқоқ, олубола, гелос,
зардолу, нон, чормага) диҳед.

Ба ман, мархамат карда, ду килограмм
чой мабуд (сиба) диҳед.

Ба ман чой мабуду ниваду шичуи
мабуду аст.

Модарам (мадарам) бештар қадва
мешазад.

Ба ман янни харбузаи калон хуш
(нитиллоб) кунед.

Взвесьте, пожалуйста, один арбуз.

Я хотел бы купить три лимона.

Мы хотим пойти в универсам.

Где находится отдел готового платья?

Ткань

Скажите, пожалуйста, как пройти в отдел тканей (одежды)?

Покажите материал для мужского (дамского) костюма.

Я хотел бы купить материал более светлого оттенка.

Сколько стоит метр?

Сколько нужно этой материи на пальто (костюм, брюки) на мой рост?

Вам нужно три с половиной метра.

Покажите мне шелковые ткани с национальным орнаментом.

Какие у вас есть сорта атласа?

Какие у вас есть двохвостобумажные ткани с национальным орнаментом?

Нет ли у вас другой расцветки, поярче?

Мне хотелось бы купить ткань более спокойного тона.

Какие у вас есть снатурти?

Есть ли у вас шерстяные (пухлявые, шелковые) платки?

Бархат,

Итакимос, бизга тарвуз тортиб беринг.

Мен уч дена лимон сотиб олмогчи адим.

Биза универсамга борашини кастаймиз.

Тайёр кўйлақлар бўламини қарда?

Газлама

Итакимос, айтингчи, газламалар (оёқ кийими) бўлимига қандай боралади?

Эркаклар (айлдар) костюмбор материални кўрсатинг.

Очқироқ рангли материални сотиб олишни истардими.

Бир метри қанча туради?

Менга пальто (костюм, шим) учун бу матодан қанча керак бўлади?

Сизга уч ярим метр керак.

Милла миллий безакли ипак газламаларни кўрсатинг.

Сизда атласнинг қандай хиллари бор?

Сизда миллий безакли ип-газлама-нинг қандайлари бор?

Сизда бошқа очиқ ранглига эфқимини?

Мен одмироқ рангдаги газлама сотиб олмогчи адим.

Сизда қандай дастурхонлар бор?

Сизда жуи (тигит, ипак) рўмоллар борми?

Дутоба, бахмал.

Бемалол бошад, ик дена тарвуз баркашад.

Мен мехостам, се дена лимон берам.

Мо ба универсам рафтаи мехостам.

Шўъбан либосхон тайёр (дўста) гайдар кўчост?

Матоз

Бемалол бошад, гўед, ик ба шўъбан газвор (пояфасол) чў хел рафтаи мужжин аст?

Матом барон костюми марказ (даном) муносибро ишон дихад.

Мен мехостам, матом рангаш шодтар бихарам.

Метраш чанд пул аст?

Барон дўхтани пальто (костюм, шим) ба қадм мен аз ик матоз чанд метр дарнор аст?

Ба шумо ову ик метр дарнор.

Ба мен матозхон абрешими ипакли миллиро ишон дихад.

Шумо чў хел навъхон атлас доред?

Шумо чў хел матозхон пахтаи нақшани миллий доред?

Ов рангаш кушодтари ҳамма матозро надоред?

Мен мехостам, матом рангаш олпитарро бихарам.

Шумо чў хел дастурхонд доред?

Рўмали шол (тигит, фаринги) доредми?

Махмал, бахмал.

Марал.
Сипте.
Султо.

Одежда

Мне пужа мужской (дамский) костюм.

Есть ли у вас костюм моего размера?

Этот костюм мне нравится.

Можно его примерить?

Покажите мне, пожалуйста, видите пальто с меховым воротником.

Какой это мех?

Это искусственный мех?

Есть ли у вас кармановые воротники (шалам)?

Можно ли в вашем ателье заказать костюм?

В какой срок будет выполнен заказ?

Когда мой заказ будет готов?

Костюм сидит хорошо (плохо).

Нужно немного укоротить (сделать длиннее, шире, уже).

Белье.

Верхняя одежда.

Ворот.

Карман.

Пуговица.

Рукав.

Обувь

Мне нужны черные (коричневые, белые, желтые) ботинки.

5-2137

Дона.
Чит.
Мовут.

Книжки-книжки

Менга арзалар (аёллар) кистимни керек.

Менга лебиз келадиган кистимни-гиз борми?

Бу кистим менга ёқад.

Кийиб кўриш мумкинми?

Илтимос, менга кўйиб берди кийиб палатонга кўрсатинг.

Бу қандай кўйиб?

Бу сулхай кўйибми?

Сизда қирақул оқа (теглай) борми?

Сезанинг ательеда кистим буюрса оўладими?

Қанча муддатда буюртма бажарилади?

Менинг буюртмам қачон тайёр оўлади?

Кистим яхши (ярашмади).

Қисман қисқарттириш (узайтириш, кенгайтириш, торайтириш) керак.

Ички кийим.

Устки кийим.

Ёқа.

Чўнтак.

Тугма.

Ёл.

Оёқ кийим

Менга қора (жёлтый, с-й, сары) ботинка керак.

Дона.
Чит.
Мовут.

Либос

Ба мэн костюми мардона (замона) лозим.

Костюм ба қади мэн мувофиқ доред?

Ни костюм ба мэн маъқул аст.

Ой кўйибда дидан мумкин аст?

Бемалум бошад, ба мэн калитон аниқстонан гиребоним мушаро нишон дидан.

Ни чи хол муина аст?

Ни муина сулхайст?

Гиребондон (мулоқдон) кўсти қаронғай доред?

Ой дар ателье шумо костюм дўзондан (фаржудан) мумкин аст?

Супорини ой дар чи муддат ичро мешавад?

Супорини мэн най муқаддеш мешавад?

Костюм шинам омадааст (наомадааст).

Қадре кўтоқ (дароз, вақо, тап-тар) мардан лозим аст.

Либоси таг.

Либоси рў.

Гиребон.

Ниса.

Тугма.

Остин.

Пойафзал

Ба мэн ботиним снэх (қадаралт, сафед, зард) лозим.

Эти туфли мне чуть-чуть малы (велики).

Дайте мне, пожалуйста, на один размер больше (меньше).

Покажите, пожалуйста, дамские туфли на высоком (низком) каблуке.

Разрешите примерить.

Есть ли у вас домашние туфли (тапочки)?

А эти дамские сапожки из какой кожи?

В какую они цену?

Есть ли у вас ještě тридцать седьмого размера?

Голосной убор

Я хотел бы купить вышнюю шапку.

Покажите, пожалуйста, козровую (золотошвейную, бархатную) тубетайку.

Мне нужна дамская (мужская) шляпа.

Идет ли мне эта шляпа?

Галантерея

Покажите, пожалуйста, светлые (темные) калейроскопические чулки.

Я хотел бы купить кошачий бумажник (портфель, ремешок).

Покажите, пожалуйста, кожаные перчатки.

Сейчас самое время купить зонты.

Сколько стоит этот шарф?

Бу туфли менга ороқ кичик (кычкы) кыяты.

Илтимос, менга бир размер катта-сикки (кичигинки) беринг.

Илтимос, баянд (дест) кошмака айлаар туфликсини кўрсатинг.

Кийиб кўршиша рузсет беринг.

Сизде уйда кийилган оёқ кийими (шляпан) беринг?

Мени бу айлаар-отики краддай чаридан кийилган?

Унинг баҳаси қанча?

Сизде ўтказ еттиччи размерли маҳси беринг?

Бояш кийими

Мен йишини телпак сотиб олмақча эдим.

Илтимос, гиланнусли (зардузи, ду-хоба) дўппини кўрсатинг.

Менга айлаар (арнаклар) шляпаси керак.

Бу шляпа менга ярашадими?

Атторани

Илтимос, оч (тўқ) рангли калейроп пайшоқни кўрсатинг.

Мен чарм дамбни (портфель, камар) сотиб олмақчайдим.

Илтимос, чарм қўлшоқни кўрсатинг.

Ҳозир айни зонт (солзон) сотиб оладилган пайт.

Бу шарф қанча туради?

Ити туфли би поим кидри те (дасет) аст.

Бемалол бошад, би ман яе (дест) калейротарин (хурдатарин)-ро дест.

Марҳамат карда, туфлим калейропшоабаланд (пошмакест)-ро ашшон дикед.

Ичкест даҳед, пўшинда биним.

Шумо оё кифини сарипой (шеша) пореп?

Ип музафон занона аз чи тел ке дўхта шулдас?

Марҳам чанд сўм аст?

Шумо оё маҳсини андозим ке хафтум дорса?

Каллапўши

Мен маҳдотам, кунлоқи экинесте бехарам.

Бемалол бошад, каллапўшини ерқ (зардузи, маҳмак)-ро ишшон дикед.

Би ман кунлоқи занона (марҳам) ласини.

Ити кунлоқ оё би ман мезебад?

Чарчаквор

Бемалол бошад, чўроби калейроп рангаш кунлоқ (тиратар)-ро ишшон дикед.

Мен маҳдотам, дамбени (портфель, тасмак) чарчин бнхарам.

Бемалол бошад, дастпўшани чарчаквор ишшон дикед.

Ҳозир айни вақти чатразарист.

Ити гарданчеч чанд пул аст?

Есть у вас есть галстукни?
Эти очень яркие (тёмные).

Ювелирный магазин

Покажите нам, пожалуйста, серь-
ги (брасль, браслет, кольцо).

Вам они очень идут!
Есть ли у вас кулон с бирюзой.

Сколько стоит эта золотая це-
почка?

Покажите мушкетёра (дамские)
часы с календарём.

Сколько стоит эта женушное
серьезь?

Мне нравится это кольцо с ага-
там.

Подберите мне, пожалуйста, что-
нибудь для подарка молодой жен-
щине.

У вас очень тонкий вкус!

Я хочу купить что-нибудь из на-
циональных художественных из-
делий.

Понаимте, пожалуйста, нацио-
нальное вышитое платё.

Мне нужен национальный халат.

Сколько стоит эта тибетейка
(этот халат, этот поясной платок)?

Есть ли у вас художественные
изделия ручной работы?

Есть ли у вас ювелирные изделия
работы местных мастеров?

Конечно, есть. Сейчас вам пока-
жу.

Есть ли у вас художественная ке-
рамика работы местных гонча-
ров?

Сюда каждый галстуклар бор?
Булар жуда дам очки (тўқ) рангла
аян.

Заргарлик магазини

Илтимос, бизга аираши (тўғилти-
чи, билангузгани, узгани) кўрса-
тинг.

Сюда аираши,
Сюда феруза кўлаи нулон борми?

Бу олтин занжир қанча туради?

Календарлик эришлар (сёллар) сол-
тин кўрсатинг.

Бу мармарид шодаси қанча тура-
ди?

Менга мама бу қиңи нулон узун
ёқан.

Илтимос, менга ёши аёлга совга кў-
леш учун бирор нарса ташлаб бе-
ринг.

Дидонгиз жуда дам баланд эмал!

Мен халқ хунармандчилиги буюм-
ларидан бирор нарса сотиб олмақ-
чи эдим.

Илтимос, менга милалий гуя солин-
ган кўйлакчи кўрсатинг.

Менга милалий чопон керак.

Бу дўшчи (бу чопон, бу балбоғ) не-
ча сўм туради?

Сюда кўлада бажарилган бадий
буюмлар борми?

Сюда маҳаллий усталарнинг зар-
гарлик маҳсулотлари борми?

Бор, албатта. Ҳозир сюда кўрсата-
ман.

Сюда маҳаллий нулоларнинг ба-
дий сопол буюмлари борми?

Ча хел галстукча доред?
Ранги ниҳо бизьёр баланд (чара)
аст.

Магазина (дўкана) чавоқират
Бемалол бошад. Ба мо гўшворе
(кушф) теребом, дастопан, ангуш-
тарин) ро нишон диҳед.

Ба шумо биллар зебид.

Шумо эди гардаш ингишаш фирд-
аз доред?

Нарги ин занжиран тилаз чанд пуз
аст?

Соати мардонан (занонан) тақвим-
дорре нишон диҳед.

Ин шаддан мармарид чанд пуз аст?

Ба ман ин ангуштарини ариртин
маҳдун аст.

Бемалол бошад. Ба ман баран тўқ-
фа ба зина чавон игон чиз хуш
кунед.

Салқан шумо бизьёр баланд бу-
даст!

Ман неҳодам, ин игон чиз ин мас-
нуоти хунардем мила бихарам.

Бемалол бошад, нуртан милали че-
кандфиро яншон диҳед.

Ба ман чова лесим аст.

Ин калпанш (чома, меҳибанд)
чанд пуз аст?

Шумо маҳада ва сўзаник даст-
дўхта зебо доред?

Шумо маснуоти заргарлик солти
устоҳон маҳаллий доред?

Албатта, дорем. Ҳозир нишон ме-
диҳам.

Шумо зарфҳон сафалики эмал
нулоҳон маҳаллий доред?

Я хочу купить это блюдо (этот чайник и пшавы).
Дайте мне, пожалуйста, души (пудру, туалетное мыло, зубную пасту).

Книжный магазин

Скажите, пожалуйста, где находится главный книжный магазин?

В какие часы он работает?

Я хотел бы купить толковый словарь тюркского (узбекского) языка.

У вас есть русско-узбекский (таджикско-русский) словарь?

Есть ли у вас каталог литературы, имеющейся в продаже?

Я интересуюсь таджикской (узбекской) классической поэзией.

Это последнее (первое) издание?

Переведена ли эта книга на узбекский (таджикский, русский) язык?

Кто переводчик?

Дайте мне, пожалуйста, три экземпляра Русско-таджикского (Узбекско-русского) разговорника.

Есть ли у вас бумажно-пластиковый магазин?

Где он находится?

Это иллюстрировал эту книгу?

Сколько стоит эта книга?

Есть ли у вас альбомы восточных миниатюр?

Если бы был, я купил бы десять экземпляров.

Мен бы лаган (бу чайнак ва пмаллар)ни сотиб олмакчимман.

Илтимос, мента атир (уна, атир совуи, тиш пастаси) беринг.

Книг. магазини

Илтимос, айтингчи, жасоэй китоб магазини дарга жойлашган?

У қайси соатларда ишлайди?

Мен тоқма (забон) тилининг тоқмали дугалини сотиб олмакчимман.

Сизда русча-забонча (тоқмача-русча) дугали борми?

Сизда савдога ҳўбмаган китоблар рўйхати борми?

Мен тоқма (забон) тилининг шеърлиги билан қизиқмаман.

Бу оқирги (беринг) нашрини?

Бу китоб узбек (тоқма, рус) тилига таржима қилинганми?

Таржимонини ким?

Илтимос, мента уч нуска «Русча-тоқмача (забонча-русча) сўзлашги» беринг.

Сизларда ани китоблар магазини борми?

У дарга жойлашган?

Бу китобни нима болаган?

Бу китоб қанча турад?

Сизда Шарҳ минитюралари альбоми ҳўқми?

Агар бўлганида, мен ўн нуска сотиб олардим.

Мен мехоҳам, ки ин табақ (чайн ку пмаллар)-ро бихарам.

Ремалот бошад, ба ман атир (то собуиру мушкни, камаран дарга шўи) диҳед.

Магазини (дўконий) китобфуруши

Ремалот бошад, гўед, ки маллаириш дўкони китобфуруши дар куҷ аст?

Вай аз соати чанд то соати чанд кор мекунад?

Мен мехоҳам, ки фардинги сайи не тоқма (забон) бихарам.

Шўмо дугали русча-забончи (тоқмачи русчи) доред?

Шўмо қомғчи китобқон дар фуруҷи буларо доред?

Муддаом ман назми классикони тоқма (забон) аст.

Оё он нашри оқирни (ақом) аст?

Оё ин китоб ба забони забончи (тоқмачи, русчи) тарҷума шудаст?

Тарҷумонини кимст?

Ремалот бошад, ба ман се нуска муҳоварин русча-тоқмачи (забончи-русчи) диҳед.

Дар шаҳритох дўкони фуруши китобқон кўҳи ҳаст?

Вай дар куҷаст?

Мусавири ин китоб кй бошад?

Нарин ин китоб чанд пул аст?

Оё альбоми минитюрини Шарҳ нарред?

Агар мисуд, ман даҳ нуска аз а мехаридан.

Я интересуюсь
узбекской клас-
сической поэ-
зией.
Есть ли у вас
альбомы восточ-
ных миниатюр?
Если бы был, я
купил бы десять
экземпляров.

Мен бы лаган
(бу чайнак ва
пмаллар)ни
сотиб олмакчи-
ман.

Бак (чойин
атр (тас
и давлон
тифурфи
и калон
дар ич
ати чак
анги заб
грам.
и (точик
ар Фурфи
сини в
и) ас?
обси (т
аст?
се нус
(Забон
руни ма
шад?
аст?
и ма
а аз и

А интересуюсь искусством сред-
невковой каллиграфии Средней
Азии.
Автор.
Басма.
Дизайнер.
Собранные произведения.
Издательство.
Иллюстратор.
Книжка.
Литературоведение.
Мемуары.
Одноклассник.
Переплет.
Писатель.
Помощь.
Полное собрание сочинений.
Поэт.
Поэтика.
Прозаик.
Рассказ.
Редактор.
Рецензент.
Рецензия.
Сказка.
Собрание стихов.
Составитель.
Стиль.
Стилистика.
Типография.
Тираж.
Языковедение.
Диалектология.

Камисаларнинг принадлежносты

Камис у вас есть авторучка?
Мне, пожалуйста, чернила для ав-
торучки.

Мен ўрта аср ўрта Осиё тат-
толяж санъати билан қизиқман.
Муаллиф.
Масал.
Наши младши (шарҳ).
Тавланган асарлар.
Наширёт.
Тузатуви, корректор.
Танқид.
Адабиётшунослик.
Хотираномалар, ёдномалар.
Бир жинакчи.
Муқома.
Эзувчи.
Қисса.
Тўлиқ асарлар тўплами.
Шоир.
Шеърнат.
Насир, насриёвис, прозани.
Қисса.
Муҳаррир.
Танқидчи.
Танқид.
Эрта.
Девон, шеърлар тўплами.
Тўловчи, тузувчи.
Услуб.
Стилистика.
Восмақона.
Тираж, нускаларнинг сони.
Тилшунослик.
Шеършунослик.

Этув (маш юртыма) буюнларя

Сюда қандай авторучкалар бор?
Илтимос, менга авторучка учун
сиёҳ бериш.

Муддаон ман санъати таттолик
асрдон мубнаа Осиёи Мубна аст.
Муаллиф.
Масал.
Китоби пучмада.
Асардон мушталаб, мунтазабот.
Наширёт.
Мусаффа.
Танқид.
Адабиётшинос.
Елдошго.
Китоби ақилда.
Муқома.
Намоянда.
Қисса.
Куллият.
Шоир.
Назмшинос, арзу.
Насриёвис.
Қисса.
Муҳаррир.
Мушарраф.
Танқид.
Афсона.
Девони шеър.
Мурағиб.
Услуб, саба.
Услубшинос, сабишинос.
Матбаа.
Аладин нашр.
Зобоншинос.
Шеършинос.

Асбоба татнавис (таҳрир)

Шумо чи хал авторучкадо доред?
Марҳамат нарда ба ман сиёҳи
авторучка даҳад.

Сильно стоит клей (этот карандаш)?

Покажите, пожалуйста, записную книжку.

Мне, пожалуйста, почтовую (писчую) бумагу.

Есть ли у вас чертёжная (копировальная) бумага?

Покажите, пожалуйста, набор цветных карандашей.

Есть ли у вас набор масляных (акварельных) красок?

Кисточка.

Линейка.

Перочинный нож.

Пшущая машинка.

Резинка.

Культуровары

Есть ли у вас пластинка таджикской (узбекской, русской) народной музыки?

Можно послушать эту пластинку?

Покажите, пожалуйста, магнитофон (транзистор, радиолу, магнитолу, гитару).

Есть ли у вас магнитофонные ленты (кассеты)?

Какие у вас есть национальные музыкальные инструменты?

Барабан.

Бубен.

Гиджак (сарыжа).

Зурна.

Рубаб.

Флейта.

Сколько стоит этот телевизор?

Елина (мана бу қалам) қанча туради?

Илтимос, ба дафтари киўратинг.

Илтимос, менга почта (ёзув) қоғозин беринг.

Сизда чизмачилик (нусха кўчирдиган) қоғозин борми?

Илтимос, ранглар қаламлар термасини киўратинг.

Сизда мойбўёқ (сувда қорилдиган бўёқ)лар термаси борми?

Мўйқалам.

Чизгич.

Қаламтарош, папки.

Ёзув машинчаси.

Ғирғич.

Мадалий моллар

Сизда тожики (ўзбек, рус) халқ куйлари пластинчаси борми?

Бу пластинчани кўйиб эшитса бўладими?

Илтимос, магнитофон (транзистор, радио, магнитола, гитара)ни киўратинг.

Сизда магнитофон лентаси (кассета) борми?

Сизда ҳандай миллий музыка ёсбоблари бор?

Ноғора.

Чилдирна, доира.

Ғижикак.

Сурнай.

Рубоб.

Най.

Бу телевизор қанча туради?

Нархи ширеш (ни қалам) чанд пул аст?

Бемалол бошад, дафтарики ёддош наймисро нишон диҳед.

Бемалол бошад, ба ман ногон хатнавис диҳед.

Шумо ногон наўшақашай (муҳаббардор) доред?

Бемалол бошад, комплекти қалам ҳош рангаро нишон диҳед.

Шумо комплекти рангҳон ранглар (обё) доред?

Мўйқалам.

Чизгач.

Қордиган қаламтарошай.

Мошини таҳрир.

Хатмўркуван.

Молҳон мадалий

Шумо қартаҳон мусиқини талқ тоқини (ўзбек, рус) доред?

Иҷозат диҳед, ни қартаро шумо нем.

Мирҳамат қарда магнитофон (транзистор, радиол, магнитола, гитара)-ро нишон диҳед.

Шумо навори (кассета) магнитофон доред?

Шумо ҷай хел асбоби мусиқини мадалий доред?

Нағора, табл.

Доира, даф.

Ғичгач, камонча.

Сурнай.

Рубоб, тор.

Най.

Нархи ни телевизор чанд пул аст?

Нет л...

Объя...

этот...

друг...

Я х...

Нако...

Мне...

Есть...

Мне...

Есть...

Ско...

Ско...

Ест...

Кан...

Объ...

ша...

Я ж...

итр...

Сп...

В...

В...

В...

Нет ли у вас других стабилизаторов?
Объясните, пожалуйста, почему этот синтезатор намного дороже других?
Я хотел бы купить фотоаппарат.

Какой аппарат вы мне советуете купить?

Мне нужна узкая (широкая) фотоламина.

Есть ли у вас фотобумага?

Мне нужен проявитель (закрепитель).

Есть ли у вас электрочайник (электробритва)?

Сколько стоит холодильник «Памир»?

Сколько электроскопий потребляет этот холодильник в сутки?

Есть ли у вас батареи для карманного фонаря?

Какие у вас есть светильники?
Объясните, пожалуйста, как обращаться с пилесосом?

Я хотел бы купить спиральную машину (электроскороварку, электрофонарь).

Спасибо вам за помощь в выборе.

Вам спасибо за покупку в нашем магазине.

Всего хорошего!

XVI. СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО

Бахчеводство.

Сюда бошқа стабилизатор йўқми?

Илтимос, тушунтириб беринг, нима учун мана бу синтезатор бошқалардан анча қimmat?

Мен фотоаппарат сотиб олмоқчи эдим.

Сиз мана қандай аппарат сотиб олшини маслаҳат берасиз?

Менга энгина (яилма) фотоламина керак.

Сюда фотокотоз борми?

Менга проявитель (закрепитель) керак.

Сюда электрчайник (электробритва) керак, электрчайник (электрочайник) борми?

«Памир» музлаткича (совутички) қанча туради?

Бу музлаткича бир суткада қанча электр қуввати сарф қилади?

Чўнтак фонари учун батареялар борми?

Сюда қандай лампалар бор?

Илтимос, тушунтириб беринг, чилгюткичадан қандай фойдаланилади?

Мен бир ювчи машинаси (электр-тежайнар, электр нофайдалаткича) сотиб олмоқчи эдим.

Танлашга ёрдам берганингиз учун раҳмат.

Визитинг магазининида харид қилганингиз учун Сизга раҳмат.

Хайри! Ишми қилинг!

XVI. ҚИШЛОҚ ХУЖАЛИГИ

Полнэчилиги.

Дягар хел стабилизатор ҳам доред ё не?

Бемалол бошад, фаҳмонед ки чаро ки синтезатор аз диягарқонин қимметтар аст?

Ман фотоаппарат харидатман.

Шумо ба мэн харидани қадом апаратро маслаҳат медикел?

Ба мэн фотопламинки ламбар (сербар) лозим аст.

Шумо погани фотографы доред?

Ба мэн доруи аисбарддор (финсам) лозим аст.

Шумо уттин (чойник, риктирани) элеттрий доред?

Яхдонни «Памир» чанд пул аст?

Ни яхдон дар ни шабонарфо че микдор қуввати элеттр сарф жосунал?

Шумо батареяи фонуса инсага доред?

Шумо че хел қимдиро доред?

Бемалол бошад, фаҳмонед, ки гараканшаро че хел ба нор меандозанд?

Ман мехостам, ки машинаи чомашуи (деги электречки аудлаа, қақ-вапагани элеттрики) биларам.

Ба шумо барон дар интихоб ёри доданатон ташаккур.

Ба шумо ташаккур борон аз дўноки мо харид нарданатон.

Хуш бошад!

XVI. ХОҶАГИ ҚИШЛОҚ

Обчинори.

Богарное земледелие.
Директор совхоза.
Доярка.
Иппик.
Заведующий фермой.
Искусственное орошение.
Канальство.
Общее собрание колхоза.
Овощеводство.
Пашенный спот.
Поливные земли.
Привлечение колхоза.
Председатель колхоза (сельского совета).
Птицевод.
Птицеводство.
Пчеловод.
Пчеловодство.
Распределение вод.
Рисоводство.
Садоводство.
Сельскохозяйственные орудия.
Мы хотели бы побывать в колхозе (совхозе).
В какой совхоз вы поедете?
Нам он называется?
Когда был организован ваш колхоз?
Какие культуры преобладают в вашем совхозе?
Что производит ваш совхоз?
Сколько всего у вашего совхоза земель?
Сколько у вас тракторов, комбайнов и других сельскохозяйственных машин?
На сколько процентов механизированы сельскохозяйственные работы?

Лалмшорлак.
Совхоз директора.
Сигир согуучи аба
Нуужара.
Ферма мудери.
Сунгуй сугорак.
Налечилин.
Илдохнинг умумий йигилиши.
Сабзавотчилик.
Насадор мол.
Сугораладиган ерлар.
Колхоз идораси.
Колхоз (қишлоқ совети) раиси.

Паррандачи.
Паррандачиллик.
Асаларчи.
Асаларчилик.
Мироб.
Шолинорак.
Богдорчманли.
Қишлоқ ҳўжалиги асбоблари.
Виз колхоз (совхоз)ин бориб кўрмақчи эдим.
Виз қайси совхозга борамиз?
У қандай аталади?
Колхознингиз қачон ташкил этилган?
Совхозингизда қайси экинлар кўчи атилади?
Совхозингиз нима етиштиради?
Совхозингизда ҳаммаси бўлиб қанча ер бор?
Сваларда трактор, комбайн ва бошқа қишлоқ ҳўжалиги машиналари қанча?
Қишлоқ ҳўжалиги ишлари неча процент механизациялаштирилган?

Лалминорй.
Директори совхоз.
Гошқчи.
Кунчора.
Мудери ферма.
Обърки сунгъя.
Асъларварй.
Маълуми умумий колхоз.
Сабзавоткорй.
Чорвон зотй.
Заминқон аба.
Илдоран колхоз.
Раиси колхоз (шўфрон қишлоқ).
Паррандачарвар.
Паррандачарварй.
Забўфри асаларвар.
Забўфри асаларварй.
Мироб.
Шолинкорй.
Богдорй.
Олати хочагини қишлоқ.
Мо мехоштем, ягон колхоз (совхоз)-ро рафта бинем.
Мо ба қадом совхоз маррасим?
Чэ ном дорад он?
Колхозим шумо кай ташис бйфэ?

Дар совхозим шумо бештар қадом яфроатқо қошта мешаванд?
Совхозим шумо чэ истеҳсол мекунад?
Совхозим шумо қаматй чэ қадар замин дорад?
Шумо чэ қадар трактор, комбайн ва дигар механизмҳои хочагини қишлоқ дорад?
Қорқом хочагини қишлоқ қанд фоида механизацияни шудааст?

Сколько
рабочих
Сколько
кратко
терия?
Сколько
домов
Разводни
зу, рас
град, та
Сколько
ной) зем
Каково
щего кол
Основно
колхоза
Основно
совхоза
Сколько
того да
Сесте л
чатника

Какие
ете?
Какие
хлопок

Какие

Сколько
(карте)
лучше
тура?
Какие
всего

Каково
не за

Сколько у вас членов колхоза (рабочих совхоза)?

Сколько молодых людей учится на краткосрочных курсах механизаторов?

Сколько у вас комсомольско-молодежных бригад?

Разводите ли вы хлопков (жуңуруду, рис, баячешне, овощи, анжиград, табак)?

Сколько у вас пахотной (боғарной) земли?

Каково основное направление вашего колхоза?

Основное направление нашего колхоза — хлопководство.

Основное направление вашего совхоза животноводство?

Сколько гектаров томковоклюкисного хлопка вы засеиваете?

Сете ли вы ранние сорта хлопчатника (овощей)?

Какие еще сорта хлопка вы сеете?

Каков у вас и среднем урожай хлопка с каждого гектара?

Какие вы используете удобрения?

Сколько центнеров пшеницы (картофеля, сахарной свеклы) получает ваш совхоз с каждого гектара?

Какие машины применяются при посеве (уборке) этой культуры?

Какова выработка на этой машине за день (за смену)?

Сколько колхоза тракторы (совхоз механизаторы) имеют?

Механизаторларнинг эриша нурлариди қанча бешлар ўрништи?

Сизларда комсомол-ешлар бригадиси нечта?

Сизлар пахта (манжал)хорм, шол, полва, кинилар, сабзаот, ток, тамани) экасишти?

Экиладигам ер (далин) сизларда қанча?

Нолхознинг асосий йўналиши қандай?

Колхознинг асосий йўналиши — пахтачилик.

Совхознинг асосий йўналиши қорачиликми?

Сизлар неча гектар кичкина толади пахта экасишти?

Пахта (сабзаот)нинг эртаги навлари экасиладими?

Пахтачилик ани қандай навларни экасиладими?

Сизларда ўрта ҳисобда ҳар гектарда олиндиған пахта ҳосили қанча?

Сизлар ерга қандай ўғит солиладими?

Совхознига ҳар гектар ердан неча центнердам буғдой (картошка, шавар лавлага) олади?

Бу экинни экишда (нигиб олинди) қандай машиналар ишлатилди?

Бу машинанинг бир кунлик (сменалик) иш маҳсули қанча?

Шумо қанд нафар эшон колхоз (корғари совхоз) доред?

Дар нурга қўтоқмуддати механизаторон қанд нафар ҳосил таҳсил ишлатад?

Шумо қанд бригадиси комсомолу чинишон доред?

Шумо пахта (чуваримани, шол, полва, сабзаот, ток, таману) навлари ишлатад?

Шумо чи қадар замини ером (полва) доред?

Содал асосини колхоз шумо чишти?

Содал асосини колхоз иш пахтачи доред.

Содал асосини совхоз шумо қорачиликми?

Шумо қанд гектар пахтачи навлари меноред?

Шумо чи пахтачи навлари пахта (сабзаот) меноред (ништ меноред)?

Беш надам пахтачи пахтачи меноред?

Шумо аз ҳар гектар ба ҳисоби мабна чи қадар ҳосили пахта меноред?

Шумо ба замини чи ҳал нурга маҳсул олади?

Совхоз шумо аз ҳар гектари экинни гандум (картошка, сабзаот) қанд чи қадар ҳосил меноред?

Қангонни ништи (гундошгани ҳосили) иш экарат чи ҳал маҳсул олади истифода меноред?

Маҳсули ером иш машина дар иш рфа (смена) чи қадар эшти?

Стойло у вас элксуборонли машин?
Икки у вас площадь посева кормовых трав (жукурузи, бабос, гороха)?
Есть ли у вас тракторы?

Хороши ли в этом году урожаи?
Какие мероприятия у вас проводятся по расширению площади полевых земель?
Используют ли вы насосы для орошения?

Животноводство

Нам хотелось бы осмотреть животноводческую ферму.
Сколько голов скота в вашем колхозе?
В том числе сколько голов крупного рогатого скота?
Каков ежегодный прирост поголовья скота (овец)?
Какие породы крупного рогатого скота вы разводите?
Из чего состоит кормовая рация домашних коров?
Покажите нам, пожалуйста, породистых коров молочной фермы.
Каков средний годовой надой молока в вашем колхозе?

Какие у вас годовые затраты шерсти с каждой овец?
Есть ли у вас птицеферма?

Какие породы домашних птицы разводит ваш колхоз?

Сизларда пахта тергиш машиниси нанти?
Сизларда ем-хашан олинш (мажма-жъори, думкалж экиллер, кўхот) учун канча ер акратилган?
Сизларда кескирхона (теглина) борми?
Бу йил ҳосил дашмиш?
Сугориладиган ерларни исбаттиреш учун сизларда қандай талбарлар амалга оширилган?
Сугорниш учун насослардан фойдаланасмиш?

Чорвачилик

Биз чорвачилик фермасини кўришни хўш.
Колхозингида неча бош мол бор?

Шу муҳладам, неча бош қорамол бор?

Йиллик мол (қўй) туғилган кўпайиши қанча?

Сиз йиллик қорамолнинг қандай золларини боқиб кўпайтирасми?

Соғим сигирларнинг ем-хашини меҳдори нимадан таркиб топган?

Илтимос, сиз фермасидаги насосдор сигирларни бизга кўрсатинг.

Колхозингида ўртача йиллик соғим олинмадиган сиз қанча?

Ҳар бир соғим қўйдан йилга қанчадан кўп қирин оласми?

Сизларда паррадалчилик фермаси борми?

Соҳхозингиз уй паррадаларининг қайси турини боқиб ўстиради?

Шумо чи қадар мошини палтачи доред?
Шумо барон хўрши дайвонот чи қадар элф (чуборимакни, боқим пахўд) меқоред?
Шумо гармикона доред?

Ой нисол ҳосил наво аст?
Барон эйла нардали меқдори экинчи обьектида чи хол чорадо дила мешавал?
Ой шумо барон обьекти экинчи насосдори метифода меқоред?

Чорводор

Мо мехостем, фермаи чорводор беним.

Дар колхоз шумо чанд сар чорво ҳаст?

Аз би чумла, чанд сар гов ҳаст?

Саршумор чорво (гўсфанд) дар сол чи қадар меафзонд?

Шумо надом зотҳом говро парварниш меқунад?

Вони кўрши ҳаррўзам модаговҳи чўшой аз чи иборат аст?

Бемалол бошад, би мо модаговҳи зотни фермаи ширри нишон дихад.

Дар колхоз шумо ба ҳисоби маъна аз ҳар сар модагов ҳар сол чи қадар шир меқўшад?

Шумо аз ҳар сар гўсфанд дар сол чи қадар пашми метарошад?

Шумо фермаи мурғпарвар доред?

Соҳхоз шумо надом зотҳом мурғдон хонатиро парварниш меқунад?

Механизированы ли трудоемкие работы на молочной (овцеводческой, птицеводческой) ферме?

Занимаетесь ли вы разведением молочных червей?

Нельзя ли нам ознакомиться с методами разведения шелковичных червей?

Занимаетесь ли вы кролиководством?

Кролиководство (птицеводство, кролиководство) — доходная отрасль хозяйства.

Каков годовой доход колхоза?

Как оплачивается труд колхозника (рабочих совхозов)?

Сколько вы зарабатывали в месяц?

Мы хотим познакомиться с бытом колхозников.

Расскажите, пожалуйста, нам об организованном отдыхе колхозников (рабочих совхозов)?

Есть ли у вас дворца культуры? Когда построили этот стадион?

Есть ли у вас ясли (родильный дом, детский сад)?

Есть ли у вас детская музыкальная школа?

Нам хочется посмотреть выступление колхозной художественной самодеятельности.

Суть (сущность, парадоксальность) фермасада мехнаттабаб ишлар мехнаттабьялаштириланими?

Сиз ишак курти парварши қилиш билан шугулланганими?

Ишак курткини парварши қилиш усуллари билан таъинлашни мумкиними?

Сизлар қўйчиллик билан шугулланганими?

Қўйчиллик (маррандачиллик, асал-ариччилик) — ҳўшалининг даромадли соҳаси.

Колхознинг йиллик даромади қанча?

Колхозчиларнинг (совхоз ишчиларининг) мехнатига ҳақ қандай тўланади?

Ишар ойга қанча оласиз?

Ишар ойга қанча оласиз?

Қиз колхозчиларнинг ҳаёти билан таъинлашни истардиз.

Илтимоҳ, айтингчи, колхозчиларнинг (совхоз ишчиларининг) дам оlishи қандай таъин қилинган?

Сизларда санъат саройи борми?

Бу стадионни қачон қўргангизлар?

Сизларда ясли (туғруқхона, болалар боғчаси) борми?

Сизларда болалар мушжа мактаби борми?

Биз колхоз банини давлаткорларнинг чирчиларини тоқола қилишни истардиз.

Қандай мехнаттабаб дар ферма ишар (сўфандларлар, муқтабарлар) об мехнаттабабда шудилар?

Шумо об бо ишарчиларлар мангул ҳастед?

Мумкин бошад, мо бо усули парварши қилиш ишаро ишаро?

Шумо бо парварши қарғуни мангуллар?

Қарғуларлар (муқтабарлар, забури асалпарварлар) — соҳан сарлақолади қолғаст.

Даромади ишароли колхоз чў қалар аст?

Муздан мехнатта ишаролини (корпароми совхоз) чў қадар аст?

Шумо дар ишаро моҳ қанда кул мумкин мехнатта ишаро?

Мо мехоҳем, ишаро бо тароли ишаро колхозчилар ишаро ишаро.

Лутфан айтингчи, ишаро ишароли колхозчилар (корпароми совхоз) чў тароли қанда шудилар?

Шумо об қароли маданият даро?

Ишаро стадионро ишаро соҳилар?

Шумо об ясли (таваллудхона, кўдакхона) даро?

Шумо об манжаби мушжи ба ишаро даро?

Мо мехоҳем, ишаро бармади давлаткорлар санъати колхозро тақозо қилиш.

XVII. ФИЗКУЛЬТУРА И СПОРТ.

Физкультурика (ишда).
 Паркда.
 Учреждение паркида.
 Тренериматман
 Планировка.
 Спортивная планировка.
 Плавающий бассейн.
 Поле
 Футбольное поле.
 Ветхая дорожка.
 Мастер спорта.
 Победитель спортивных состязаний.
 Команда-победитель.
 Команда-участница.
 Игрок.
 Соперник.
 Соревнование.
 Соревнования по волейболу.
 Соревнования по бегу.
 Ежегодные соревнования.
 Первенство.
 Завоевать первенство.
 Составление на первенство по гимнастике.
 Товарническая встреча между футбольными командами.
 Мы хотели бы познакомиться с достижениями спорта в Таджикистане (Узбекистане).
 Какие спортивные общества наиболее популярны в Узбекистане (Таджикистане)?
 Какие виды спорта популярны у вас в городе (республике)?

XVIII. БАДАНТАРБИЯ ВА СПОРТ

Физкультурани.
 Маши, гимнастика маши.
 Таталиби спорт.
 Манақ ярамоқ.
 Майдон.
 Спорт майдони.
 Сувши довузи (бассейн).
 Майдон.
 Футбол майдони.
 Югурши ёзулик.
 Спорт мактаби.
 Спорт мусобаҳасининг голлиби.

Голлиб команда.
 Иштероқ атуғли команда.
 Ёлиғчи.
 Мусобаҳадон, рақиб.
 Мусобаҳа.
 Волейбол ёғлига мусобаҳа.
 Югурши ёғлига мусобаҳа.
 Команда мусобаҳилари.
 Ёриғилгани.
 Ёриғилгани ағалламоқ.
 Гимнастика ёғлига ёриғилган мусобаҳилари.
 Футбол командалари (ўртақдаги) ўртоқли учрашув.
 Ёки Тожикистон (Ўзбекистон)да спортда эришилган ютуқлар билан таълимнинг истаридиқ.
 Ўзбекистон (Тожикистон)да қайси спорт жанрлари энг машҳур?
 Шаҳрининг (республиканинг)да спортнинг қайси тури машҳур?

XIX. ВАРЗИШИ БАДАВ ВА СПОРТ

Варзишгар.
 Маши (варзиш).
 Варзиш навоҳи.
 Манақ пардон.
 Майдонча, майдон.
 Майдончан варзиш.
 Ҳақиқ шинновари.
 Майдон.
 Майдонча футболбозли.
 Рақиб рағиш.
 Устади спорт.
 Голлиби мусобаҳадон варзиш.

Командан голлиб.
 Командан ширкатқунанда.
 Бознигар.
 Рақиб, ҳариф.
 Мусобаҳа.
 Мусобаҳан волейбол.
 Мусобаҳан тоғлиш.
 Мусобаҳан командидон.
 Ҷон яғум.
 Ҷон яғумро гириғтан.
 Мусобаҳа барон гириғтани ҷон яғум аз гимнастика.
 Вақрини рағилнома (байни) командон футболбозон.
 Мо мавластем, бо муваффақиётларимиз дар Тоҷикистон (Ўзбекистон) шикон шавем.
 Дар Ўзбекистон (Тоҷикистон) қайси жанрларини дар бораи бешта мавмул аст?
 Қайси навоҳи дар бораи дар шаҳр (республика) шумо бештар мавмул аст?

Ми хотели бы побывать на стадионе.

В вашем городе много стадионов (дворцов спорта)?

Какой стадион самый большой?

Где он находится?

Есть ли у вас в городе плавательный бассейн?

Где у вас занимаются водным спортом?

Открыт ли сейчас закрытый бассейн для плавания?

Можно ли пройти на вышку для прыжков в воду?

Примете ли вы с вышки?

Вы хорошо плаваете?

Одно время я увлекался плаванием.

Холодная ли сегодня вода?

Когда вы научились плавать?

Я в семь лет научился плавать.

Сколько во Дворце спорта спортивных секций?

Есть ли у вас крытые теннисные корты?

Вы увлекаетесь каким-нибудь спортом?

Каким видом спорта занимается ваша жена (ваш муж)?

Давно ли вы занимаетесь спортом?

Каких результатов вы достигли?

Занимаетесь ли вы гимнастикой (легкой атлетикой, плаванием, греблей, акробатикой)?

Виз стадионга бармоқли адик.

Шаҳринижада стадионлар (спорт саройлари) кўпми?

Қайси стадион энг катта?

У қерга жойлашган?

Шаҳринижада сузиш ҳовузи (бассейни) барми?

Сизларда сув спорти билан қанда шуғулланишгади?

Усти ёниқ сузиш ҳовузи ҳозир очилмакчи?

Сунга сайраш ҳаволига ўтса буладими?

Сиза ҳаволадан сакрайсизми?

Сиза пилин сузишсизми?

Бир вақтлар мен сузиш билан қизиққан адик.

Бугун сув совуқми?

Сиз қачон сузишни ўргангансиз?

Мен етти ёшимда сузишни ўрганганман.

Спорт саройида нелта спорт тўрақлари бор?

Сизларда усти ёниқ теннис майдонлари барми?

Сиза спортнинг бирор тури билан қизиқрасизми?

Сизнинг хотиниңгиз (эриниңиз) спортнинг қайси тури билан шуғулланишгади?

Сиза спорт билан қўдан бери шуғулланишсизми?

Сиз қандай натижаларин қўлга киритдингиз?

Сиза гимнастика (енгил атлетика, сузиш, шпикак элиш, акробатика) билан шуғулланишсизми?

Мен мехостем, стадионро рафта тамошо кўюм.

Дар шаҳри шумо об стадион (қасри варзиш) босибр аст?

Налонтариш стадион қадом аст?

Он дар куче моқет аст?

Об дар шаҳратон ҳаводон шиновари ҳаст?

Об дароғини об дар куче машғул шудан мумкин аст?

Қавин шиновари болонғиш об ҳозир қушода аст?

Ва инсонин об-ҳадиш биромадан мумкин аст?

Шумо аз манора ба об қарида метаймонед?

Шумо нага шимо метаймонед?

Як вақтҳо ман ба шиновари шиме доштам.

Имрӯзе об қушук бошад?

Шумо қай шиновариро об тирафтад?

Ман аз ҳафтасолағим шиновариро об тирафтаман.

Дар Қасри спорт қанд секцияи варзиш машғул аст?

Об толорқон балонғиш болани теннис доред?

Шумо ба ягон шаҳин варзиш ҳавас доред?

Забчан (шалқари) шумо ба қадом намуни варзиш машғуланд?

Шумо қай боз ба ағрош машғулед?

Шумо ба ча натиҷада расидед?

Шумо об бо гимнастика (ағрош) сабук, шиновари, эварадрон, муаллақани) машғул мешавед?

Я играю в футбол (волейбол, баскетбол, шахматы).
Все члены нашей семьи — я, жена, сын и дочь — участвуют в кроссах.

Я занимаюсь альпинизмом (стрельбой из лука, фехтованием, тяжелой атлетикой).
Вы любите конный спорт?

Нам хочется посмотреть выступления женских (мужских, юношеских) команд.
Нам хотелось бы побывать на соревнованиях школьников.
И хочу посмотреть соревнования по легкой атлетике.
Какая команда держит первенство?

Есть ли среди ваших спортсменов чемпионы олимпийских игр, мира и Советского Союза?

Много ли у вас мастеров спорта международного класса и заслуженных мастеров спорта?

Какой процент из них составляют таджикские (узбекские) спортсмены?

Много ли у вас спортсменов узбеков (таджиков)?

Какой счет?

В чью пользу?

Кто выиграл (проиграл)?

Кто судит?

Судья какой категории.

Мен футбол (волейбол, баскетбол, шахматы) ўйинаман.
Онламининг барча аъзолари — мен, хотиним, ўғлим ва қизим югуриш мусобақаларида қатнашамиз.

Мен тоғга кўтарилар (яшондан етиш, қилгуболиш, оғир атлетика) спорти билан шугулланаман.
Сиз от спортини якиш кўрасизми?

Сиз аёллар (эркаклар, ўсмирлар) командаларининг ўйинларини кўришни истардик.

Сиз мактаб ўқувчилари мусобақаларида бўлишни истардик.

Мен оғил атлетика мусобақаларини кўришни истайман.

Қайси команда биринчилигини олади?

Сизнинг спортчиларингиз ичида олимпия ўйинлари, маҳон ва Совет Иттифоқи чемпионлари борми?

Сизларга халқаро даражадаги спорт мастерлари ва анимат ифраттаж спорт мастерлари қўями?

Тожики (Ўзбек) спортчилари уларнинг неча процентини ташкил этади?

Сизларда ўзбек (тожики) спортчи қизлари юзми?

Қисоб қилча?

Кимнинг фойдасига?

Ким хотин (отнази)?

Ким судьялик (ҳанамлик) қилипти?

Бутуинтифоқ тоифасидаги судья (ҳакам).

Мен футбол (волейбол, баскетбол, шодмот) бози менунам.
Ҳамма аҳли оила мен — худам, аёлчим, писар ва духтарам дар мусобиқан давидан ширкат менунам.

Мен бо кўҳнавардй (камоншарй, шамшербозй, вазнабардорй) машғул ҳастам.

Шумо варзини асосавориро дўст мадорай?

Мо мехостем баромади командадон эинон (мьярқо наврасон) ро бинем.

Мо мехостем, мусобиқадон мақтабйвиро тамошо кунем.

Мен мехоҳам, ки мусобиқан варзини сабуқро тамошо кунам.

Қадам команда дар чом икунм аст?

Дар байни варзингарони шумо чемпионқоим бозйқон олимпй, чадон ва Иттифоқи Советй ҳастамд?

Устодони спорти дараҷам байналхалқй ва устодони аниматиншондодам спорти шумо оё эинданд?

Чанд фойиро варзингарони тоҷик (ўзбек) ташкил мадақанд?

Аз духтарони ўзбек (тожин) варзингарон эинд доред?

Хусоб чанд аст?

Ва фондани кй?

Кй бурд (бохт)?

Довар (ҳакам) кист?

Доварни (ҳаками) дараҷан умумитифоқи.

Ито завоевал личное первенство?

Кто добился наилучшего результата?

Какое место занял этот спортсмен?

Кто пришел первым к финишу?

Какие результаты добился самый молодой спортсмен?

Шахматы.

Король.

Король.

Ладья.

Конь.

Пеши.

Слон.

Ферзь.

Вет.

Бег на сто метров.

Бег на длинные (короткие) дистанции.

Прикоснись к высоте.

Стрельбный спорт.

Борьба.

Дворовые игры.

Главный судья соревнований.

Нарушение правил игры.

Есть ли у вас ракетки, теннисные мячи?

Дайте мне, пожалуйста, мячик с эмблемой «Памир» («Пахтанор»).

Кем шахматный бердичликман агадари?

Кем был ахши кўрсаткича эришди?

Бу спортчи қайси ўранини эгаллади?

Маррага ким биринчи келди?

Сизнинг энг спортчиларингиз қандай патшаларга эришдилар?

Шахмат.

От.

Шоҳ.

Рух.

Мот.

Паёла.

Фид.

Фарзин.

Кўгурин.

Изо метрга югурин.

Узоқ (қисқа) масофага югурин.

Учинликчи (Балакдаликчи) сизга.

Сенин спортчи.

Курани.

Махалла командалари.

Мусобақанинг бош судьяси (дарбани).

Энг қондиришчи буюмликчи.

Сизга ракетка, теннис қопчоқчи ботики?

Наҳинис, манти «Помир», («Пахтанор») буюми майла беринг.

Кай чон кумро гериф?

Изо метрчи бетаринро содиб шу?

Изо вариштар чон чандумро гериф?

Изо кум шура ба марра расид?

Вариштароми чонум кумо ба чи метрчи содиб шураки?

Шоҳмат.

Асп.

Шоҳ.

Рух.

Мот.

Паёла.

Фид.

Фарзин.

Дав. давчман.

Давидчи ба масофага сад метр.

Давидчи масофага дур (мадди).

Чанди ба дароз (Балакда).

Варишчи герандро.

Гўшти.

Командачи гувар (маҳалла).

Сардорчи мусобақа.

Изодакчи болро кайро келди.

Шумо ракетка, теннис ботики дора?

Маҳамат марра, ба миз майла ишончи «Помир» («Пахтанор») дора келди.

XVIII. СЧЕТ. МЕРА. ВЕС.

Сколько?

XVIII. САНАШ. ҒЛЧАШ. ОҒИРЛИК.

Қанча? Неца?

Чанд?

0 — ноль.
 1 — один.
 2 — два.
 3 — три.
 4 — четыре.
 5 — пять.
 6 — шесть.
 7 — семь.
 8 — восемь.
 9 — девять.
 10 — десять.
 11 — одиннадцать.
 12 — двенадцать.
 13 — тринадцать.
 14 — четырнадцать.
 15 — пятнадцать.
 16 — шестнадцать.
 17 — семнадцать.
 18 — восемнадцать.
 19 — девятнадцать.
 20 — двадцать.
 21 — двадцать один.
 30 — тридцать.
 40 — сорок.
 50 — пятьдесят.
 60 — шестьдесят.
 70 — семьдесят.
 80 — восемьдесят.
 90 — девяносто.
 100 — сто.
 101 — сто один.
 112 — сто двенадцать.
 123 — сто двадцать три.
 134 — сто тридцать четыре.
 145 — сто сорок пять.
 156 — сто пятьдесят шесть.
 167 — сто шестьдесят семь.
 178 — сто семьдесят восемь.
 189 — сто восемьдесят девять.

Ноль, сифр
 Бер.
 Икки.
 Уч.
 Тўрт.
 Беш.
 Олти.
 Етти.
 Салмиш.
 Тўнмиш.
 Ўн.
 Ўн бир.
 Ўн икки.
 Ўн уч.
 Ўн тўрт.
 Ўн беш.
 Ўн олти.
 Ўн етти.
 Ўн саксон.
 Ўн тўнмиш.
 Яигирма.
 Яигирма бир.
 Еттиш.
 Қирк.
 Аллик.
 Олтмиш.
 Етмиш.
 Саксон.
 Тўнсон.
 Юз.
 Юз бир, бир юз бир.
 (Бир) юз ўн икки.
 (Бир) юз илтиш уч.
 (Бир) юз ўнмиш тўрт.
 (Бир) юз қирқ беш.
 (Бир) юз аллик олти.
 (Бир) юз олтмиш етти.
 (Бир) юз етмиш саксон.
 (Бир) юз саксон тўнмиш.

Сифр, ноль.
 Ян.
 Ду.
 Се.
 Чор, чадор.
 Панч.
 Шаш.
 Ҳафт.
 Ҳашт.
 Нух.
 Даҳ.
 Ездаҳ.
 Дувоздаҳ.
 Сездаҳ.
 Чордаҳ (чадордаҳ).
 Понздаҳ.
 Шонздаҳ.
 Ҳабдаҳ.
 Ҳачдаҳ.
 Нуздаҳ.
 Бист.
 Бисту як.
 Ся.
 Чидил, чил.
 Панчоҳ.
 Шаст.
 Ҳафтас.
 Ҳаштод.
 Навад.
 Сад.
 Саду як.
 Саду дувоздаҳ.
 Саду бисту се.
 Саду сиву чадор.
 Саду чидилу панч.
 Саду панчоҳу шаш.
 Саду шасту ҳафт.
 Саду ҳафтасу ҳашт.
 Саду ҳаштоду нух.
 Саду ҳаштоду нух,

80 — сто девяносто.
 90 — девяносто.
 100 — триста.
 110 — четыреста.
 120 — пятьсот.
 130 — шестьсот.
 140 — семьсот.
 150 — восемьсот.
 160 — девятьсот.
 1000 — тысяча.
 1001 — тысяча один.
 1009 — тысяча девять.
 1012 — тысяча двенадцать.
 1113 — тысяча сто тринадцать.
 1200 — тысяча двести.
 1200 — тысяча двести. **восемь-**
десят девять.
 10.000 — десять тысяч.
 100.000 — сто тысяч.
 Десяток.
 Дижина.
 Пара.
 Две пары.
 Который?
 1-й, первый.
 2-й, второй.
 3-й, третий.
 4-й, четвертый.
 5-й, пятый.
 6-й, шестой.
 7-й, седьмой.
 8-й, восьмой.
 9-й, девятый.
 10-й, десятый.
 15-й, пятнадцатый.
 20-й, двадцатый.
 30-й, тридцатый.
 40-й, сорокый.
 50-й, пятидесятый.
 60-й, шестидесятый.

(Бир) юз тўсон.
 Икки юз
 Уч юз.
 Тўрт юз.
 Беш юз.
 Олти юз.
 Етти юз.
 Санмиз юз.
 Тўнчи юз.
 Минг.
 (Бир) минг бир.
 (Бир) минг тўнчи.
 (Бир) минг ўн икки.
 (Бир) минг беш юз ўн уч.
 (Бир) минг икки юз.
 (Бир) минг тўнчи юз сансон
 тўнчи.
 Ўн минг.
 Юз минг.
 Унта, ўн дон.
 Ўн икки дон.
 (Бир) жуфт.
 Икки жуфт.
 Нечкичи?
 Биринчи.
 Иккинчи.
 Учтинчи.
 Тўрттинчи.
 Бештинчи.
 Олтинчи.
 Еттинчи.
 Сансонинчи.
 Тўнчилинчи.
 Ўнинчи.
 Ўн бешинчи.
 Иккирманчи.
 Ўттинчи.
 Қирқинчи.
 Аллтинчи.
 Олтмишинчи.

Саду кизад
 Дусад.
 Сесад.
 Чадорсад, чорсад.
 Панчсад.
 Шашсад.
 Ҳафсад.
 Ҳашсад.
 Нуҳсад.
 Қазор.
 Қазору ян.
 Қазору нуҳ.
 Қазору дувоздақ.
 Қазору саду сесад.
 Қазору дусад.
 Қазору нуҳсаду қаштоду нуҳ.
 Дақ қазор.
 Сад қазор.
 Дақ, дақ дон.
 Дувоздақ адал.
 Чуфт, як чуфт.
 Ду чуфт.
 Қандум?
 Якум.
 Дулом.
 Сесом.
 Чадорум.
 Панчум.
 Шашум.
 Ҳафтум.
 Ҳаштум.
 Нуҳум.
 Даҳум.
 Қоздаҳум.
 Бистум.
 Сиком.
 Чълум.
 Панчоҳум.
 Шастум.

70-а, семидесятый
 80-а, восьмидесятый.
 90-а, девятистый.
 100-а, сотый.
 107-а, сто семьмой.
 200-а, двухсотый.
 1986-а, тысяча девятьсот восемьдесят восьмой.
 $\frac{1}{2}$ — одна вторая, половина.
 $\frac{2}{3}$ — две трети.
 $\frac{1}{4}$ — одна четвертая.
 $\frac{3}{4}$ — три четверта.
 $\frac{1}{5}$ — четыре пятых.
 $1\frac{1}{2}$ — полтора.
 $2\frac{1}{2}$ — два с половиной.
 0.1 — одна десятая.
 0.01 — одна сотая.
 0.5 — ноль целых, пять десятых.
 1.5 — одна целая, пять десятых.
 1.27 — одна целая, двадцать семь сотых.
 2,065 — две целых, шестьдесят пять тысячных.
 1% — один процент.
 $\frac{1}{2}\%$ — полпроцента.
 Одна копейка.
 Пять копеек.
 Десять копеек.
 Двадцать пять рублей.
 Пятьдесят рублей.
 Сто рублей.
 Двадцать одна копейка.
 Тридцать пять копеек.
 Четыре рубля шестьдесят семь копеек.
 Сто восемнадцать рублей.
 Разисеняйте, поналуйста, двадцать пять рублей.
 Метр.

Етмишниччи.
 Саксонниччи.
 Түрксонниччи.
 Юзиччи.
 (Бир) юз еттиччи.
 Икки юзиччи.
 Бир минг түрдиз юз саксон саксонниччи.
 Иккидан бир, ярим.
 Учдан икки.
 Түрдан бир, чорак.
 Түрдан уч.
 Бешдаг түрт.
 Бир бутун иккидан бир, бир ярим.
 Икки бутун иккидан бир, икки ярим.
 Учдан бир.
 Юздан бир.
 Ноль бутун үздан беш.
 Бир бутун үздан беш.
 Бир бутун юздан итирма етти.
 Икки бутун мингдан олтинш беш.
 Бир процент (фома).
 Ярим процент (фома).
 Бир тийиш.
 Беш тийиш.
 Уш тийиш.
 Итирма беш сүм.
 Эллис сүм.
 Юз сүм.
 Итирма бир тийиш.
 Эттиз беш тийиш.
 Түрт сүм олтинш етти тийиш.
 Бир юз үш саккиз сүм.
 Илтмос, итирма беш сүмни майдалаб беринг.
 Метр.

Хаштодум.
 Хаштодум.
 Назадум.
 Садум.
 Саду хаштум.
 Дусадум.
 Хазору ифхасалу хаштоду ан.
 Нисф, ним.
 Аз се ду.
 Чорик, чадорик.
 Аз чор се, се чадорик.
 Аз панч чадор.
 Якушим.
 Дуюним, дуким.
 Дахян.
 Саджк.
 Нолу (сифру) аз дах панч.
 Яку аз дах панч.
 Яку аз сад бисту хашт.
 Дую аз хазор шасту панч.
 Як фонз.
 Ним фома.
 Як тии.
 Панч тии.
 Дах тии.
 Бисту панч сүм.
 Панчош сүм.
 Сад сүм.
 Бисту як тии.
 Саду панч тии.
 Чадор сүму шасту хашт тии.
 Саду хашдаш сүм.
 Бемалол бошад, бисту панч сүм майда нунад.
 Метр.

Савтам.
 Милла.
 Берста.
 Налом.
 Вогем.
 Квадр.
 Квадр.
 Дитр.
 Грамом.
 Милла.
 Милло.
 Полки.
 Три н.
 Центи.
 Тоши.
 Фунт.
 Золо.
 XIX.
 Град.
 Выл.
 Дом.
 Дов.
 Дом.
 Мор.
 Мел.
 Пре.
 До.
 До.
 Пу.
 Ро.
 Ут.
 На.
 С.
 П.
 В.
 И.

Дециметр.
Сантиметр.
Миллиметр.
Верста.
Километр.
Восьмь километр.
Квадратный сантиметр.
Квадратный метр.
Литр.
Грамм.
Миллиграмм.
Килограмм.
Полкило.
Три килограмма.
Центнер.
Тонна.
Фунт.
Золотник.

XIX. ПОГОДА. ВРЕМЯ,

Град.
Выпал град.
Дождь.
Дождливая погода.
Дождь перестал.
Моросит.
Мелкий дождь.
Проливной дождь.
Дождь идет.
Дождь льет как из ведра.
Пурга.
Роса.
Утренняя роса.
Капли росы.
Снег.
Первый снег.
Выпал снег.
Идет снег.

Дециметр.
Сантиметр.
Миллиметр.
Чайтерин.
Километр.
Сакские километр.
Квадрат сантиметр.
Квадрат метр.
Литр.
Грамм.
Миллиграмм.
Килограмм.
Ярим кило.
Уч килограмм.
Центнер.
Тонна.
Бир кадон.
Мисқол.

XIX. ОБ-ҲАВО, ВАҚТ.

Ғул.
Ғул ёғди.
Ёмғир.
Ёмғирлаб алаб.
Ёмғир тинди.
Майдалаб ёғити.
Майда ёмғир.
Жала: қаттиқ ёмғир.
Ёмғир ёғити.
Ёмғир чалакалаб қуашига.
Қор ёғрони.
Шудриг.
Ғошга шудриг.
Шудриг томчиға.
Қор.
Баришти қор.
Қор ёғди.
Қор ёғити.

Дециметр.
Сантиметр.
Миллиметр.
Фарса.
Километр.
Ҳашт километр.
Сантиметри мурабба.
Метри мурабба.
Литр.
Грамм.
Миллиграмм.
Килограмм.
Ним кило.
Се килограмм.
Центнер.
Тонна.
Ян қадоқ.
Мисқол.

XIX. ОБУ ҲАВО, ВАҚТ

Жола.
Жола борид.
Борон.
Ҳазон борон.
Борон молд.
Сим-сим боридан.
Шувог, ренаборон.
Борони сел (шадид).
Борон мейборад.
Борони сел вада истодавт.
Бурон.
Шабном.
Шабномаи сазар.
Қатран шабном.
Барф.
Барфи ағала.
Барф борид.
Барф мейборад.

Сильная ливень.
Сильный порыв.
Сильные заморозы.
Какая сегодня погода?
Сегодня хорошая погода.
По-моему, завтра будет такая по-
года.
Сегодня прохладно.
Небо чистое, не облачно.
Вчера было тепло (холодно, жар-
но, туманно).
Стало холодно.
Дремать от холода.
Земля холода.
Наступил холод.
Собачий холод.
Сегодня сыро.
Так душно, что дышать трудно.

Завтра будет ясная погода.
Порывистый ветер.
Какая сегодня температура возду-
ха?
Влажность воздуха доходит до ре-
вности семидесяти процентов.
Сегодня ожидается градусов
тепла.
Здесь ветрено.
Погода очень переменчива.
Сегодня облачно.
Вчера была гроза.
Вы не слышали сводку погоды по
радио?
Какая завтра будет погода?
Днем будет тридцать градусов
тепла.
Я плохо переношу жару (холод).
В горах туман.

Нор ушми, нор кўчила.
Нор қатлами.
Нор уюмлари.
Бутун даво қандай?
Бутун даво яхши.
Менинча, эртага даво бузилган.

Бутун даво салгин.
Осмон мустафо, булут йўқ.
Неча нисси (совуқ, жуда нисси,
туманли) эди.
Хаво совуқи, совуқ тушиди.
Совуқдан қалтирдим.
Қиш совуқлари.
Совуқ бошлади.
Наттин совуқ, маҳратон совуқ.
Бутун даво нам.
Шундай дим, нафас олиш қийин-
лашяпти.
Эртага даво очик бўлади.
Шиддатли шамол.
Бутун қанонин ҳарорати қандай?

Хавонинг ниссанга тўқсон етти
процентага етади.
Бутун ўш савкино дарамда нисси.

Бу ер изириш.
Хаво жуда фогарушчи.
Бутун даво булут.
Неча моммалалдиқок бўлади.
Сиз радиодан об-даво ниялумоти-
ни эинтмадингизми?
Эртага даво қандай бўлади?
Кундузи ўтма дарамда нисси
бўлади.
Менинг нисси (совуқ)ча тоқатим
йўқ.
Тоқда туман тушган.

Тарчи.
Қабати барф.
Барфдан.
Нирўз ҳаво чй хел аст?
Нирўз ҳаво нага (хуб) аст.
Ба факрам, пагоҳ даво бед миз
пад.
Нирўз даво сарун аст.
Осмон соф, игон сарчи абр аст.
Дирўз даво гарм (духун, беда
гарм, туман) бул.
Хаво хунун шуд.
Аз хунунй ларидан.
Сармон земитон.
Хунунихи (сармо) сар шуд.
Надратун.
Нирўз даво рутубат дорад.
Хаво чушон дам, им нафас им
дам душвор.
Пагоҳ даво соф мешавад.
Шамол бонидат.
Ҳарорати ҳаво нирўз чада дар
аст?
Рутубати ҳаво ба нивалу дафт ф
из мерасад.
Нирўз ҳаво ҳамдақ ларачи нри
аст.
Им чо шимол дорад.
Хаво бисёр ивазшаванда аст.
Нирўз даво абрюн аст.
Дирўз раду барқ шуд.
Шумо ниялумоти обу ҳаво ро
радио машунидат?
Пагоҳ чй хел ҳаво мешуда бош?
Рўзона сй дарача гарм мешавад.
Ман ба гармй (хунунй) тоқат адр-
рам.
Дар кўддо туман аст.

Восна-
лето.
Осень-
Зима.
Горный по-
Климат.
Осадки.
Погода.

Савкати,
час?
Пять мину-
Еще толь-
го.
В девять
Около три-
Ровно сем-
Семьдесят
московско-
ское) вре-
Половина
Без пяти
Уже шес-
Через час
Полчаса.
Минутна
часов.
Сейчас
мого вре-
В восемь
случу т
Моя ч
ды.
Различ-
сильной
три ч

Воск.
Детв.
Осень.
Зима.
Горный поток.
Климат.
Садки.
Погода.

Время

Семьдесят, пожалуйста, который час?
Пять минут десятого.
Еще только десять минут второго.
В девять часов утра (вечера).
Около трех часов ночи (дня).
Ровно семь часов.
Семнадцать часов тридцать минут московское (душанбинское, ташкентское) время.
Половина восьмого.
Без пяти двенадцать.
Уже шестой (десятый) час.
Через час.
Полчаса.
Минутная (секундная) стрелка часов.
Сейчас шестнадцать часов местного времени.
В котором часу мне прийти?
В семнадцать часов по московскому времени.
Мои часы отстают на три секунды.
Разница во времени между Москвой и Ташкентом (Душанбой) три часа.

Кўллам, баҳор.
Ёз.
Кўз.
Кич.
Сол.
Икким,
Еттигирталли.
Об-ҳаво.

Вакт

Илтимос, соат неча бўлганим айтиш?
Туңдиздан беш минут ўтди.
Бирдан ўн минутгина ўтди.
Эрталаб (кеч) соат туңдрада.
Туи (кундуз) соат учларда.
Соат ролла-роса етти.
Москва (Душанба, Тошкент) вақти билан соат ўн еттизо ўттиз минут.
Етти ярам.
Беш минут нам ўн инни.
Соат олти (ўн)га қараб кетди.
Бир соатдан кейин.
Ярам соат.
Соаткини минут (секунда)ли кўрсатувчи тили.
Қолар мадаллий вақт билан соат ўн олти.
Мен соат нечада келая?
Москва вақти билан соат ўн санкнда.
Менинг соатим уч секунд орқанда қоляпти.
Москва билан Тошкент (Душанба) ўртасидаги вақтнинг фарқи уч соат.

Баҳор.
Тобистон.
Тарамоҳ,
Зимистон.
Сол.
Икким,
Бористон.
Обу ҳаво.

Вақт.

Бемалол ботад, тўғд, ни соат чамд аст?
Соат нуҳу панҷ дақиқа аст.
Соат алқун аз як даҳ дақиқа гузаштааст.
Дар соати ифти пагоҳи (бегоҳи).
Соат разо ҳафт.
Қариби соати сен шаб (рўз).
Ба вақти Москва (Душанба, Тошкент) соат даҳдаҳу сй дақиқа аст.
Соат ҳафтуним.
Панҷ дақиқа нам дувоздаҳ.
Соат иайҳо аз панҷ (нуҳ) гузаштааст.
Ваъди их соат, их соат пас.
Нам соат.
Акрабаки дақиқашумори (сония шумори) соат.
Қолар ба вақти мадаллий соат шондаҳ аст.
Мен дар соати чамд биёним?
Дар соати даҳдаҳ ба вақти Москва.
Соати маъ се сония ақиб қоьдааст.
Фарқи байни вақти Москва ва Тошкент (Душанба) се соат аст.

Когда в Москве денять часон ве-
чера, в Душамбе и Ташкенте
двенадцать часов ночи.
Мои часы остановились.
Ваши часы спешат на две мину-
ты.
Мои часы идут точно.

Мои часы испортились.
Стенные часы.
Где можно найти часового масте-
ра?
Мне нужно починить часы.

Я забыл завести часы.

Утро.
Утром.
На рассвете.
Еще рано.
Уже поздно.
Возвремя.
День.
Днем.
Сегодня.
Ежедневно, каждый день.
Полдень.
В полдень.
Вечер.
Вечером.
Ночь.
Ночью.
Полночь.
Неслышная.
Вчера.
Завтра.
Позавчера.
Послезавтра.

Москвада кеч соат тўққиз бул-
ганда Душамба ва Тошкентда туш
соат ўн икки булади.
Менинг соатим тўхтаб қолди.
Сизнинг соатингиз икки минут
олдин.
Менинг соатим аниқ кўрапти.

Менинг соатим бузилди қолди.
Девор соати, осма соат.
Соатсозни каярдан топса бўлади?

Мен соатини тузатиришим ке-
ракт.
Мен соатни бурашни эсимдан чи-
қарибман.

* * *

Эрта.
Эрталаб.
Тенгда, тонготарда.
Ҳали эрта.
Энди кеч.
Эр вақтида, айни вақтида.
Кун.
Кундузи.
Вутун.
Ҳар кун.
Туш маҳал, кун ўртаси, пешини.
Туш маҳалла, кун ўртасида.
Оқшом, ичқуруп.
Нечқуруп, оқшомда.
Туш, ноца.
Тушда, метаси.
Ярми туш, туш ярми.
Вутун кун, кун бўли.
Кеч.
Эртанга.
Эртан кун.
Надига.

Вақте ки дар Москва соат еф
бегоҳ аст, дар Душамбе ва Тош
кент соати дугонадаки шаб миним.
Соати ман қоб рафтааст.
Соати шумо ду дақиқа пеш ра-
тааст.
Соати ман вақтро аниқ ниҳат
диҳад.
Соати ман байрон шудааст.
Соати деворӣ.
Устон соатсозро аз кучо пай
нардан мумкин аст?
Ман бод соатанро дуруст кун-
нам.
Ман тофтани соатро фаромӯш ма-
дам.

Пагоҳ, субҳ.
Пагоҳи рӯзи, саҳартоҳ.
Қариби саҳар, субҳдам.
Ҳоло барвақт аст.
Пайдо дар шудааст.
Сари вақт, айни вақтш.
Рӯз.
Рӯзона.
Имрӯз.
Ҳар рӯз, ҳамарӯза.
Имрӯзи, имсфирӯзи.
Дар инмаи рӯз, пешини.
Бегоҳ.
Бегоҳи, шомгоҳи.
Шаб.
Шабона, шабонтоҳ.
Нисфи шаб.
Тамоми рӯз, рӯзи дароз.
Дирӯз.
Пагоҳ, фардо.
Парерӯз.
Пагоҳи дигар, пасфардо.

Понед.
Рано.
Я пришел вовремя,
Он опоздал.
Я спал плохо.
Вы пришли рано.
Срок.
Встречю.
За один год.

XX. НЕДЕЛЯ, МЕСЯЦ, ГОД,
СЕЗОН.

Неделя.
Какой сегодня день недели?
Сегодня понедельник.
Вторник.
Среда.
Четверг.
Пятница.
Суббота.
Воскресенье.
В субботу вечером.
Воскресенье — день отдыха.
Начало недели.
В следующую неделю в этот день
Всесоюзный субботник.

Каково сегодня число?
Сегодня первое февраля.
Завтра Международный женский
день, восьмое марта.
Сегодня рабочий день.
Через три дня, двенадцать первого
марта, праздник Науруза.
В течение этой недели.
Через неделю.
На той (прошлой) неделе,
На следующей неделе,

Ноч.
Эрта.
Мен җа вақтида келдим.
У кетибди (кеч қонди).
Мен кечкиниман.
Сиз вақти келдингиз.
Муддат.
Муддатидая келал.
Бир йил ичюла.

XX. ҲАФТА, ОЯ, ЙИЛ, ФАСЛ.

Ҳафта.
Бугун ҳафтанинг қайси кунин?
Бугун душанба.
Сешанба.
Чоршанба.
Пайшанба.
Ҷума.
Шанба.
Якшанба.
Шанба кунин кечкуруп.
Якшанба — дам олиш кунин,
Ҳафтанинг боши.
Келсин ҳафта шу кунин Бутунитти-
фон шавбалани.

Бугун қайси кун?
Бугун биринчи февраль.
Эртага Халқаро хотин-қизлар кунин,
сантимини март.
Бугун иш кунин.
Уч кундан кейин, Бигирма бирин-
чи мартда, Науруз байрами.
Шу ҳафта ичи (давомнда).
Бир ҳафтадан кейин.
У (Эртан) ҳафтада,
Келсин ҳафтада,

Бевақт.
Барвақт.
Мен дар вақтида омадам.
У дар манда (омад): таъхир мард.
Мен дар манда истодаман.
Шумо барвақт омадид.
Муддат, муҳлат.
Пеш аз муддат.
Дар муддати як сол.

XX. ҲАФТА, МОҲ, СОЛ, ФАСЛ.

Ҳафта.
Икки ҳафтадан рӯзи ҳафта аст?
Икки ҳафтадан рӯзи ҳафта аст.
Септаниба.
Чоршанба.
Панҷшанба.
Ҷума.
Шанба.
Якшанба.
Шоши шанба.
Якшанба рӯзи истироҳат аст.
Аввали ҳафта.
Ҳафтадан омада ҳамин рӯзи ҳафта
(шавбалани)-и умумиттафоқ мена-
вад.
Икки ҳафтадан рӯзи ҳафта аст?
Икки ҳафтадан рӯзи ҳафта аст.
Панҷ рӯзи байналхалқин олим,
даштрин март.
Икки рӯзи кор аст.
Вақт са рӯзи, бисту кунин март,
иди Науруз аст.
Дар эртан ҳамин ҳафта.
Беш аз ҳафта, пас аз ҳафта.
Ҳафтадан гузашта, он ҳафта.
Дар ҳафтадан оянда, иш ҳафта.

Неделю тому назад.

Месяц

Через месяц.
Полтора месяца.
В течение месяца.
В прошлом месяце.
Два месяца тому назад.
В будущем месяце.
Первое полугодие.

Год

Годовщина.
Год спустя.
В позапрошлом году.
Вен.
Счастлива.
Целый год.
Праздник солидарности трудящихся всего мира. Первое мая.
Наказание правдника Октябрьской социалистической революции.
Новый год.
Прошлый год.
В этом году.
В прошлом (будущем) году.
Ежегодно, каждый год.
Через год.
В тысячу девятьсот девятностю году.
Несколько лет тому назад.
Скоро же лет тому назад?
Не помните, в каком году это было?
Год от года.
День за днем.
Сезон.

Букдан бир ҳафта аввал.

Ой

Бир ой вақтин.
Бир ярим ой.
(Бир) ой давомида.
Ҳатан ойда.
Бундан неки ой аввал.
Келаси ойда.
Илалит биринчи ярим.

Йил

Илалит.
Бир йил вақтин (Ҷуиш).
Будуғи йил.
Аср.
Юз йиллик.
Йил бўли.
Бундан дуьб меҳнатчиларнинг бердамли байрами Биринчи Май.
Октябрь социалистик революцияси байрами арафасида.
Янги йил.
Ҳатан йил.
Бу (шу) йил.
Ҳар йил.
Ҳар йилдан кейин.
Бир минг тўнғиз ва тўрсоникча йил.
Бундан бир неча йил аввал.
Бундан қанча йил аввал?
Эслай олмайсизми, бу қайси йилда бўлган эди?
Йилдан-йилга.
Кундан-кунга.
Ҳама.

Як ҳафта пеш.

Моҳ

Як моҳ пас. Баъди як моҳ.
Якуним моҳ.
Дар бадали як моҳ.
Моҳи гузашта.
Ду моҳ пеш аз ин.
Моҳи оянда.
Нимсопан аввал.

Соҳ

Солома, солғара.
Ваъди як соҳ.
Перорсол.
Аср.
Сад соҳ, нара.
Тамони соҳ, як соли расо.
Иди яқдили меҳнатчиларнинг тақоми дуьб Якуми май.
Дар арафан или Инҷилоби Социалистик Октябрь.
Соли наз.
Соли гузашта, порсол.
Нисол, ҳамин соҳ.
Дар соли гузашта (олида).
Ҳар соҳ.
Ваъди як соҳ, як соҳ пас.
Дар соли ҳазору муҳсаду кавадум.

Як чанд соҳ пеш аз ин.
Чанд соҳ пеш аз ин?
Дар ёд надоред, ни ин дар мадон соҳ бул?
Соҳ то соҳ.
Рӯз ба рӯз.
Соса.

Четаре арва.
Востоний по.
Рашийа тас.
Дого.
Дого — пор.
Кайи летни.
си солем и.
Шадрай ос.
Суроня эл.

XXI. СВ

Абсолют.
Активний.
Видительный.
Большой.
Бурный.
Влагодар.
Владный.

Водный.
Важный.
Великий.
Великий.
Верный.
Восельный.
Вечный.
Видный.
Венат.
Внутренний.
Временный.
Высокий.
Глубокий.
Гордый.
Горький.
Горный.

Четыре времена года, весна, лето,
 Весенняя пора, лето, осень,
 Ранняя весна, лето,
 Лето — пора путешествий,
 Какой летний месяц у вас считается
 — самым жарким?
 Шедрая осень,
 Суровая зима.

Пялнинг тўрт фасли,
 Нўжаам (баҳор) фасли,
 Эрта кўлаам (баҳор),
 Ёз.
 Ёз — сайқатлар дери,
 Спаларда қайси ёзи ой энг иссиқ,
 ҳисобланади?
 Сахий куз,
 Қадратон йил.

Чор фасли сод,
 Фасли баҳор,
 Аваам баҳор,
 Тобистон-
 Тобистон айди сайқатдост,
 Қадом ноли тобистонро,
 гаритарини меадо ҳисоб менушон?
 Тирамоҳи пурфай,
 Зоиистони қадратун.

ПРИЛОЖЕННЕ

**XXI СВОЙСТВА, КАЧЕСТВА,
 ЦВЕТА.**

Абсолютный,
 Активный,
 Брательный,
 Бельшой,
 Вурный,
 Благодарный,
 Басный,
 Бодный,
 Вазный,
 Бекнилай,
 Великий,
 Верный,
 Веселый,
 Вечный,
 Видный,
 Внимательный,
 Внутренний,
 Временный,
 Востный,
 Глубокий,
 Гордый,
 Горький,
 Горный.

ИЛОВА

**XXI. ХУСУСИЯТ, СИФАТ,
 РАНГЛАР.**

Бутунлай, мутлақ,
 Ёйратли, фаол, ишчи,
 Серган, душёр,
 Катта, зур, ип,
 Ёйроғли, хушроғли,
 Яшилмакка билдучи,
 Ёйзарган, ранги ўчган, хира, сў-
 ник,
 Тетик, бардам,
 Муҳим, аҳажиятла,
 Одобли, хушмуомалали,
 Улуғ, буёқ, улкам,
 Содик, садоқатли, ишончли,
 Кушон, хушмақча,
 Дожий, ёбодий,
 Атоқли, машхур,
 Гамхўр, илтифотли,
 Ичак,
 Вақтли, вақтинча,
 Баланд, юқори, олий,
 Чувур,
 Мағрур, гурурам,
 Ачуғ, тахир,
 Иссиқ, қайиқ, қозғил, алайғала.

ИЛОВА

**XXI. ХУСУСИЯТ,
 СИФАТ, РАНГ.**

Мутлақ, кимп,
 Фаёол, коркуш,
 Хушёр, ширак,
 Малик, бузург,
 Пурқушхуруғли, пуртало тур,
 Сипосгузар, мамлуш, муташаккоор,
 Ранглармада, кампур, тара,
 Бардам, андалия, рўҳфа,
 Муҳим, зарур,
 Боалёб, хушмуомтла,
 Бузург, алим, набир,
 Дуруст, содиқ, боғ-симод,
 Шоя, шўх, хурсанд,
 Абодий, чоғил,
 Намоши, муқим,
 Бодроғат, хушроғли,
 Ботиний, даруий, доғали,
 Муваққатли,
 Боланд, навча,
 Азиз, чуқур,
 Бонфтихор, сарбаланд, бошипор,
 Тала, тунд,
 Гирм, доғ.

Последний.
Правильный.
Преданный.
Прелестный.
Престой.
Равный.
Родной.
Свободный.
Светлый.
Свободный.
Серебряный.
Складный.
Скорый.
Сиротный.
Скудный.
Слабый.
Слащавый.
Смешной.
Солнечный.
Сочный.
Спокойный.
Срочный.
Старый.
Сухой.
Сырой.
Твердый.
Темный.
Теплый.
Тесный.
Тонкий.
Толстый.
Тонкий.
Тонкий.
Тяжелый.
Удобный.
Уютный.
Усталый.
Уютный.
Хитрый.

Сунгтя, кейшия, охирга.
Тугри.
Солид, садоратла.
Жуда кўркам, гўзал, жонбали.
Солда, одлий, осли.
Тенг, баранар, бар жыл.
Тенис, силмак, тўгри.
Тугишмак, қапрай, амл, жонанол.
Чилги, тоза.
Эруг, озиқ, тиниқ, тўри.
Эркак.
Жиндий.
Сиремчи, тойлоқ.
Тез, илдам.
Намтар, одобли.
Зерекмак, маънос, зериктирадиган.
Бўш, кучма, осли.
Огир, қийин, чинал.
Нулпизи, қизил.
Кўбш, қудали.
Ширали, серсуз.
Тинч, селма, юош.
Шошидмач.
Эсин.
Кўруқ, қоқ.
Хўл, нам, зах, том, пишмагам.
Қалтин, сухта.
Қаронин, қора тундаги.
Милк, иссин, самтлий.
Топ.
Тинч, селма, жин.
Селиз, йўтон, қалин.
Юсқа, мағича, нозик.
Амля, чин, тўгри, таймили.
Огир, қийин.
Кулай, ўнгал.
Аққали.
Чармаган.
Шанам.
Авер, мўгомбар.

Озирня.
Дуруст, саҳет.
Супурашуда, содин, азфосор.
Зобо, чозиб, дларобо.
Муқаррар, одли.
Баробар, мусоай.
Ханвор, суфта.
Хеш, азма, азонкуд.
Нав, тару тоза.
Рашиан, раиккушод.
Осад, фарох, холи.
Чилди.
Ноустувор, дағмаман.
Босурват, тез, худраи.
Хонсор, шикастнафас.
Эли, дилбозли.
Суст, бокуват, нотавон, эаф.
Мураманб.
Хандоносор, шўх.
Офтоби.
Сароб, обдор.
Ором, осула.
Тайчалл, фазар.
Нўқна, қадима, пир.
Хуш, қоқ.
Нам, зах, тар.
Сахт, мустақим, мати.
Торик, тира.
Ширгари, гарм.
Талт.
Ором, одиста, паст.
Гафо, фарбех.
Борик, тунун.
Анин, болато, дикқ.
Палин, сангин, гарон.
Соз, боб, мувофиқ.
Гўрда, домо.
Мондашуда, хаста.
Ворохат, боҳалолат, гуворо.
Халгар, авер.

Холодный.
Хороший.
Худой.
Частый.
Чуткий.
Широкый.
Шумный.
Ясный.

Цвета

Белый.
Голубой.
Желтый.
Зеленый.
Коричневый.
Красный.
Оранжевый.
Пеленный.
Пестрый.
Полосатый.
Росовый.
Светлый.
Серый.
Синий.
Темный.
Фиолетовый.
Черный.

Фразеологические обороты

Безвестная любовь и Родина.
Беречь как зеницу ока.
Брать вера (мид кем, мид кем).
Брать свое слово обратно.
Брать себе в руки.

Сову.
Яшма.
Орна.
Осада.
Сосер.
Нена.
Шоанили.
Анах.

Растения

Ор.
Завора.
Сария.
Куба.
Жагарранг.
Кимл.
Туң-сария.
Кулранг.
Раг-баранг.
Нул-афа.
Нимпуштаранг.
Омх.
Ефа.
Куба.
Кора тусдиси.
Бенафшаранг.
Кора.

Фразеологические обороты

Встала чиниз мухдуббат.
Куба каренингдаз асрамох.
Устун келимох (клина, нимани усте-
дан).
Эа сфани қайтариб самох.
Эани хфата оамох.

Хушун, саря.
Хуб, нага, сора.
Логар, тароб.
Това.
Зарак, медрубоя.
Васеъ, пада.
Сермачал, сермаго, гуагушани.
Бегубор, соф, взоет.

Рангҳо

Сафед.
Набуди паст, осмонӣ.
Зарл.
Саба, пистонӣ.
Дорчинӣ, чигорӣ.
Суря.
Норинчӣ.
Хокитсаря, адман.
Ала.
Раг-рад.
Гулоба.
Кумод.
Хокитсаря, лонд, адман.
Кибуда болянд.
Тыра, тараранг.
Венафша, нофармоа.
Сейд.

Иборат фразеологӣ

Мухдуббата беповн ба Бата.
Хамтун гавдарики чашм хфата
дан.
Галиб шудан (ба касе, чизе) но
боло шудан (ба каси, чизе).
Сухани худро галта гирифта, а
квали худ гашта.
Худро (ба) даст гирифта, худ
ря кардан.

Бросать деньгами.

Бросаться в глаза.
В мгновение ока.

В надбитых руках.
Валить с большой головы на здоровую.
Вдти клин между кем-либо.
Вдохнуть свободно.

Вдуть на три аршина под землей.
Внести на волосок.

Вносить свой вклад.

Волчий аппетит.

Вступать в жизнь.
Вступить в строй.
Входить в колесо.

Входить в силу.

Выдавать себя.

Вылетать из головы.
Выносить сор из избы.
Выходить из строя.

Выходить сухим из воды.
Глаться за двумя зайцами.

Гора с плеч свалилась.

Давать себе отчет.
Действовать на нервы.
Делать из муляя слона.

Пушки сокурмоқ.

Күзге ташланмоқ.
Күзми очиб келгүчү.

Ишеничи күлларда.
Ишончиг айбани Мусадан оломоқ.

Иштинлар ұртасиға нифоқ солмоқ.
Эркин нафас оломоқ.

Еркин тағида илон қимиралса бил-
моқ.
Қил устида турмоқ.

Ға уқушши қўшмоқ.

Иштасдас қарлай.

Қапта қалам қўймоқ.
Иш босламоқ, ишга тушмоқ (ки-
ришмоқ).
Ишга тушмоқ.
Күчга қармоқ.

Ғанин ошнор қилмоқ.

Хотирадин кўтарилмоқ.
Уйдаги гапни кўчлага олиб чиқмоқ.
Сўфдан чиқмоқ.

Сувдан қуруқ чиқмоқ.
Бир вақтда янги қубни овлamoқ,
инки қаманинг бослини ушламоқ.
(Кўз) овланди тоғ андарилади.

Ғанига ҳисоб бермоқ.
Асабга тегимоқ.
Пашшадан фил қсамoқ.

Ғадларқай қардан: худро бар бод
лодан.
Ба чашми (насе) замурди.
Дар ни мисе садан, дар ни чашм
ба ҳам задан.
Дар дасти адамаш.
Айби худро ба гардаки дигарон
мондан.

Чудой ахлоқтан.
Соодона нафас гирифтан, сабуқя
дас қардан.
Дар тағи ёзуб қубидали морро
фаҳмидан.
Ба мўй андармон будан, дар бо-
лоя қил истодан.
Ҳиссан (самди) худро ба чиз гу-
заштан.
Иштало қарай барин, иштихон
қозир.
Замдағни мустақилопа ер қардан.

Ба долата муқаррарй омадан, ба
вақти аслай баргаштан.
1. Эътибор пайдо шудан. 2. Ра-
ми шудан.
Худро ошнор қардан, худро фот
намудан.
Аз хотир баромадан.
Ғани қомаро ба кўча баровардан.
1. Аз иор баромадан. 2. Қори-
шолм шудан.
Аз об хушк баромадан.
Бо ни даст ду тэрбуз бардоштани
шудан.
Гўз кўча аз дўшам (дўшан) бар-
лошта шуд.
Чимеро донистан, фаҳмидан.
Ба асаби насе расидан.
Аз вақти фил солтан.

Дверь отырытых дверей,
Держать свой слово,
Держать язык за зубами,
До последней капли крови.

Душа болит.

Заирать нос.

Закрывать глаза на что-либо,
Засучив рукава.

Заходить в тупик,
Здоров, как бык,
Играть с огнём,
Идти против течения,
Идти своей дорогой,
(Варить) как зеницу ока.

Кашля в море,
Класс (кого) на лопатки,
Лить воду на (чаю-то) мельницу,
Лицом к лицу,
Ломать голову,
Между двух огней,
Мерить на свой аршин.

На всякий случай,
На край света,
На лоне природы.

Не верить своим глазам,
Открывать Америку,
Открывать глаза.

Падать духом,
Первым делом,
По пальцам можно перечисть,
По правде говоря.

Очки шиклар куни,
Ға сунда турмоқ,
Тилни таймоқ, сир сақламоқ,
Сўнги томчи қон қолғучи, сўн-
ги нафосгачи,
Кўрак ачишади.

Буринки кўтармоқ.

Бирор нарсидан кўз юзмамоқ,
Енг шижариб.

Бонди берг аўчага қараб қалмоқ,
Хўндалай бақувват,
Слов билан ўйнашмоқ,
Оқимга қарши бормоқ,
Ға бўлидан итмоқ (бормоқ),
Кўз қорачигилдай (асрамоқ).

Дангидан томчи,
Кўрагинга ерга тўкишмоқ,
Тегирмонга сун қўймоқ,
Юзма-ка,
Бош қотармоқ,
Нини ўт оросили,
Ға қарачи балли ўлчанмоқ.

Ҳар эҳтиомлга қарши,
У дунёгача,
Табнат қўйишда.

Ға кўнгал ишюкмаслини,
Америкага ким қалмоқ,
Кўзини очмоқ.

Рудан туширилгани тушмоқ,
Биринчи нафбатда,
Бармоқ билан самаса бўлади,
Тўғрисики айтганда.

Рўзи дардди боз,
Ба қовли худ истодаи,
Забон нигоҳ доштан,
То нафиси оқирин; то оқирин қи-
раи хун,
Дилам (дилаш) (ба наса, ба таи)
иссуфта,
Ҳавобаланд шудам, ҳавобаланд
кардан,
Ал чизе пашти пўшидан,
Дасту ости барпада; ости бар-
пада,
Дучори сахти (жомоид) шулам,
Аси (фил) барни бақувват,
Ба олла шўл қардан,
Муқобили қараи рафтаи,
Во роқи худ рафтаи,
Чун гайҳарани чашм (ақибат кар-
дан),
Қатрои (чоррои) дар баҳр,
Мағлуб кардан,
Ой ба осмони (кас) сар лозаи,
(Дар) Рў ба рў,
Фикр давондан,
(Дар) Мажнубу оташ,
Ба қадди худ андоза кардан; ба
гази худ чен кардан,
Эҳтиётан, ба қар эҳтиом,
Ба он сари дунёи,
Дар сазми чаман; дар оғуши т-
бият,
Дар ҳайрат афтодан,
Чиз маълуми машхурус гуфтаи,
Чашми (насеро) миш барни қуш-
дан,
Рўҳафтада (нарсед) шулан,
Пеш аз қам; дар наубате мун,
Бешёр қам асг, ангушташумер асг,
Росташро гўям.

Падать (против)
Падать на кого
(Сказать) холою
Получать благ
лей
Повздаться на
Воступить счёт.
Противость враг
С открытой ду
С раскороёрти
Словить оружи
Смотреть дути
Смотреть слово

Средь бела дн
Ставить в ш
Убежав от с
домья
Чёрная кошма
кми.
Чужими рука

XLIII. П
НОГ

Без труда не
труд.
Без зноини до
Видельност
Вика миду, д

Бумага всё сте
Был молодцу
Возле боять
Был куани сво

Подать (проткнуть) руку помощи.

Поднять на ноги.

(Сказать) полова руку на сердце.
Получить благословенные родители.

Попалдаться на удочку.
Потерять счет.
Пролить кроплю.
С открытой душой.
С распростёртыми объятиями.
Сложить оружие.
Смотреть другими глазами.
Смотреть сквозь пальцы.

Средь бела дня.
Ставить в известность.
Усеивать от снега, попасть под дождь.
Черная кошка пробежала между нами.
Чужими руками жар загребать.

XXIII. ПОСЛОВНИЦЫ, Поговорки

Без труда не вынешь и рыбку из пруда.
Без хозини дом сирота.
Бездельник всем докучает.
Безна вода, да ложка дёгтя.

Бумага всё стерпнет.
Валь молодлу не укор.
Волксы боятся — в лес не ходить.
Всяк кулик своё болото хвалит.

Ердам қўяпти узатиқ (чўзмиқ).

Обиқа туркизиқ.

Қўли қўсига қўйиб (айтмиқ).
Ота-сиқадан оқ фотиқа олмиқ.

Қармоққа илинмиқ.
Ҳисобдан адашмиқ.
Қон тўймиқ.
Очиқ қўйил билан.
Кемг кўлон очиб.
Таслим бўлмиқ.
Бошда(ча) кўз билан қарамсиқ.
Пайжа орасидан қарамсиқ.

Купна-кундуз кўни.
Хабарлар қилмиқ.
Қордан қутулмиб амгирга туталмиқ.

Улар ўртасидан қора мушук ўтган.

Биронини қўли билан чўт ушла-
миқ.

XXIII. МАҚОЛ, МАТАЛЛАР

Меҳнатсиз роҳат бўлмас.

Эгасиз уйнинг фавзи бўл.
Бенордан ҳамма бозор.
Бир (емон)иники мингта, мингиники
туманга.
Қониз ҳамма парсата чидайди.
Ордуга айб бўл.
Бўрдаги қўрдаги ўрмонга кирмас.
Чумчуқдан қўрдаги тарик оқмас.
Дар киминики ўзига, ой кўрнар
қўлға.

Ба (масе) дасте ёри дароз мар-
дан.

1. Сидат (муолича) мардан. 2. Тар-
сия мардан, ба воил расолдан.
Аз тафта дил, аз салики қўл.
Аз падару молар фотиқа тароф-
ган.

Фирефта шудан, фанг кўрдан.
Ҳисобанро гум мардан.
Барон (масе, чизе) хун раштан.
Бо дилан кўшод.
Бо оғзини кўшод.
Гасаман шудан.
Ба дигар таро муносибат мардан.
Ба чизе аҳалият надодан, аз чизе
чашми бўшадан.
Дар рўзи равшан.
Насеро хабардор мардан.
Аз барф гурехта ба барон дучор
шудан.
Дар байни охиқо дучурай афтад.

Бо дасте тайр оҳан тафта мардан.

XXIII. ЗАРБУЛМАСАЛҲО, МАҚОЛҲО

Нобурла раиқ, ганг мунисар на-
нешавад.
Сар не — сомон не.
Аз бозор ҳамма бозор.
Аз насофати ян шум сўвад шаври
гум.
Навашинам ҳамма чазро мумкин.
Ороғ дар чазоний айб нест.
Аз гумчилик тарси арзон маркор,
аз кумчуғ тарси арзон маркор.
Насе нағмад, ки дўга ман турш
аст.

Всезаму своицу своѣ время,
Готовъ самъ летомъ, а телегу зно-
мой.
Делать шукуру неубитого медведя.
Дело мастера боится.

Деньги, что вода,
Дурная голова носамъ покая не
дастъ.
И волка сытымъ, и овцу целымъ.
Какъ думается, такъ и отъплывется.

Нто в лесъ, кто по древу,
Нто старое вспомнитъ, тому глазъ
вой,
Куй железо, пока горячо,
Лохъ — лъ кататься, любви и самотъ
ни воять.
Малъ золотникъ, да дорогъ.

Много словъ — грузъ для осла,
Молчанье — знакъ согласья,
На всякой ротомъ не маняшь
плотокъ.
На сладкие речи змея вымолкаетъ
изъ поры.
Не мыслямъ, тамъ катаньемъ,
Нотъ дыма безъ огня.

О золоте судить золотыхъ делъ ма-
стеру.
Одна досточна не дѣлаетъ весмы.

Отъ труда — плоды,
Половину голову мѣся не сочѣтъ,
Поспѣвша — людей засмѣишь,
Пралда глаза колетъ.
Рыбакъ рыбака видитъ издалека,
С лица воду не пить.

Хар парса[ш]инишгъ жу вақта бор.
Қияи қамшии бада е.

Сувъ кўрмасдан этни етма,
Иш устасидан афродар; чўштуд сўз-
са ҳам қарасоб сўзбеша.
Пул кўраишигъ кире,
Ақасиза бош-офранигъ шўри.

Сихъ ҳам куйилести, қабобъ дамъ.
Нима энсангъ, шуки ўраски.

Бери тоқдла, бери боғдамъ,
Ўтган ганга салавотъ.

Темирни қизилгида босъ,
Гулни севган ташанигъ ҳам севади.

Пўндогтан широкрингъ сояи олтинъ.

Кўп гапъ эшанка юкъ,
Сукутъ — розилангъ белгиси.
Эл оғзинга этанъ тугтай бўлмайдн.

Шўрни сўзга ялавъ шимдан чиқадн.

Е кўр биланъ, Е зар биланъ,
Шамолъ бўлмаса, дарактингъ учн
кўмразмайдн.
Зар қадрига зартар биландн.

Бир қушъ (қалдериғоч) биланъ бақоръ
бўлмайдн.

Харангидан баранатъ,
Эгилган бошини қаличъ асмасъ.
Шошган кўзъ эрга элчмасъ.
Қаҳқаҳатъ аччиқъ бўлади.
Кўр кўрни қоронгида тоқдн.
Хўснавга новъ ботирибъ емайсанъ.

Хар нор вақту соатъ дорадъ,
Тобистонъ гами — зимастоваръ кўр
зимистонъ — гами тобистонъ.
Бача дар намар, нимаи Музаффаръ,
Гунҷиширо кай кўшодъ? — Қасосъ.

Пулъ ширинъ дастъ (соби рамонъ) астъ,
Калланъ бемага — қабри наъ.

На сихъ сўзудъ, на қабобъ.
Қадъ қоръ, қадъ шебардоръ, гадръ
қоръ — гандуи.
Ине азъ боғъ, дигаре азъ роғъ.
Ба гузашта салавотъ.

Тамбўр дар гарманшъ,
Насе гул хоқадъ, боадъ миннатъ ир
нашатъ.
Хурдтаракн қалонкоръ, тилло гиръ
хурдастъ, қимматташъ бузургъ астъ.
Гали бисъёр ба ҳар босъ,
Сукутъ — аломати разоъ.
Даравозанъ шадрро басити мезанъ
ду — даҳони мардумро не.
Моръ ба гали шаранъ азъ зоманъ ё
ромдадастъ.
Е ба кўрў, Е ба зоръ, Е ба заръ.
То шамолъ набоснадъ, шохн даръ
намечуибадъ.
Қадри заръ зартаръ шивосадъ.

Бо лн гул бақоръ намешавадъ.

Азъ харанатъ — баранатъ,
Гарданн қамро шамширъ намешурдъ,
Даръ керн шитобъ пушадмонн босъ.
Сўзавн дақъ талъ мешавадъ.
Кўр кўрро даръ ҳаммонъ афравастъ,
Хўснашро ба лаъ-ай андохта
босаръ наме — бароръ.

Сана в борн
Сана не вор
Сана
Сана поду
Сана лант.
Сана босн

У сан ворот
У сан что б
аратъ.
У росн есть
сана.
У сана илан

У стража га
что посещат

Сидней в борозу, а бес в . . .
Свое не воробей — вылетит, не
деймашь.
Сначала подумай, потом говори.
Собака лает, ветер носит.
Словом баснями не кормят.

У лжи короткая нога.
У кого что болит, тот о том и го-
ворит.
У розы есть шипы, а у мёда —
улей.
У семи нянек дитя без глазу.

У страха глаза велики.
Что посеешь, то и пожнешь.

Қарыб қубилмаған.
Анталған сәт — отталған Ұқ.

Аллаһ Ұйла, сәғатра сҰйла.
Ит дурар, нарсын ұтар.
«Халыс» деген билея отыз чучи-
майда.
Елгеменің умри қисма.
Хар ким Ұқ дәрдини айтыб ян-
лайда.
Гуанинг тикани бор.

Құрқынов күш бұласа, құй даром
Ұлади.
Құрқынгә күш құрқынар.
Нама висанг, шуақ ұрсап.

Пирне хартосай.
Тир аз кимон част — част, мурт
аз кифас раст — раст.
Аллаһ андеша, баъд гуфтор.
Афсро бонги сат анби манунал.
«Халыс» луфтак катй даҳдаи ши-
рак мамешивад.
Дурӯғ фуруғ налорай.
Хар нас аз дарди худ меконад.

Гул хор дораду асал — ор.

Кайсени күш шуд, мазола гум шуд.
Тарсонтак хор чашм дорад.
Гандум нори — гандум медаларай.
Чаш керй — чаш медаларай.

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
I. ПОВСЕДНЕВНОЕ ОБЩЕНИЕ.	11
Встреча.	11
Знакомство.	11
Просьба.	12
Пожелание.	13
Поздравления.	13
Приглашение.	14
Благодарность.	14
Извинения. Сожаления.	15
Согласие. Одобрение.	15
Возражение. Отказ.	16
Прощание.	16
II. СЕМЬЯ.	17
СЕМЕЙНЫЕ ОТНОШЕНИЯ.	
III. ПРОФЕССИЯ.	18
СПЕЦИАЛЬНОСТЬ.	
IV. ЯЗЫК И	19
НАЦИОНАЛЬНОСТЬ.	
V. ГОРОД.	22
Объявление.	22
Городской транспорт.	25
Вокзал.	25
Аэропорт.	25
Гостиница.	29
VI. ОБЩЕСТВЕННОЕ	
ПИТАНИЕ.	31
VII. СВЯЗЬ. ПОЧТА.	
ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН.	35
VIII. ВЫТОВОЕ	
ОБСЛУЖИВАНИЕ.	37
Ремонт обуви.	37
Притчеба.	37

МУНДАРИЖА

СҒЗ БОШИ.	3
I. МУНДАЛИК МУОМАЛА	11
Учрашу.	11
Танишу.	11
Илтимос.	12
Тилак, истик.	13
Табриклар.	13
Тақлаф.	14
Миннатдорчилик.	14
Ичкирим сўраш. Афсуслишиш.	15
Рози бўлиш. Маъқуллаш.	15
Рози бўлишмасли. Эътироз.	16
Хайрлашиш.	16
II. ОИЛА. ОИЛАВИЯ	17
МУНОСАБАТЛАР	
III. НАСВ, СОҶА (ИХТИСОС)	18
IV. ЗАБОН ВА МИЛЛАТ	19
V. ШАҲАР	22
Эълоилар.	22
Шаҳар транспорти.	25
Вокзал.	25
Аэропорт.	25
Меҳмонхона.	29
VI. УМУМИЯ ОБҶАТЛАНИШ	
VII. АЛОҶА. ПОЧТА.	
ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН.	35
VIII. МАШИНА ХИЗМАТ	
Ямоқчилик.	37
Цар қилиш талмас.	37

МУНДАРИҶА

5	7
САРСУҲАН	
I. МУНОСИВАТИ ҲАҲҲУЗА	
Дуторчиши.	
Ошнол, шиносол.	
Ходяш, келтимос.	
Ороу, ходиш.	
Табрик, муборакбод.	
Тақлаф кунл, даъват кунл.	
Ташанкур, миннатдорл.	
Уар пурсл. Афсусл.	
Ғиссаил. Маъқул донистил.	
Ғадқунл. Эътироз.	
Хайру тушқунл, тушқобол.	
II. ОИЛА. МУНОСИВАТҲОН	
ОИЛАВИ.	
III. НАСВ, ИХТИСОС.	
IV. ЗАБОН ВА МИЛЛАТ	
V. ШАҲР.	
Эълоилунл.	
Транспорти шаҳр.	
Вокзал.	
Аэропорт.	
Меҳмонхона.	
VI. ХҲРОКН УМУМ.	
VII. АЛОҶА. ПОЧТА.	
ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН.	
VIII. ХИЗМАТКУНЛ, МАШИЯ	
Пурсл карданл сойафосл.	
Демвншўйхона.	

Ремонт часов.	34
Фотография.	34
Ателье.	39
Парикмахерская.	39
IX. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.	40
X. КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО, ЛИТЕРАТУРА.	45
XI. БИБЛИОТЕКА, МУЗЕЙ, ВЫСТАВКА.	48
XII. ПРОСВЕЩЕНИЕ, НАУКА.	52
XIII. ПРЕССА, РАДИО, ТЕЛЕВИДЕНИЕ.	56
XIV. ПРОМЫШЛЕННОСТЬ.	58
XV. ТОРГОВЛЯ.	61
Продовольственный магазин.	62
Ткань.	64
Одежда.	65
Обувь.	65
Головной убор.	66
Галантерея.	66
Ювелирный магазин.	67
Книжный магазин.	68
Канцелярские принадлежности, Культуроведы.	69
XVI. СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО, Животноводство.	71
XVII. ФИЗКУЛЬТУРА И СПОРТ.	76
XVIII. СЧЕТ, МЕРА, ВЕС.	79
XIX. ПОГОДА, ВРЕМЯ.	83
XX. НЕДЕЛЯ, МЕСЯЦ, ГОД, СЕЗОН.	87
Предложения.	89
XXI. СВОЙСТВА, КАЧЕСТВА, ЦВЕТА.	89
XXII. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ОБОРОТЫ.	92
XXIII. ПОСЛОВИЦЫ, ПОГОВОРКИ.	98

Сотсозда.	34
Фотография.	34
Ателье. Ийлим тикадиган ишана.	39
Сартарошхона.	39
IX. МЕДИЦИНА ХИЗМАТИ	40
X. МАДАНИЯТ: САҢЪАТ, АДАБИЯТ.	45
XI. КУТУБХОНА, МУЗЕЙ, КУРҒАЗМА.	48
XII. МАОРИФ, ФАН.	48
XIII. МАТБУОТ, РАДИО, ТЕЛЕВИДЕНИЕ.	52
XIV. САҢААТ.	56
XV. САВДО.	61
Сонқ-сонқ магазини.	62
Ғазлама.	64
Ийлим-иччи.	65
Обу киёмини.	65
Бош кийимни.	66
Атторлиқ.	66
Зартарлиқ магазини.	67
Китоб магазини.	68
Ёзуу (иш юритиш) буюмлари.	69
Маданий моллар.	70
XVI. ҚИШЛОҚ ХИЖАЛИҒИ	71
Чорвачилиқ.	74
XVII. БАДАНТАРВИЯ ВА СПОРТ	76
XVIII. САНАШ, ЎЛЧАШ, ОҒИРЛИҚ	79
XIX. ОБ-ҲАВО, ВАҚТ	83
XX. ҲАҒФА, ОЙ, ЙИЛ, ФАСЛ.	87
Илова.	89
XXI. ХУСУСИЯТ, СИФАТ, РАНҒЛАР.	89
XXII. ФРАЗЕОЛОГИК ИБОРАЛАР.	92
XXIII. МАҚОЛ, МАТАЛЛАР.	98

Сотсоз.	
Фотография.	
Ателье. Норисан дубандиган либоси.	
Сартарошхона.	
IX. ХИЗМАТКУНИ ТИВВИ.	
X. МАДАНИЯТ, САҢЪАТ, АДАБИЯТ.	
XI. КИТОВХОНА, МУЗЕЙ, НАМОНШОҲ.	
XII. МАОРИФ, ИЛМ.	
XIII. МАТБУОТ, РАДИО, ТЕЛЕВИДЕНИЕ.	
XIV. САҢААТ.	
XV. САВДО.	
Магазини озуқа.	
Матол.	
Либос.	
Пошафтал.	
Каллаштин.	
Чарчинсориқо.	
Магазини чаводирот.	
Магазини китобфуриш.	
Асоби катталиса.	
Молҳон мадани.	
XVI. ХОҶАГИИ ҚИШЛОҚ	
Чорвачори.	
XVII. ТАРВИЯ (ВАРЗИШИ)	
БАДАН ВА СПОРТ	
XVIII. ХИСОВ, ЧЕН, ВАЗН.	
XIX. ОБУ ҲАВО, ВАҚТ.	
XX. ҲАҒФА, МОҲ, СОЛ, ФАСЛ.	
Илова.	
XXI. ХУСУСИЯТ, СИФАТ, РАНҒО.	
XXII. ИБОРАТ ФРАЗЕОЛОГИК.	
XXIII. ЗАРБУЛМАСАЛҲО, МАҚОЛҲО.	

САЛОХИДДИН САЛХИДОВ, ХАЙРУЛЛА ИСМАТУЛЛАЕВ

РУССКО-УЗБЕКСКО-ТАДЖИКСКИЙ
РАЗГОВОРНИК
РУСЧА-УЗБЕКЧА-ТОЖИКЧА СУЗЛАШУВ
КИТОВИ
ЛУХОВАРИИ РУСР-УЗБЕКЧА-ТОЖИКЧА

Утверждено в качестве Учебным пособием отдела «Энциклопедия Института языка и литературы АН УССР, Бюро Службына обхисмонати-таълимлари вази АН УССР.

Редакторы Э. Р. Гурова, А. И. Рахмолова, А. Я. Лаврова
Художественный редактор А. Я. Лаврова
Технический редактор И. Г. Сидорова
Корректоры М. Ю. Абул, М. Сидорова, А. Д. Кудряшова

ИД № 6062

Служба в Москве 1970. Издательство «Знание» 2160.00. Формат 80х80/16. Бумага качественная №1. Гарнитура Антикварная. Печать высококачественная. Уд. листы 1,6. Уд. вес 1,6. Тираж 4000. Заказ 1130/1131/1132.

Издательство «Знание» СССР 1970. Ташкент, ул. Гоголя, 70.
Телефонная станция связи СССР, 161/16. Ташкент, проезд М. Горького, 24.

1. П
Встр
Энци
Прог
Пом
Посл
Прог
Вла
Низ
Сост
Возр
Прог

С

С
1
1
1
1